

La Voz de Aragón



BWU
MORID

10-10-10
10-10-10

Del archivo
de mis
recuerdos

La rula de Belén

Hace días que, mientras los que "podemos" celebramos el nacimiento del Dios-Hombre con golosinas de empalago y banquetes de indigestión segura, pienso en unos pobres seres, que voy a presentar a mis lectores, y que a estas horas—en las que tú y yo gozamos jubilosos—trabajan y trabajan en horribas viviendas donde el pan "no alcanza", fabricando juguetillos que de aquí a poco vendrán en las calles de "mi" Madrid, el empedrado por escapatate, la helada por calefacción y los faroles públicos como antorchas alumbradoras de su comercio.

Como los Reyes Magos ses acercan, pues ha días que abandonaron sus palacios, los míseros trabajadores de los juguetes baratísimos aceleran su esfuerzo, pensando que también ellos comerán algo más de lo de costumbre, si los padres pobres se atreven a comprar sus juguetes.

¡Los niños de toda condición, belleza y fortuna, esperan el regalo "real"!

¿Qué importa, descreído lector, que ello no sea así, si para bien de los tiernos corazones es?

¡Viva la ilusión en ellos, y sea con ellos mucho tiempo, que el dolor más grande es aquel que se siente cuando la fe se ha ido de nuestra alma!

Antes que al "amar" hemos amado al rey que venía—que nos dijeron venía—de Oriente. Antes que ansiar la caricia de la novia soñada ansiábamos el juguete que a la cola de una estrella vino con un rey de barbas de algodón o cara de betún.

¡Oh, aquella niñez tan lejana! Verdad que aún, recordando aquel entonces, esperamos algo que de seguro no vendrá, y menos con los reyes.

La vida se soporta porque se espera. Si no, ¿para qué vivir?

Pensando esto—dejad que lo recuerde poco a poco—he pensado decir alguna cosa de las muchas que vieron mis pupilas en días ya lejanos.

Era, como he dicho, en las calles bajas del Madrid trabajador.

En una muy oculta conocí a una vieja triste que vendía, forzando sonrisas, juguetes pobres. Su faz era pálida; su boca, al abrirse, un hoyo negro; nieve sucia coronaba su cabeza.

Mirándome ofrecíme su género.

—¿Quiere el señor algún juguete? Exáminelos a su gusto. Tengo carritos; bicicletas, mesas y sillas, y si me dice el señor "dónde" lo he de llevar, camas de muñecas preciosas, de precio muy bajo.

—¿De poco precio, dice?

—¡Calcule el señor! Desde cincuenta la pieza hasta peseta, lo más caro. ¡Pero todo es "garantizado"!

—¿Garantizado? ¿Por quién?

—Por mi marido, que es quien los prepara, y por una servidora, que es quien los encola y los pinta.

—¿Y cómo hacen eso?

La vieja—¡pobrecita vieja, que ya descansará en la muerte!—me lo contó.

—Mi marido—dijo—está "encamado" por mor del "ruma", y como no sale del catre na más que cuando la chicharra canta y el grillo la hace el dúo, allí los hace. Yo, que hago de to, pues lo mismito vendo teas que bajo al río a lavar, busco a los compañeros de mi hombre, y como son buenos, que pa eso son proletarios, pues me dan pedazos de madera, trozos de lata, y... ya está. El, sentado, sierra y ajusta, y yo hago lo de la pintura y lo que haga falta pa que estén bien.

—Pero, su esposo, ¿no sale de la cama nada más que en verano?

—¡Nada más! Pero como es trabajador, hace pa los Carnavales narices, y pa que yo, los domingos, en el Rastro, me gane una peseta, palomillas, banquitos y rinconeras pa jornaleros.

Me separo de la mujer, que a un encargo mío—para un hijo del alma que la muerte se me llevó—quedóse sonriendo, y seguí mi camino.

En la plaza de Santa Cruz, que si la de Zocodover es pequeña para su honra esta del Madrid más histórico es chica para el ruido que ya se prepara, encontréme con un tipo de la buena cepa barriobajera.

—¿Usted?

—¡Yo! ¿Qué haces aquí?

—Haciendo de tendero de mis esculturas de barro.

En su decir había una alegría sana y fuerte. Podía tenerla.

El mozo, que por virtud de trabajo elevóse del balle chulo hasta el taller donde produce su arte, es, a más de un ciudadano digno, un buen ejemplo ciudadano.

Pero, oigámosle.



—Mi puesto es este. Aquí vendo pastoras, vírgenes y borregos...

—¿Te va bien?

—Se vive, que ya es heroicidad. Desde que por las buenas me hice a la labor, soy feliz. Mi padre, alguacillo de la plaza de toros, me dijo en "guindilla": "Mira, rico: o te haces un dizno obrero o de la patá que te doy te clavo en la veleta del Banco de España". Yo, claro, hice lo que él quería y me até al trabajo. A ratos perdíos hago esculturas de perra gorda, que aquí, mi compañera de catre y puchero, me ayuda a vender.

La esposa sonrió. Moza de temple, supo guiarle por el buen camino.

—Está un poco desnivelá. ¡Pus no dice que en mi persona se esconden un Donatello! El romanticismo la troncha. Es una asidua de Carolina de Invernicio, aquella que tenía un rorro en el hospicio, y claro...

Reímos de buena gana.

—Pero, aparte lo cursi, me aconseja bien. Ya, ¡mi bebo! Me dijo una noche que el vino es un tranvía que lleva a Leganés, y...

—¡Y a la Cárcel Modelo!—añadió la moza.

—¡Verdad! Por eso, desde entonces, ni chupito. Por el vino no será mendica quien tome billete para esa estación.

Me despedí para hablar con un hombre de voz áspera que pregonaba tambores y rabeles, y luego con dos míseras mujercas que cuidaban un montón donde sartenes de hojalata y planchitas de hierro eran toda su mercancía.

—¡A cinco y diez la pieza!—gritaban.

Muchos hombres, astrosos, y muchas mujeres, de mirar macilento, quizá quitándose de pan, compraron sartenes.

Más lejos, y bajo la luz lechosa de un arco voltaico, un hombre ce-trino ofrecía, con machacona persistencia, zambombas de todos los tamaños.

Pero lo que más llamó mi atención fué ver en el suelo, sobre un trozo de una vieja colcha, minúsculos escenarios con decoraciones de "La verbena", "El dúo" y "El Santo de la Isidra".

Una niña de facciones delicadas y vestido de luto ofrecíalas en voz chita.

La conocí, y sin pararme (hubiéramos llorado) la arrojé—huyendo—unas monedas.

¿Qué era la vestida de negro?

La hija de un escritor, ya fallecido, que estrenó muchas obras; la heredera de una triste vejez y un desastre que tuvo días luminosos.

¿Que quién fabricó los pequeños escenarios, que comida serían—de venderse—en el hogar pobre?

El escritor muerto.

Pero noto que me pongo triste.

No es día de amarguras, y, sin embargo...

¡Olvidemos lo que pasó y, seguramente, en muchos casos pasará; pero no olvidemos a los niños, que por la ruta de Belén esperan un juguete, aun cuando sea de poco coste!

¡Es tan fácil evitarlo!

A los que no conocen la tristeza



sino a través de los libros o plasmada en los lienzos de los cinematógrafos, yo les pediría que se les "ocurriese" desembolsar unos pocos reales para regalar juguetes a los muchos que los esperan con no excesiva esperanza...

¡Aún faltan muchos días!

¡Sed generosos!

Pero sedlo aceptando la mentira de la generosidad de los Reyes.

A los pequeños no conviene decirles ciertas cosas. Es mejor que crean—con el cerebro ahito de ensoñación—que los juguetes son traídos por tres monarcas de lejanos países.

Hoy la vida no les debe dar sino aquello que, por mentiras piadosas, alegre su espíritu.

¡Cuando sean hombres ya les dará lo que acierten a creer!...

¡Y a merecer!

[Handwritten signature]



PEDAZOS DE PAPEL: AÑOS EN TROZOS

"... yo te prometo que este año será mejor para tí. Procuraré ser más cariñoso y tú has de ver cómo lo que hice no volverá a ocurrir, porque cada año que pasa me acerca más a tí, hasta que arregle mi situación y pueda ser mía para siempre. Este año que comienza..."

"... no deja de ser una estupidez. Considera que todo aquel que fía en la numeración de los años para cambiar su existencia, es un imbécil. La vida es como es; no como nosotros queremos que sea; y los años, amigo mío, sólo sirven para amargarnos el humor, irritarnos el estómago y aumentar la dosis de ese maldito ácido úrico que se entretiene en tomar nuestro cuerpo por un serpiente."

"... pues el año pasado has hecho gastar mucho dinero a tu padre. Ya sabes que nosotros no podemos y todo el esfuerzo que hacemos en mandarte a estudiar ahí es por el deseo nuestro de que seas un hombre de provecho y no tengas que llevar la vida de la tienda, que tú misma dices que no te gusta. Debes procurar no malgastar tanto este año que..."

"... ni puedo ni quiero seguir así. Estoy harto de tus caricias, de tus cuentas, de tus mos, de tus embustes, de tus trapacerías, y me he convencido de que tú tienes que ser lo que eres, porque lo llevas en la sangre. Estoy arrepentido de los años que me he hecho perder..."

"... el balance ha sido desastroso, de tal forma que este año voy a la quiebra, si no me ayudas con las pesetas que te pido..."

"... este año quiera Dios que la cosecha sea mejor, pues en el campo vivimos sólo de lo que de arriba cae, y el año pasado..."

"Sabrás que salgo de quintas este año que principia y en cuanto me den la licencia le tengo que hablar a tu padre..."

"... otro año más en esta perra y cochina vida, aguantando miserias y soportando la tiranía de los que cada año es un aumento de fortuna..."

"... imposible prolongar más la situación y concederle la prórroga que me pide. No estoy dispuesto a aplazar un año más la liquidación, por cuanto le anuncio recurriré a los medios judiciales que tengo en mi mano, si en el término..."

"... en el día de tu santo, y ya que con él comienzas el año, te deseo parabienes y felicidades alrededor de los tuyos..."

"... la misma vida de siempre. Este año seguiré como el otro y el que viene, porque yo no envejezco nunca, ni nadie me pregunta ¿cuántos años tienes? El secreto de mi juventud está en las montañas, que siempre tienen la fisonomía juvenil, que siempre parecen recién hechas..."

PATYNAZO

Los que auscultasteis el corazón de la
(noche
...
sabréis leer estos versos, de dolor impreg-
(nados.
Rubén Darío

Los hombres que alardean de pu-
dicia se han dedicado a desacreditar
la noche; dicen que es escandalosa
y que, en su escándalo, se quiebran
las buenas costumbres de las gen-
tes cuyo primer hábito nefando es
el de andar por las calles una vez que
la noche ha cerrado.

Atemorizadas por estos anatemas
tronitosos, las gentes apenas si co-
nocen la noche; y sólo por no cono-
cerla pueden persistir en ese super-
sticioso enojo que la noche les causa,
y que es injusto, tanto más injusto
cuanto más lo tratan de robustecer
con el anacronismo de los tópicos que
en...ohedió el tiempo.

"La negra noche" de que hablan
las lúgubres consejas aldeanas, tiene
en la ciudad—en la ciudad con glo-
bos de luz eléctrica—el reverso de
"la bella noche". Sin que esto quie-
ra decir que la noche sólo sea bella
en las grandes ciudades, pues yo, que
he recorrido más de noche que de
día las calles contorcidas de las pe-
queñas ciudades, de los pueblos, de
las villas, puedo asegurar que no hay
emoción como de esos paseos noc-
turnos por las tenebrosas encrucija-
das añorantes, en las que aún tiem-
bla de vez en vez la llana pajiza
que alumbra un humilladero milena-
rio.

No hay por qué recordar el en-
canto que en la imperial Toledo tie-
ne la noche; sin salir de Aragón, na-
da más sugestivo que vagar en la
noche por las vetustas costani-
llas de Tarazona, calles de aspecto
medieval, en torno a la azuda de
reces moros; o por las patriarcales
plazuelas de Albarracín, en las que
aún parece oírse la voz melodiosa de
Aragra implorando el favor del Cris-
to de la Vega; o por bajo los his-
tóricos arcos de Sos, rodeados del
melancólico rezago de la pompa real
de los palacios; o por las evocadoras
calles de Borja, bajo los tallados al-
mos del barrio de Sayón...

Toda la maravilla de estas viejas
ciudades, cuyas piedras guardan la
proceridad de su pasado, se adum-
bra sobrecogedora en la noche. Y
es más añorante, más íntima, más
bella, bajo la suave caricia lunar,
que cuando la enciende en oro la
flama del sol. La luz diurna, inten-
sa, cegadora en el mediodía, escan-
daliza el color y hace ruda y áspera
la piedra de los añosos palacios se-
ñoriales. La luz de la luna, en cam-
bio, da al paisaje un tono fofo,
dulce y plácido, que lo alechiga su-
avemente, desmayándolo, como en un
sueño, sobre el silencio angusto que
tiene la noche.

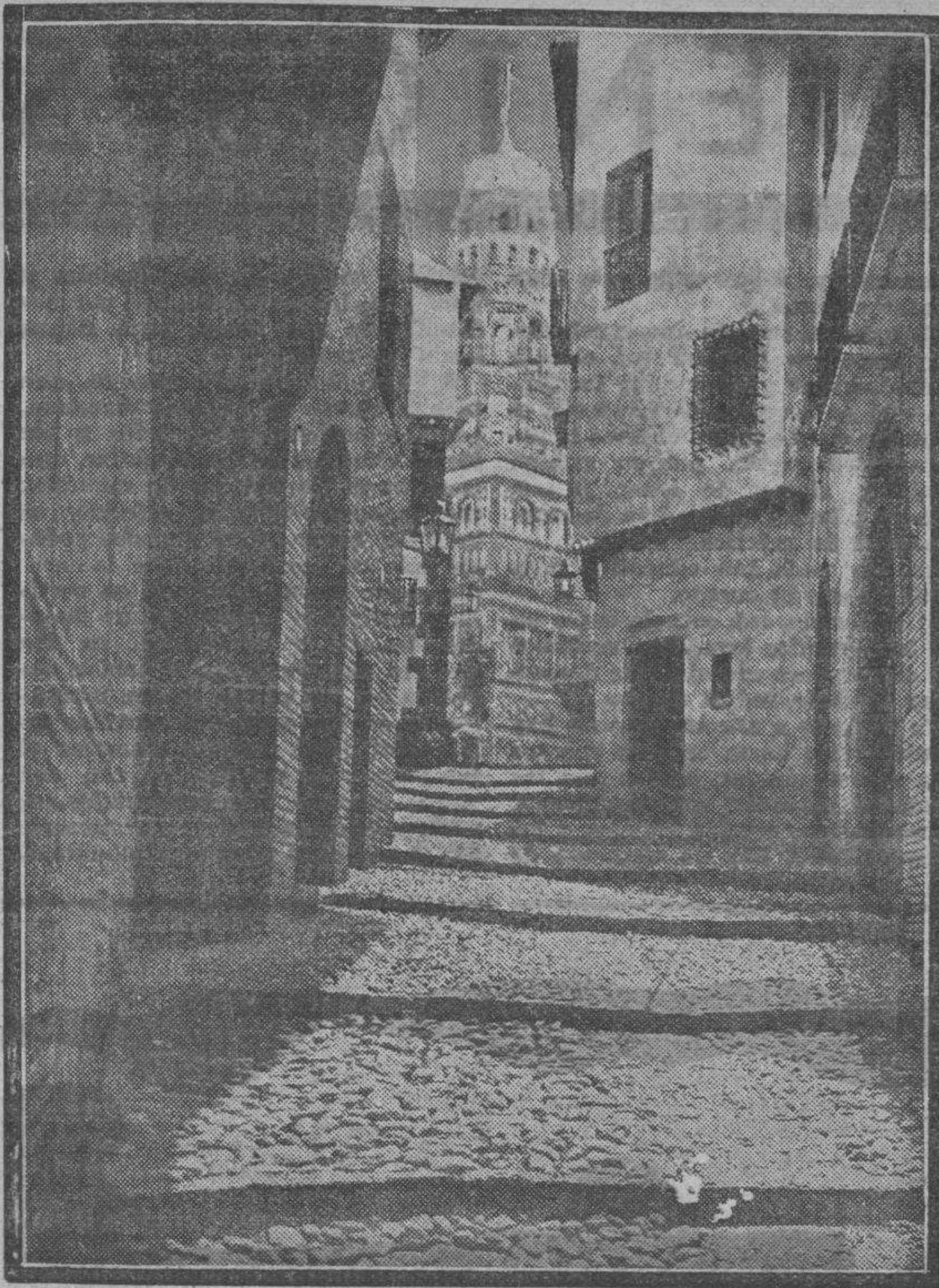
Y en las afueras, cuando dejamos
ya atrás la masa negra del caserío
y con ella la cruz de piedra que tie-
ne una inquietante leyenda de amor
y de angustia, la noche da al campo
una majestad solemne, que en el ple-
nilunio es como una orgía de pla-
ta que tuviera por sahumerio el per-
fume enervante de los tomillos que
verdean los alcores; alcores en cui-
yo fastigios riela la luna con apa-
rato fantasmagórico, mientras los al-
dos años creen que andan por ellos
brujas y trasgos, en una procesión
diabólica que enciende la horrenda
antorcha del "mal de ojo".

Consejas de la noche; todo conju-
rarse contra ella en el desfile mono-
rítico de los siglos; la noche—
negra, negra, negra, inmensamente
negra—necesitaba unos personajes
inquietantes; y la fantasía popular
creó fantasmas, y brujas, y mons-
truos horribles que atarazaban a las
mocicas que no se recogían tempra-
no; y en la noche de ánimas, cuan-
do desde la espadaña de la iglesia
caía sobre el pueblo el din don fune-
ral de la campana, se narraban
macabras leyendas que sobrecogían
el corazón de las gentes para todas
las noches del año.

Ha sido una cruzada intensa y un
poco literaria contra la noche. A su
conjuro surgieron patéticos romances
y trágicas novelas capaces de atemo-
rizar a los hombres de más temple.
Nadie estaba libre de peligro si sa-
lía de casa después del toque de ora-
ción, hasta que la aurora rosara el
cielo, sobre el pardo caserío que des-
pertaba al día nuevo.

Y así, el temor de la noche saltó
del monte al llano, sesteó en el pue-
blo, brincó sobre los zarzales del ca-
mino y se internó en la ciudad popu-
losa.

Porque también en la ciudad popu-
losa—a pesar de los globos eléc-
tricos que llenan de luz las calles
primicias—hay un fanático miedo



La noche tiene en las calles de los viejos pueblos españoles un encanto
inefable; encanto que se brinda pródigo en la maravilla del pueblo español,
síntesis de las penumbrosas encrucijadas, de las costanillas inquietudes, de
los callizos que se adumbran en la noche con un regazo de leyendas es-
tremecedoras...

a la noche. Un miedo en el que dan-
zan, en una zarabanda trágica, ham-
pones y bigardos, hechiceros y crimi-
nales. Aguafuerte de un siglo re-
moto, en el que las hordas de espa-
dachines topaban de vez en vez con
el lúgubre boato de la Inquisición.

Hoy no esperan los ladrones ni los
criminales la complicidad de la no-
che. Unos y otros cometen sus fecho-
rías a la luz solar.

El amediano no caería ahora ase-
sinado en la penumbra de la calle de
Borja, durante la noche; ni los ase-
sinos de Escobedo se acogerían a la
sombra nocturna de la romanesca
calle del Rollo; ni aguardarían a
Pina, en la calle del Turco, los crimi-
nales que requerían, como a una
Celestina, la tercería de la noche.

En este aspecto, la noche se ha
dulcificado mucho; por lo menos, na-
die la busca deliberadamente para
sus hazañas inconfesables; los crí-
menes que surgen en la alta noche
podían ocurrir igual durante el día;
y ocurren, según puede verse a dia-
rio en la llamada crónica negra de
los periódicos.

¿Y el amor? ¿El amor clandestino
que siempre huyó de la luz del sol?
Preguntarán los detractores de la no-
che, que acaso, han leído—para es-
candalizarse, claro es—a Verlaine y
a Musset. ¿Por qué—dirán—el can-
tor de la bohemia habla de la no-
che cuando escribe:

Notre premier baiser, na t'en sou-
viens-tu pas,
Quand je te vis pâle au toucher de
[mon aile,
El que, les yeux en pleurs, tu tom-
bas dans me bras?"

Esto—arguirán—sólo en la noche
puede ocurrir. Durante el día el amor
es legal, sereno, plácido y bueno. Los
arrebatos líricos, las simas de la In-
juria, se abren en la noche, en la
alta noche sobre todo. Una mujer
cuidadosa de conservar la fidelidad
de su esposo no se alarmará por-
que éste llegue a casa a las once, a
las once y media y aun a las doce
de la noche. Pero entrará en grave
sobresalto, creyéndose traicionada, si
son las dos o las tres cuando llegue
el marido al domicilio conyugal. In-
genua preocupación de las mujeres,
que rara vez logran ver dónde se
halla el peligro para ellas o para los
d. más. ¿Qué devaneos pueden apre-
sar al marido a las dos de la ma-
drugada que no puedan separarlo
igualmente de la mujer a las diez
de la noche y aun a las seis de la
tarde? Alguien ha dicho que esta
hora de las seis es la de las grandes
tentaciones; la caída de la tarde le

llaman; hay analogías que son, por
lo menos, sospechosas. Y esta nue-
va hora de las tentaciones no es sino
un resultado de la vida actual, que,
en su torbellino, va aislando la no-
che de complicaciones.

Ahora se traspasa menos. La gue-

Año nuevo... ¿qué traerás?

En la alba de un año, cuando ya
pesan sobre nuestros hombros más
décadas de las que uno quisiera ten-
ner que sobrellevar para sentirse li-
bre en sus movimientos y pleno en
sus satisfacciones, de no hacer gala
de inconsciencia, resulta inevitable
enseriar el ceño, arrugar la frente
y nublar el espíritu con la grave ce-
rrazón de las preocupaciones hon-
das.

Ya pasó el tiempo en que nos de-
jábamos bañar, con sus auras juven-
cicas, por el reconfortante estímulo
del resobado refrán que dice: Año
nuevo, vida nueva.

Hemos vivido ya lo bastante para
que nuestra vida no pueda ser nueva,
ni siquiera parecerlo. Los goznes
empiezan a quejarse, dolidos de ha-
berse tenido que abrir a muchas ilu-
siones que no alcanzaron a cuajar.
Hemos visto irse algunos que nos
llaman, y hemos creado o contribui-
do a crear unas pocas cosas que nos
retienen, que tiran de nosotros, pre-
viniéndonos de los más dolorosos
desgarramientos que habremos de
sufrir un día, para cuando hayamos
de pasar a que todo en nosotros sea
ya pasado.

Este es el tono grave del año
nuevo para nosotros, desde hace ya
algún tiempo. Mas este año... este
año todavía la incertidumbre es ma-
yor, el enseriamiento más ceñido, la
interrogante más inquietadora. No
en balde 1930 nos ha hecho vivir
las horas que nos ha hecho vivir.

Un diario despertar angustioso, la
constante renovación de anuncios de
cataclismos, el comentario sobre la
tumultuaria inestabilidad de cuanto
nos rodea, un véspero, diario tam-
bién, pintado por los agoreros con
chafarrinones sangrientos y, llegada
la noche, cuando todo se espera que
sea descanso y silencio, el sobresalto
de quienes se asoman a sus ven-
tananas por haber confundido las ex-
plusiones del motor de un taxi con
el trueno de la artillería, y, recobra-
do el sosiego, el machaqueo sobre el

rra instituyó un régimen que llama-
ron de sobriedad. Los países belige-
rantes se acostumbraron a dormir de
noche. Y, por reflejo, en las nacio-
nes neutrales se acortó también el
traspaseo. España es, acaso, el país
que más se resiste a no disfrutar de
la noche. Y dentro de España, no es
Zaragoza la menos propicia al tras-
nocheo.

Pero es el caso que lo que antes
se hacía por la noche—que no era
sólo contemplar el cielo "de innu-
merables luces alumbrado", como es-
cribía Fray Luis—ahora se hace de
día, porque en el día, a fuerza de
rebajar las horas de labor, queda
tiempo para todo, incluso para su-
cumbir a la voz de la sirena que lla-
maba al poeta de "La nuit de mai".

Y es injusto que persista en torno
a la noche esa aureola de terror que
aún pone espanto en los hogares bur-
gueses de las grandes ciudades—mie-
do a tentación—, y en los propios
camarotes de esas ciudades flotantes
que son los barcos, en los que, se-
gún una leyenda inglesa, surgen de
noche los espectros de aquellos via-
jeros que murieron a bordo y que
la tripulación arrojó al mar...

Leyendas inquietantes de la noche,
que el tiempo ha desplazado. El mis-
terio de la noche no es ya sino un
recuerdo romántico que vibra más
poderoso que en ninguna parte en
esos rincones de la vieja ciudad que
logra hurtarse al afán demoleedor
del siglo. Un afán que derriba arcos
milenarios, palacios seculares, humi-
lladeros agobiados de tradiciones,
piedras históricas, mesones que oye-
ron ruido de espadas en las noches
lejanas de los Felipes.

La noche es la suprema añoranza
del pasado; y contra ella nada pue-
de ese afán demoleedor que, en su
ramplona visión, trata de romper el
poema que late en las piedras lon-
gevas de las ciudades y de los pue-
blos; la noche no sucumbirá jamás
a ese impulso feroz; si hubiera fuer-
za capaz de acabar con ella, bien pue-
de asegurarse que a estas horas nos
la habrían arrebatado de un golpe
de piqueta, para ver si sobre sus es-
combros era posible abrir una calle
con cascabeles.

Juan de la Cruz Palomar

pavimento de la calle, de los cascos
equinos que denuncian la presencia,
a la intemperie, de las parejas mon-
tadas de la Guardia civil, que velan
un sueño que no es sueño, sino pes-
adilla.

Cien años ha fué la eclosión del
Romanticismo, aquella fiebre del es-
píritu que reflejaba hogueras del co-
razón. A cien de esa memorable fe-
cha, el Romanticismo brilla por su
ausencia, consagrando con ello la
más apagada de las maneras de bri-
llar.

Entre los forcejeos de la materia,
al espíritu le ha ocurrido lo que a
dos chiquillos que luchan por arran-
carse mutuamente de las manos la
coloreada esfera de un globo de gas.
El bramante se ha quebrado, y el
globo ha ido para devolverle su
gas a la atmósfera.

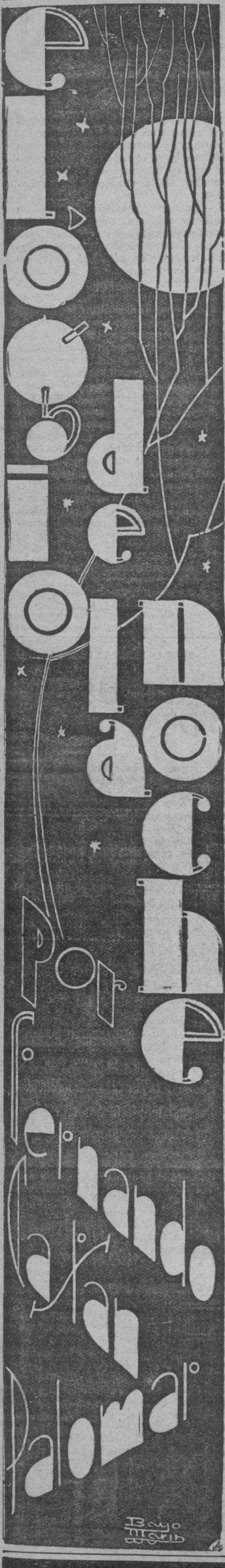
Ya o fijejan sino los materia-
lismos. La liza se ha convertido en
ruido; los contendientes de las jus-
tas caballerescas transformádoe en
boxeadores espectaculares, elemen-
tos de esas luchas en las que el ven-
cido sale cargado de chichones, co-
mo el vencedor, pero repleto el bol-
sillo de billetes.

Todos, cuál más, cuál menos, vi-
vimos con los puños alzados, más
que en gesto de ataque, de defensa.
Porque hemos oído el clarín del ata-
que, aunque no acertemos a descu-
brir todavía la tropa de los atacan-
tes, que, algunos confiamos en ver-
les llegar para libertarnos, no para
cargarnos de cadenas.

Mas, de todas maneras, el ambien-
te hierve henchido de inquietudes.
Todo justifica, de una manera plena,
el que, recién despertados para el
alba virgen, nos preguntemos, ase-
diados de zozobras mil:

—Año nuevo... ¿qué traerás?

J. Jesús Meradal



LOS CUENTOS SE ACABAN

Día de sol otoñal, con olor a manzana. Madrid, desde lo alto de su meseta castellana, suaviza su gesto de dureza. Madrid no es nunca fosco; es severo y cuando sonríe, en días blandos, resulta acogedor y confidente.

Los paseos están solitarios; se entra en los jardines de María Luisa, en la Moncloa, sin encontrar a nadie que interrumpa la contemplación. Sólo los automóviles circulan en cantidad sorprendente. Sólo la gente de automóvil pasea en las afueras este buen día. Pasea sin dejar su automóvil, como no sea en el merendero de moda.

No dejan su coche en un lugar apartado para esconderse entre los árboles y sentarse en la hierba.

La gente de a pie no sale al campo más de un par de veces al año, en muy solemnes días. Las que hemos viajado mucho recordamos los ejemplos de Londres, de París, de Ginebra, Basilea, Cristianía y Estocolmo, cuando la población entera emigra de la ciudad, ansiosa de su baño de sol y de aire.

Y pienso en los pobres niños, de los que nadie se acuerda en este día, aunque en ninguna parte son las madres tan sensibileras.

Regreso por las barriadas de Tetuán y Cuatro Caminos. La gente está en la calle, sin alejarse de las casas. Se agrupa en las puertas de bares, tabernas y cafetines.

Los chicos andan sucios y descuidados por medio de la calle, entre polvo y humo de gasolina, constituyendo una carrera de obstáculos para los autos, que temen aplastarlos. Juegan a batallas y a corridas de toros.

Volviendo por una de las calles que van al Hipódromo, en un lugar que aún conserva algo campestre y pueblerino, veo una viejecita, de las de pañuelo en la cabeza y pañuelo en el talle, que, sentada en una silla con asiento de esparto, está rodeada de dos docenas de chiquillos de ambos sexos. Parece una maestra rodeada de discípulos; pero su lección debe ser interesante, porque las caras de los oyentes no se han vuelto inexpresivas. El cristal limpio y claro de los ojos de los niños brilla con mirada inteligente. Están pendientes de los labios de la viejecita.

—Es la señora Manuela, que todos los días buenos viene a contarles cuentos a los muchachos del barrio—me explica una vecina que, con la perspicacia del pueblo madrileño, ha notado mi curiosidad.

No quiero interrumpir a la señora Manuela, que hace esa buena obra, y sigo adelante. La costumbre de asociar ideas me hace recordar los "cuenta-historias" napolitanos, entre cuyo público he figurado muchas veces. Indudablemente no existe gran semejanza entre esta buena viejecita que se rodea de niños para referirles cuentos ingenuos; y esos profesionales de la narración que en paseos, plazas y malecones de Nápoles refieren historias tomadas, en su mayor parte, de libros de caballerías y de aventuras y recitan versos clásicos o festivos, para grandes y chicos. Estos "cuenta-historias" tienen siempre público. Se detiene a oírlos la criada que va a la compra, el chico de almacén que ha de hacer un recado, el marinero que pasea, el artesano que acude al trabajo. Unos céntimos de cada uno de los oyentes recompensa su labor.

Ellos son como sus colegas de Marruecos, que van de lugar en lugar repitiendo sus cuentos; son como el resto, que perdura, de los antiguos trovadores, o, por lo menos, de los juglares, únicos que ya se cuidan de alimentar la imaginación del pueblo, sin la escueta realidad de los comentarios de la vida actual.

Y al llegar a casa me entregan una carta. Me escribe el director de uno de los más importantes colegios de California preguntándome si conozco una maestra capaz de encargarse de la sección de niños españoles, hijos de la numerosa colonia que allí existe, y que desea conservar nuestro idioma.

Con la claridad práctica de los yankees me dice todas las condiciones que desea; a primera vista no parece muy exigente: Buena salud, sin defecto físico, humor alegre, voz

agradable, y, sobre todo, que sepa "contar cuentos".

Es todo un tratado que revoluciona y hace revolucionar esa ciencia de desenvolver y educar las facultades, que se hace antipática desde el momento en que pronunciamos la palabra "Pedagogía", porque existen vocablos, signos de cosas justas, grandes y bellas que se han desacreditado en la práctica.

No hay nada tan educativo para el niño como el cuento.

Si se abriera una escuela entre todos los grandes hombres, veríamos que el elemento esencial que despertó su fantasía fué el cuento.

Yo llegaría a afirmar que no hay cuento malo; hasta en esos cuentos poco recomendables, en los que los hermanos mayores son envidiosos, las madrastras crueles y malas, y los padres débiles, hay un elemento de

justicia, castigo de los culpables y triunfo de los oprimidos, que por mediación de una buena haya llegan hasta los tronos.

Siempre he pensado que yo, que tuve la suerte de no tener maestros, podía considerarse como tales a los viejos aldeanos de Orodalquilar, que encantaron las veladas de mi niñez con ingenuos cuentos, referidos al lado del hogar. ¡Qué grandes pedagogas la anciana tía Ramona, la mendiga, que iba de cortijada en cortijada refiriendo los cuentos de duendes, tesoros y aparecidos, en los que era ella personaje, y habían sucedido en las cuevas de las montañas o en los derruidos castillos de la costa! ¡Qué grandes maestros el tío Pepe y el tío Fresco, con sus largos cuentos transcendentales el primero y con sus alegres chascarrillos el segundo! ¡Qué expresión toma

ban en ellos las escenas que narra-ba y el cambio de voz de los diálogos! Ya conocíamos el acento de la cabra, el del lobo o el de la zorrilla.

Tal vez el cuento en las escuelas, con ser esto un adelanto verdaderamente pedagógico, desvirtúe algo su primitiva importancia.

Si se considera el cuento como una disciplina más para los niños, y se seleccionan con un fin que venga a demostrar una tesis, perderá el encanto.

El cuento no es flor de jardín; es la florecilla que cogemos del rizado.

La influencia del cuento en los niños es grandísima, y no se debe dejar sólo a la escuela. Yo, que lo veo aparecer en ella con gusto, pienso que es signo de la decadencia del ho-

gar. Tiene que sustituir a los hogares donde no se cuentan cuentos.

Nada más íntimo, más dulce, más atrayente para el niño, que el cuento con que se adorne en brazos de la madre, de la abuela o de las nodrizas.

Las pasadas generaciones, ricas en idealismo, estaban formadas por los que oían cuentos en su cuna. Los contaban todas las personas de la familia, las amigas íntimas y hasta los abuelos y el padre. La radio y el gramófono no pueden suplir al cuento; ese cuento ingenuo, pueblerino, primitivo, lleno por igual de bellezas y defectos, que no se proponía fin ninguno.

En nuestra vida actual no hay tiempo de contarles cuentos a los niños, ni apenas de prestarles atención. Se les educa más científicamente, con menos sentimentalismo. ¡Pobres niños sin cuentos! Se puede decir que se les suprime la infancia.

Un acertado instinto pedagógico hace que la escuela quiera conservar ese resto poético del hogar que se pierde. El cuento se refugia en la escuela, porque ya las madres no saben contar cuentos; y para la generación siguiente ya no contarán tampoco los abuelos... si hay abuelos.

*Carmen de Burgos
Colombine*

TEMAS HISPANICOS

LA VENUS SEDENTARIA

Yo acuso a los venecianos de haber transformado a Venus en una odalisca, de haber disminuído su divinidad. Hay exceso de materia—¡oh maravillosamente tratada!—en las las diosas del amor de Ticiano. Venus cristaliza, pues, como expresión artística y como símbolo en los griegos. La Venus-tipo no es la ancha y gigantesca de Milo: es la Venus de Cnido, de Praxiteles.

Rectificando cada vez que sea posible los errores de la Naturaleza, y luchando contra la vida sedentaria, las mujeres se irán aproximando al tipo clásico de la hermosura que representa la estatua de Praxiteles. Con sólo contemplarla y recordarse a sí mismas podrán establecer comparaciones oportunas. Por de pronto, y aun suponiendo que su edad, sus dolencias y su conformación desproporcionada les permita "aspirar a Venus", siempre les será posible advertir y recoger varios axiomas acerca de la hermosura femenina.

Primer axioma: Venus no es gruesa.

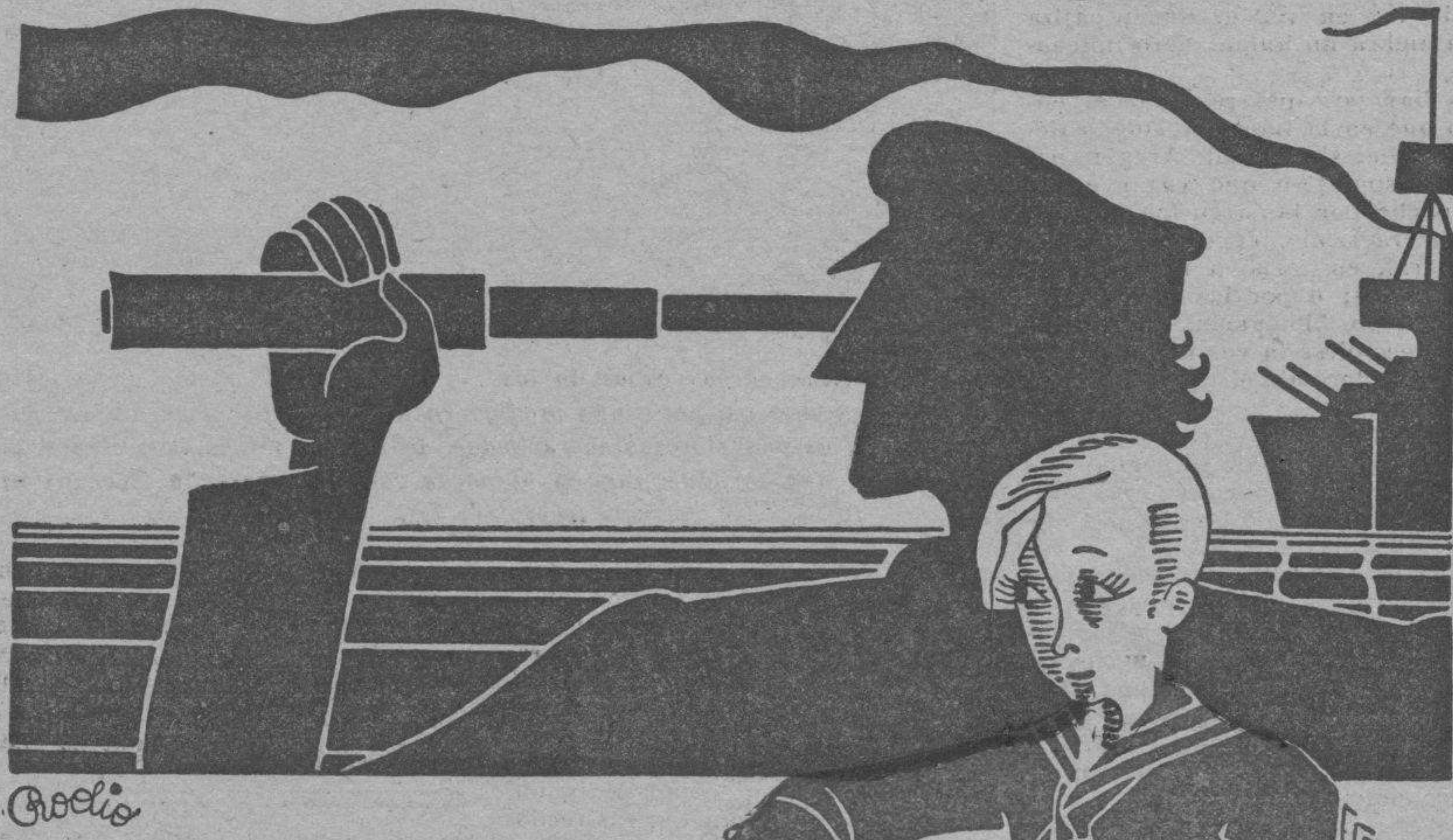
Segundo axioma: Venus es rítmica.

No hay belleza allá donde las líneas se embotan, allí donde el ángulo es absorbido por la curva. No hay belleza donde no hay proporción.

Ahora bien: existen en Europa varios tipos de mujeres desproporcionadas. La desproporción marcha, de Norte a Sur, aumentando. En los países fríos la mujer suele ser delgada, ágil. Es la mujer en movimiento. En los países cálidos la mujer suele ser apática, mórbida, turgente. Es la mujer en reposo. Es la odalisca. Es la Venus sedentaria.

La italiana y la española entran en esta última categoría. La española, en términos generales, se caracteriza por su abundancia en senos y, sobre todo, por la hipertrofia de sus regiones glúteas. Mientras la inglesa es—según se dice, que mucho habría que decir en contra de esto—"un palo vestido", y la francesa parece más bien escurrida de flancos, la española es lo que llaman los argentinos "fondona". Vista de dorso, y tomando la cintura como punto medio, la Venus de Praxiteles hace pensar en el ánfora, en la lira, en la ondulación feliz de la guitarra. La Venus hispana, generalmente—insiste, respetando excepciones—es todo lo contrario. Vense

(Termina en la pág. 7)



Roelio

**PRIMERA
CASA EN
TRAJES
DE
NIÑO
FABRIL
MANUFAC-
TURA DEL VESTIDO
ALFONSO 26, ZARAGOZA.**

NUESTROS ARTISTAS

CARMEN VIANCE

Carmen Viance

por

César González Ruano

TEIXI



No es cosa de explicar quién es Carmen Viance. ¿Qué español no conoce a la que, entre otras, es la magnífica intérprete de "Las de Méndez"?

Su figura artística, siempre interesante, acusa el personal perfil en el lienzo de la actualidad con la interpretación de una cinta española aún no conocida del público: "La aldea maldita", que, vista en prueba, ha merecido el aplauso unánime de los cineastas. Larrañaga, Florián Rey, Carmen Viance; he aquí los tres "recordmans" de este circuito triunfal de la pantalla española.

Ustedes saben que Carmen es, además de "estrella", mecanógrafa. Si; Carmen es mecanógrafa, y todas las mañanas pueden encontrarla en la Presidencia del Consejo.

Y cómo puede ser eso, Carmen? —le han preguntado una y mil veces.

Y Carmen Viance ha respondido: —Pues... porque no puede ser de otro modo.

Es verdad. Desgraciadamente, en España "ser del cine" no produce para vivir. Últimamente hemos contemplado todos, indiferentes a su símbolo, un caso que no puede ser más significativo: un pelicularo español que ha trabajado en casi todas las cintas de producción nacional, cuyo nombre es sobradamente conocido, cuyo "angel" físico ha emocionado por lo menos a las damas, acaba de montar una sastrería enviando a sus amigos una tarjetas de propaganda donde figura su nombre, que hasta ahora no habíamos nunca asociado al de un sastre.

Además la extracción amablemente burguesa de Carmen Viance requiere, en efecto, ese marco sencillo. En mil ocasiones los periodistas le han hecho esas preguntas standardizadas, que ya sonroja un poco hacer, y ella ha contestado:

—Me gusta el hogar, me gustan mis labores, me gusta la vida limpia y tranquila.

Y a la pregunta inevitable ha dicho:

—Claro que pienso en casarme. En casarme como todas las mujeres que no están envenenadas de literatura, de fiebre de Hollywood de aventuras... Yo soy una mujer sin aventuras. Si ustedes quieren, sin interés.

Pero, no. Todo eso también tiene su interés, su encanto, y hasta, incluso, su novedad, en tanto que un corazón parece pronunciarse por un régimen de excepción, de sencillez refrendada con nuestra contemporaneidad rabiosa de velocidades, de ambiciones, de dislocación...

Estoy muy contenta y agradecida a los periodistas franceses—dice Car-

men—. Se han portado gentilmente conmigo, con nosotros. "La aldea maldita" ha gustado mucho. De dirección, de interpretación, de todo. Nos lo dijeron con una sinceridad que era el mayor elogio que se nos podía hacer: "No creíamos que hicieran en España algo parecido".

—Es, sin duda alguna, la mejor película que se ha hecho en España.

—Y a la pregunta concreta y peligrosa Carmen dice sin vacilar:

—Es, sin duda alguna, la mejor película que se ha hecho en España.

—¿Y la parte hablada?

—Muy bien. Creo que no fatiga un solo momento. Yo canto una "nana"; una nana sin música, afortunadamente. Y digo afortunadamente independiente de la película. La adaptación musical de "La aldea maldita" ha resultado inmejorable. Aunque sincronizada en París, el capitalista llevó músicos españoles para que todo sea nuestro... incluso el éxito, si lo tiene.

—¿...?

—¿Qué por qué digo si lo tiene? Porque es una película honda, trágica, sobria, y tememos que el públi-

co, acostumbrado por las cintas habladas al género frívolo, a lo sumo y puerilmente agradable...

¿Va a sonar la hora de la independencia de la producción nacional? ¿Podrán ellos ser "ases" y no sastres? ¿Podrá una primera figura de nuestra pantalla como Carmen Viance dejar de escribir oficios a máquina?

Averguenzan un poco estas cosas ciertamente.

Deira (González-Ruano)

HACIA UN CINEMATOGRAFO NACIONAL

La aplicación de la sonoridad al séptimo arte ha hecho entrar a éste en una fase de evolución que ha obligado a las casas productoras americanas a dar un golpe de timón a sus deseos para variar de rumbo y seguir el más propicio a la conquista del oro, que en esta ocasión va ligado a nuestro idioma.

Así, una de sus decisiones ha sido establecer estudios en Europa. Pero vemos que a España, a pesar del centenar de millones de gentes que hablan castellano, constituyendo un mercado envidiable para las películas habladas en dicho idioma, no le ha correspondido ninguno de éstos. Nos alegramos.

Nos alegramos contigo, compañero Piqueras, por patriotismo; porque somos también de los convencidos de que esto supondría un control del oro americano para nuestras pantallas y nuestras producciones, que seguirían siendo de una manifiesta inferioridad artística desde el punto de vista nacionalista.

Se nos llevan los elementos jóvenes prometedores, a pesar de lo cual seguimos opinando que no conseguirán darnos un cine genuinamente nuestro, porque a pesar de estar realizado para nuestros públicos cuidarán de que no deje de llevar las peculiaridades de su manera de hacer,

como marchamo acreditativo de la procedencia.

De cualquiera de ambas formas es casi seguro que habrían de prostituirnos una vena de arte nuevo que España podría llegar a producir y explotar en condiciones envidiables.

Si queremos conseguir crearnos una individualidad cinematográfica, como se las están creando Alemania y Rusia, aprovechando esta iniciación de nuevo rumbo por la aplicación del último invento; si queremos llegar a definir un arte esencialmente nacional, que con el mudo no hemos podido ni aun acusar ligeramente porque nuestros films anteriores han sido tachados de mediocres por los públicos españoles — únicos que los han presenciado — tenemos un solo camino a seguir.

Disponemos de una generación magníficamente preparada, limpia de contactos con el viejo, arrumbado, cine, y con el teatro—que, cuando no le es indiferente, lo aborrece—límpia también de esos resabios y amaneramientos que en la producción se traducirían en lugares comunes argumentales y escénicos. Esos fatales lugares comunes que son los argumentos del noventa por cien de las películas que se están pasando como nacionales y que llevan fracasos terribles, como el reciente de "Doña Mentiras", por no citar otros que, sin serlo de público, lo son desde un punto de vista más elevado para los que quisiéramos que sólo se produjese con normas, con argumentos, sin viciosas concesiones, ricos en conflictos, en situaciones, en formas de hacer inéditas.

Sólo podemos conseguir una cultura cinematográfica propia, un ambiente genuino de cine nacional, enviando gente joven a América. Nuestros capitalistas deben comprender que estamos en unos momentos decisivos para el porvenir de este arte en nuestra patria, que, de no ser aprovechados, harán ir a bandazos a los productores, porque no conseguirán hacer los films en castellano aceptables para los escrupulosos espectadores que todos nos vamos volviendo al aumentar nuestra cultura cinegráfica.

Es preciso ver de entubar estos anhelos de muchos para conseguir plasmarlos en la realidad deliciosa que sería hacernos con un cine nacional digno de ser exportado a los mercados más exigentes, cosa de la que no hay que dudar porque ya estamos viendo las posibilidades temperamentales en esos esbozos que son "La aldea maldita", "El perro andaluz", ambas precisamente realizadas por aragoneses y celebradas por los públicos más inteligentes del mundo.

Es preciso conseguir, recabándolo insistentemente, pero al margen de oficialismos perniciosos, que sea desplazada esa juventud que siente el cine porque ha nacido con él, la cual realizaría esa labor fervorosa, eminentemente patriótica, que resultaría de aunar capitales, actores, directores y argumentistas nacionales en suelo español, a la vuelta de su captación de experiencias y sugerencias de carácter técnico que encauzarían una gran industria nacional.

No nos hemos olvidado de los argumentistas, porque es preciso dar con esa literatura nueva que debe ser el cine drama. Porque, ¿les ha ocurrido a ustedes pensar el peligro que nos supondría la inundación del nuevo arte por programas... ¿ase de un Muñoz Seca, un Benavente o un Linares Rivas cualquiera?

En el nuevo Madrid, el de los rascacielos y el tráfico trinitoso de la calle de Alcalá y de la Gran Vía, hay artistas de cine que, como Carmen Viance, sintetizan gallardamente las nuevas inquietudes de la juventud.



A Peral y Casaf

1930 || **IMPORTANTES ESTABLECIMIENTOS QUE FELICITAN A SU NUMEROS A CLIENTELA** || **1931**

Jesús Guío
SASTRERIA Y CONFECCIONES

Plaza del Pilar, 12 y 14

A sus clientes y amigos deséales próspero y dichoso año 1931.

Gran Politécnica Torres

Al felicitarle el AÑO NUEVO le recuerda que es la QUE INGRESA MAS ALUMNOS en la Academia General Militar. . . .

Bruil, núm. 2 ~ Zaragoza ~ Teléf. 24-70

Buenaventura Canudo

ALMACEN DE PAPELERIA

Méndez Núñez, núms. 17 y 19

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela, deseándole un feliz Año Nuevo.

Sombrerería Trasobares

Muchas prosperidades le desea en el AÑO NUEVO.

COSO, núm. 48. ZARAGOZA

Navarro y Borra, Ltda.

Al desearle muchas prosperidades en el AÑO NUEVO le recuerdan que con un CITROEN podrá, durante él, admirar cómodamente las bellezas de España

Moret, 3 y Zurita, 14. Teléfono 30-52

Sidra "El Gaitero"

Beba esta sidra en 1931 y será feliz porque le dará gran optimismo.

Hotel Universo y Cuatro Naciones

REFORMADO EN 1930

Le felicita el AÑO NUEVO.

Las horas más felices son aquéllas que proporciona la música ¿Y quién puede proporcionarle mayor felicidad que esta Casa? Con un receptor "Radiola". — Con una maleta portátil "CyR" Con los discos más nuevos.

AUTO-RADIO EL PALACIO DE LA MUSICA

Coso, 87 — Lorenzo Cervero Salvo — Teléfono 14-78

¿Qué mayor felicidad para 1931 que un receptor WORA?

Para corriente continua y a terna

GIMENO Y ALONSO

Independencia, 20. - Teléf 23-15

E. LUNA
Música y pianos

Felicita a su clientela el AÑO NUEVO.

Alfonso I, núm. 29

Jalón Angel

FOTOGRAFO

El amigo de los niños

FELICIDADES

ALFONSO I, 28

El propietario de los Restaurants **LA MARAVILLA y RUISEÑORIS**

Al desearle un feliz AÑO NUEVO le recuerda que el servicio para bodas y banquetes se recomienda por su calidad y precio.

Servicio diario por menú y a la carta. Teléfonos 28-24 y 30-40.

Garage Continental

TOMAS MASIP

Feliz AÑO NUEVO

Piezas de Chevrolet y Citroën

AZOQUE, 25. - Teléfono 37-38

IGNACIO PELAY

Desea a usted FELIZ AÑO NUEVO.

ALMACEN DE PLATANOS

SAN BLAS, núm. 8. - Teléfono 28-30

La Empresa del TEATRO PARISIANA

Le desea muchas felicidades en el AÑO NUEVO

y le agradecerá siga concurriendo a este TEATRO

con la misma asiduidad, para ver los más interesantes espectáculos.

ZARAGOZA. - Teléfono 12-43

HOTEL BILBRINO

FELIZ AÑO NUEVO

ESCUÉLAS PIAS, 37. - Tel. 40-09

PANADERIA BILBAINA

Le desea feliz AÑO NUEVO y le ofrece el mejor PAN DE VIENA

COSO, núm. 32. - TELEFONO 34-41

AÑO 1931

Tener un FORD y ser FELIZ es todo uno Ya sabe usted cómo puede serlo: comprándolo

JIMENEZ Y SANCHE, S. A.

COSO, 102. ~ Teléfono 29-33

Minas Cristina

Los mejores carbones

Almacenes: MIRAFLORES, 1

Felicita las Pascuas deseando un feliz y próspero Año Nuevo a su numerosa clientela.

VALENTIN BAZAN

Representante de los impermeables ingleses marca "EL GALLO"

Avenida Gen'ral, 3. - Tel. 40-91

CINEMAS ALHAMBRA y ARAGON

En 1931 que le desean muy feliz podrá usted admirar en estos elegantes CINEMAS las más interesantes películas sonoras.

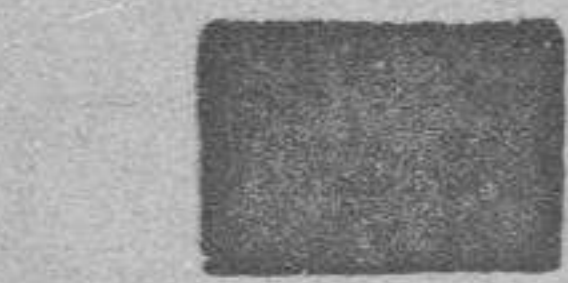
ZARAGOZA. ~ Teléf. 16-05

Agua de Solares

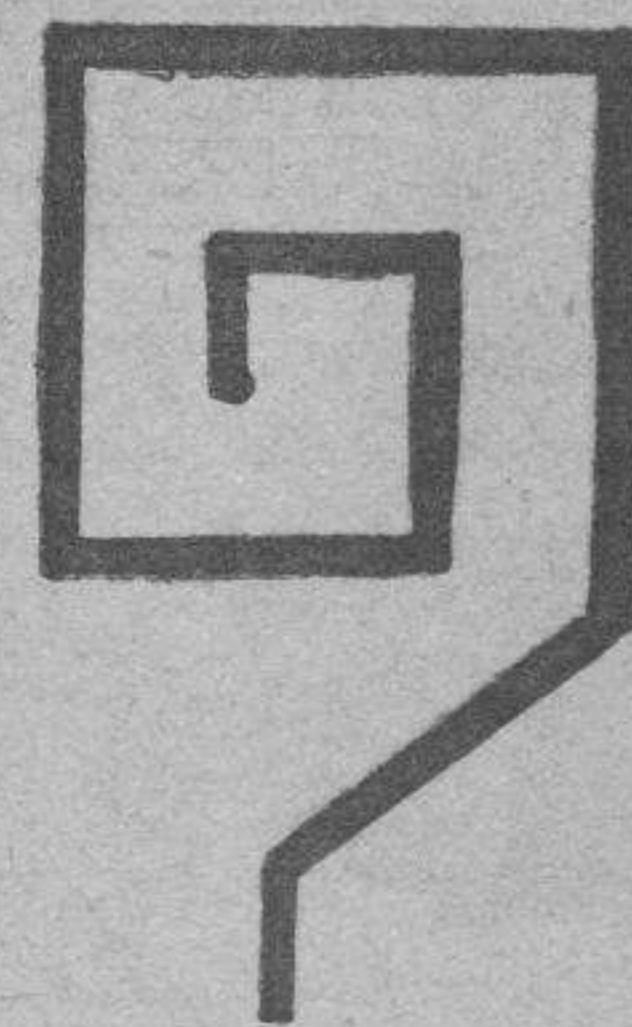
LA MEJOR AGUA DE MESA

MUCHAS FELICIDADES

CALENDARIO NUEVO



Qué pasará la próxima temporada



Profecias de un verdadero zaragozano



Por
DON INDALECIO.

¡Tan, tan, tan...! Así hasta doce campanadas. ¿De qué reloj? ¿Del del Pilar? ¿Del de la Diputación? No. Este reloj que da las doce de la noche del 1 de enero de 1931, tiene un sonido nuevo. Dan las doce en el reloj instalado en la plaza de toros, frente a los balcones de Montel. La Empresa, adelantadísima a los deseos de la Diputación, y distraendo una pequeñísima parte de lo que ganó durante la temporada anterior, compró el reloj por su cuenta y riesgo y lo regala a la Corporación provincial:

"Siempre vive con grandeza quien hecho a grandeza está".
Es la hora de comer las uvas. Van apareciendo personajes, como en la escena de "los malditos" del Tenorio. En el desfile no figuran ni ganaderos, ni toreros, ni empresarios, que sean de "postín". Para ellos las uvas son comestibles en verano. ¡Y menuda uva!

Un pintor de vanguardia ha pintado una decoración que quiere ser la plaza de toros de Zaragoza. En realidad, no se sabe si aquello es un circo taurino o una escupidera. Como estos artistas de vanguardia son tan "simbólicos", el pintor ha querido representar, seguramente, un "mitad y mitad": plaza de toros para los aficionados de buena fe; escupidera, para que escupan los aficionados que no quieren tragar saliva.

Personajes y personajillos se van sentando en sus respectivas localidades. Vienen a esperar la temporada de 1931. Todos desean que resulte una gran temporada.

Una cuestión previa. — Un grupo de aficionados, no muy numeroso, rumorea bastante fuerte. Da señales de disgusto. Están de pie... porque no ven su antiguo sitio para sentarse. El más indignado parece uno a quien llaman don Isidoro, moreno, afeitado, de cejas muy pobladas. Le hace coro otro más joven, con lentes y bigotes de magníficas guías, a las que no parecen ajenas las antiguas "bigoterías". A éste, le dicen "don Enrique".

Don Isidoro. — ¡Esto es una vergüenza! ¿Dónde están los toriles? ¿Y nuestras sillas?

Don Enrique. — ¡A ver, presidente: dónde nos sentamos nosotros!

Hay cabildeos. Van y vienen unos empleados de la Empresa. El presidente hace señas—como el día de la suspensión de los miras—de que todo lo arreglará. Ante la promesa, algunos concurrentes a esta localidad, para no estar toda la temporada de pie, abandonan la plaza para ir a sentarse a un banco de la plaza del Portillo. Prefieren ser aficionados "radiooyentes".

Un delegado de la autoridad — ¿acaso Pablito?—tiene noticias exactas:

Pablito. — Perdonen, señores. Por orden y disposición de don Eduardo queda suprimida por inútil la localidad de toriles. Los toriles van a ser derribados en vista de que no albergaban más que ratones. Los antiguos chiqueros, en consecuencia, serán sustituidos por una ratonera. Los que lo deseen podrán abonarse a estar de pie encima de uno de los alambres. ¡He dicho!

Don Isidoro. — ¡Qué lástima! ¡Yo que estaba en esta localidad tan bien "orientado"!

Don Enrique. — ¡Estamos perdidos!

Don Isidoro. — Pues si se pierde usted, ¿para qué le sirven "las guías"?

Uno que habla en nombre de la Empresa.—Señores: si guardan ustedes un poquito de silencio, daremos cuenta en el primer día del año de nuestros proyectos para la grandiosa temporada que se avecina. Estos proyectos son...

Un optimista. — ¡Bravo! ¡Eso está muy bien!

Varias voces. — ¡Que se calle! ¡Si aún no ha dicho nada!

Un optimista. — ¡Bravo! ¡Eso está muy bien!

Varias voces, con otras nuevas.— Pero, ¿otra vez?

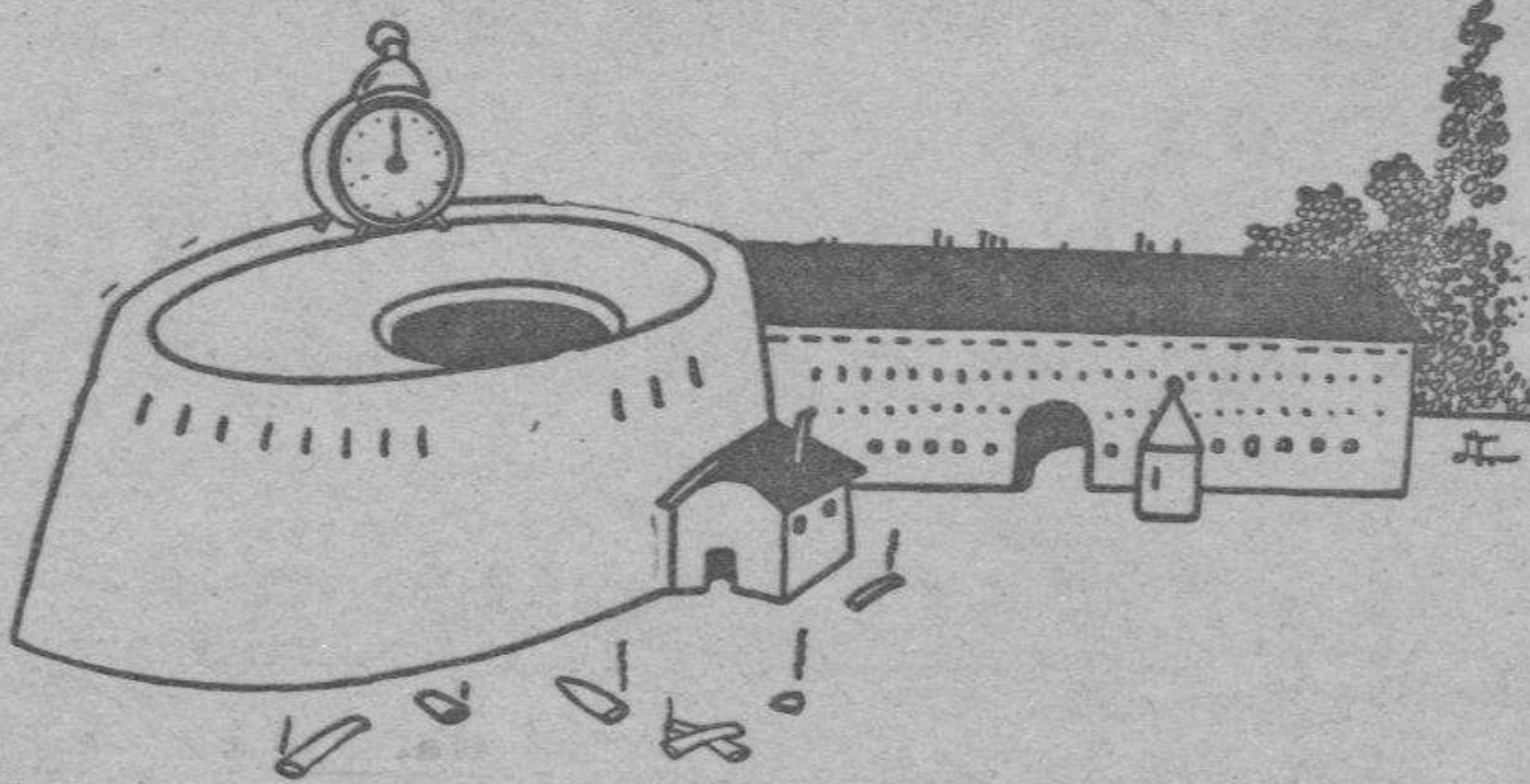
Un optimista. — ¡Bravo! ¡Eso está muy bien! (El pobre ya no sabe decir otra cosa).

Uno que habla en nombre de la Empresa. — Como decía, este año la temporada será grandiosa. ¿Cuántas máquinas de coser rifamos el año anterior? ¿Cinco? ¡Pues esta temporada, diez!

Una modista. — ¡Viva la Empresa taurina!

Muchas modistas. — ¡Vivaaa!

Uno que habla en nombre de la Empresa. — Gracias, hijas mías. Pero aún hay más. ¿Cuántos veraneos



regalamos el año pasado? ¿Cuatro? ¡Pues este año, doce!

Uno del público. — ¡Viva el Patronato Nacional del Turismo!

Uno que habla en nombre de la Empresa. — Y todavía hay más formidables proyectos para que esto resulte la caraba con claxon. Las bandas de "El Empastre", "El Emplás tres" y "El Enlace".

La Junta de la Filarmónica. — ¡Fuera! ¡Eso es pisarnos el terreno!

Uno que habla en nombre de la Empresa. — ...esas tres bandas, repito, tocarán lo mejor de su repertorio.

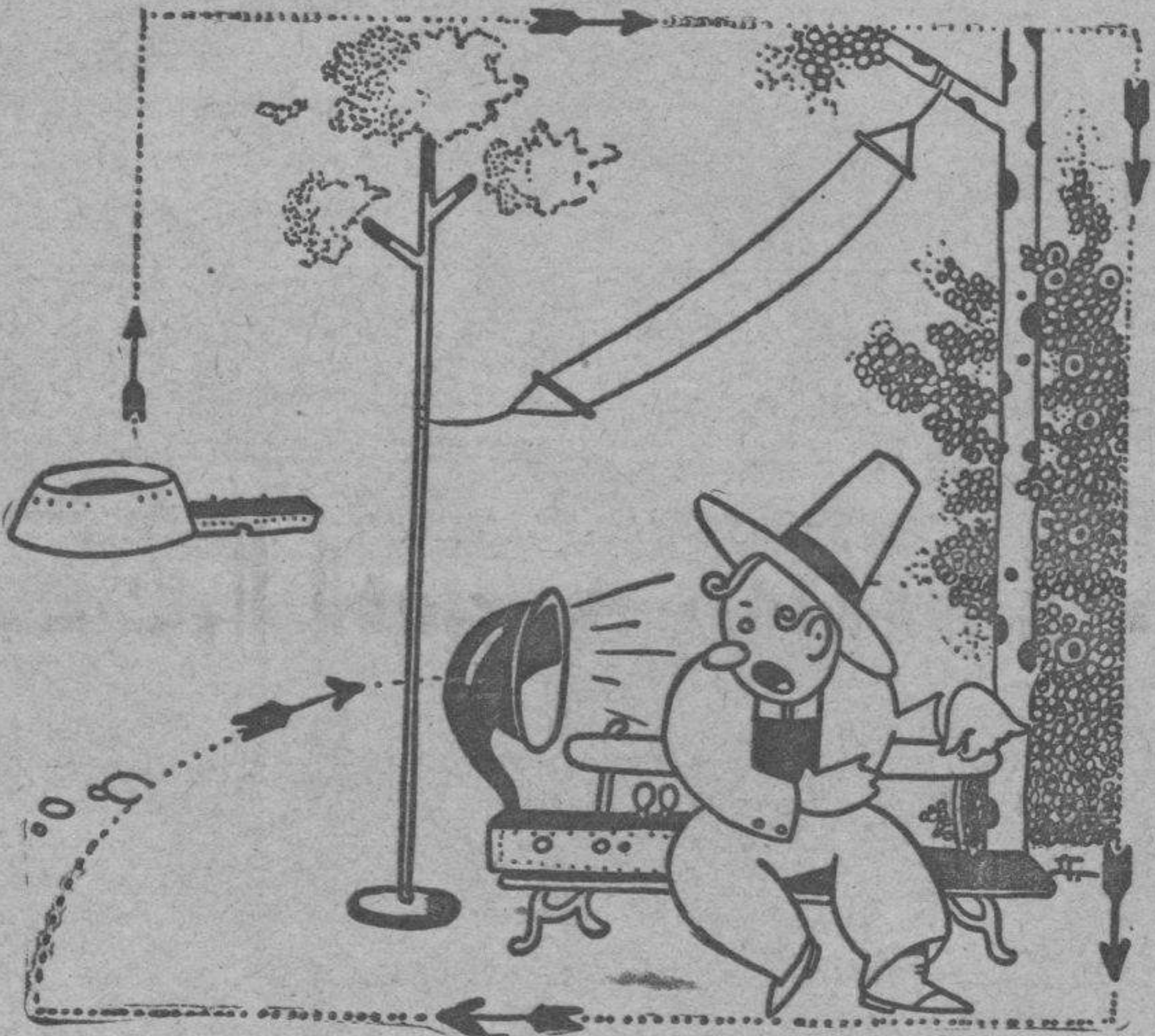
Un aficionado. — Y nosotros tocaremos las consecuencias. Porque, ¿quiere decirnos el oficioso que se prepara en toros y toreros, qué es la "fetén" en estos casos?

Uno que habla en nombre de la

ovación de todos los aficionados, que interrumpe al orador largo rato). Lo digo yo y basta: vendrá lo mejor de lo mejor. No hace falta dar nombres.

Una voz. — ¡Si hace falta! A ver, ganaderías y toreros! ¿Toreros caros o toreros que despachan miras? ¡El torito terciado o el toro hecho y derecho!

Uno que es optimista.—Eso el público lo dirá, que es muy vario en sus gustos. El público zaragozano, en las cuatro primeras corridas del Pilar, quería toritos "a modo", que es como puede ver el torero moderno. Y el mismo público de la quinta corrida quería el toro serio. Hay dos versiones sobre los gustos públicos, y así los que tenemos opinión "volátil" podemos apuntar de uno u otro lado.



Empresa. — Usted es un envidioso y un aguafiestas. ¡Mire usted que preguntar por toros y por toreros a una Empresa de la plaza de toros! ¿Dónde se ha visto eso? (Guiña un ojo a varios "alabarderos").

(Los "alabarderos" cogen el guiño en el aire, como si fuera una peseta).

Un optimista. — ¡Fuera! ¡Que lo echen!

Otro que también es optimista.— ¡Si señor, a la calle!

Y otro que también da la casualidad de que es optimista.— ¡Que lo expulsen y que lo maten!

Varias voces. — ¡Calma! ¡Calma! ¡Y dejar oír!

Uno que habla en nombre de la Empresa. — Pero como a mí no me duelen prendas, voy a hablar de toros y de toreros. Oído al parche: vendrá lo mejor de lo mejor. (Gran

aficionado. — Pero de proyectos taurinos en serio, ¿qué?

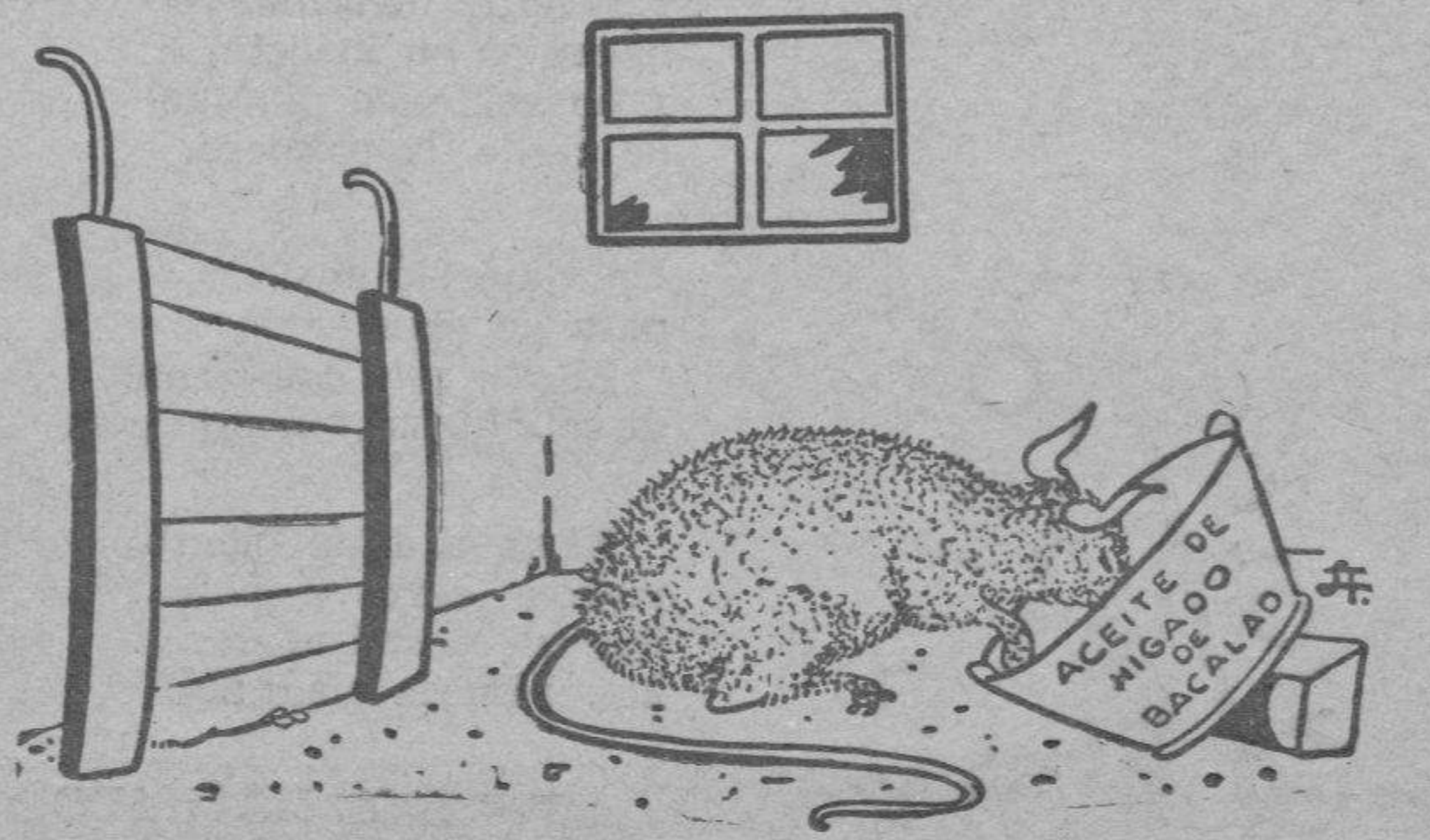
Uno que habla en nombre de la Empresa. — Un poquito de calma. Por hoy, nada más. Ya daremos nota oficiosa. En esto de notas oficiosas queremos seguir el ejemplo del dictador; queremos hacer el Primo.

Un aficionado. — Al contrario que nosotros, que no queremos hacer el "primo", pero lo hacemos.

Personajes principales y comparas desfilan lentamente. La plaza queda vacía.

Lo mismo que estaba los domingos por la tarde cuando eran Empresa Iñigo y Matías.

Todavía no ha llegado a nuestro poder la nota oficiosa. Pepito Blasco no nos la ha traído al menos. (¿Será que se mete Pepito con nosotros?)



En calidad de "verdadero zaragozano" podemos, en un día como hoy, hacer el siguiente calendario:

La temporada de 1931 será estu-penda. Lo mejor en toros, en toreros, en músicas y en charlotes.

Además, dentro de poco todos los aficionados tendrán una máquina de coser o una bicicleta para que pueda echar a correr.

Y en los meses de julio, agosto y septiembre, muchos zaragozanos se irán a veranear.

Por este motivo, y como ley de compensaciones, habrá abundancia de novilladas económicas.

El que quiere saber cómo es la suerte de vara, que se lo pregunte a un veraneante de "mogollón". El le dirá cómo es la suerte y lo bien que pican las pulgas de San Sebastián.

Don Indalecio

Temas hispánicos

(Continúa de la pág. 4)

por las calles de Madrid y sobre los escenarios de la Corte algunas señoras que parecen un mapamundi en dos pies. Da lástima. Sólo en el bajo Oriente, en algún café o bazar de los Balcanes, se ven, como en Madrid, actrices o cantantes en período de polisarcia adiposa. Pero esto es para tratado otra vez.

Hoy quiero reducirme a protestar contra la vida absurdamente sedentaria de las españolas, impuesta por tradiciones sociales y costumbres domésticas que un poco de feminismo práctico bastaría para destruir.

Los españoles, morosamente, suponen que la mujer ha nacido para la cocina y el gineceo. Algunos, los ricos, les conceden el teatro y el automóvil. Pero adviértase que la mujer no ha de moverse, que ha de vivir sentada o postrada. ¡Venus sedentaria! Recorre usted las calles de Madrid, va usted a El Pardo y ve algunos hombres en bicicleta y en "moto"; para las mujeres no existe ese deporte; a lo sumo van en el cochecito de la "moto", arropaditas, sentaditas, engordando un poquito más...

¿Va usted al teatro? Ni una sola dama en el vestíbulo, ni una sola en el ambigü. Las españolas, incrustadas en las butacas, han de oír tres o cuatro actos —a veces, en verso— sin sentir necesidad ninguna, ni aun la de la sed. Mientras los maridos, los padres o los hermanos fuman en el vestíbulo y beben en el bar, ellas engordan resignadamente.

Va usted al Retiro, va usted a la Moncloa, pasa usted junto a los solares del extrarradio... ¿Dónde están los "tennis" para las muchachas?

Va usted a los cafés. Son para hombres sólo. Los domingos aparecen algunas mujeres de condición modesta. Entre semana, para circular por ellos, han de llamarse Mimí, Cloclo, Lili, aunque hayan nacido en Cadalso de los Vidrios. El español se dice:

—La mujer en casa...

Y la mujer deja paulatinamente de ser mujer —gracia y armonía— para transformarse en algo fofo y lánguido que, por una honda aberración de la raza, algunos hombres estiman suculento manjar. No puede decirse: "¡Allá ellos!" "¡Allá ellos!" Siempre es hora de rectificar; nunca es tarde para poner en práctica el hondo anhelo de perfección que todos, más o menos dormido, llevamos en el alma.

La española es sedentaria porque así, siglo tras siglo, lo han ordenado el padre, el confesor y el esposo. Pero la española puede echarse a andar en cuanto se desprenda de esa condición de esclava que el egoísmo hombruno ha querido imponerle.

Señoras: anden ustedes en bicicleta, salgan solas a la calle, vayan al gimnasio, monten a caballo, jueguen al "tennis", salgan al vestíbulo y suban o bajen al bar en los entreactos; sean, en lo de dar honesta expansión al cuerpo, "lo mismo que los hombres". Y así serán más mujeres y les gustarán más a los hombres, porque éstos, aparte aberraciones, siguen pensando que el hechizo femenino no está en las redondeces desbordantes, sino en las líneas armoniosas de las Venus clásicas.

Alberto Insúa



John Gilber y Esther Ralston, bajo la nieve, sonríen sin temor a la inclemencia del tiempo que no logra enfriar los corazones.

Beno
Marin

Las estaciones del año han dado lugar a muchos ingenios para brillantes páginas literarias.

Tanto entre los antiguos como entre los modernos, los escritores, y singularmente los poetas, han dedicado al invierno, al verano, a la primavera y al otoño, composiciones de diversos matices.

Siempre ha sido cantera pródiga para los autores el desfile de las estaciones del año, cuyas características han sido cantadas en todo género de rimas.

Hemos elegido, al azar, entre los mejores poetas contemporáneos, algunas de las poesías dedicadas a las estaciones del año: un verso para cada estación. Y así, hemos traído a este número composiciones poéticas de Villaespesa, de Machado, de Carrere y de Castro, los grandes poetas que tan gallardamente han luchado por mantener el pabellón de la poética española, que tuvo siempre y tiene en la actualidad una espléndida riqueza.



ANTOLOGIA
POETICA

Es mediodía. Un parque. Invierno. Blancas sendas. Simétricos montículos y ramas esqueléticas.

Bajo el invernadero, naranjos en maceta, y en su tonel, pintado de verde, la palmera.

Un viejecillo dice para su capr vieja: "El sol, esta hermosura de sol..." Los niños juegan

El agua de la fuente resbala, corre y sueña, lamiendo, casi muda, la verdinosa piedra.

A. MACHADO

EL SOL DE INVIERNO

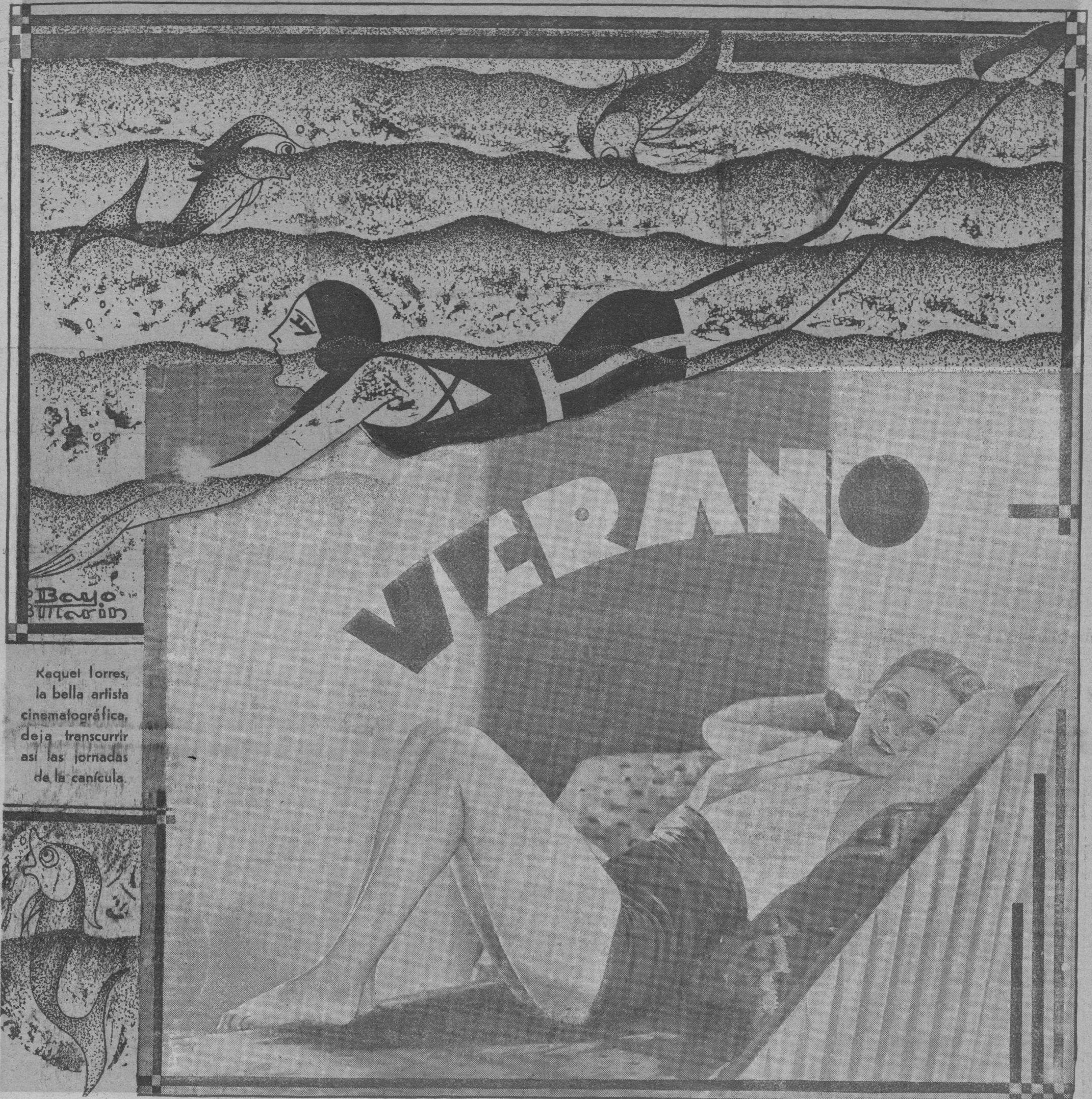
Al representar las diversas estaciones del año artistas de la pantalla, se ofrece la máxima novedad en la interpretación.

Y es un curioso contraste el que queremos señalar en este número de primero de año, al aunar, para la síntesis de cada estación, el séptimo arte con la poesía.

De una parte, las figuras cinematográficas ponen la nota más actual de la vida febril, vertiginosa, cinematográfica, que reclama el mundo entero. Y de otra, en rudo contraste, se nos ofrece el lirismo de una literatura pomposa y magnífica que cuenta con muy buenos valedores— porque empieza a resultar anacrónica en el dinamismo de esta vida materialista y seca.

Contrasta que, a decir verdad, tiene semejanzas en algunos aspectos, pues si los poetas trajeron la belleza de sus versos maravillosos, bellas y muy bellas son también esas mujercitas que sintetizan las cuatro estaciones del año.





Raquel Torres,
la bella artista
cinematográfica,
deja transcurrir
asi las jornadas
de la canícula.



La cigarra es poeta, la cigarra es cantora,
tañe su monocordio en la noche vernal,
canta al claro de luna y a la fuente sonora
con un desbordamiento musical.

Noche blanca de estrellas y blanca de azahares
en que tiene el amor
el sabor del divino Cantar de los cantares
sobre una boca en flor.

Quando hablamos de amor bajo de las estrellas
con nuestras blancas novias en los viejos jardines,
huyen nuestras palabras aromadas y bellas
igual que un florilegio de estrellas y jazmines.

Y canta la cigarra y la novia suspira,
Dios sabe por qué dulce y galante dolor.
La noche arde y en éxtasis nuestra amada nos mira.
¡Qué bien cantan las dulces cigarras del amor!

Canta, cigarra de oro. Vendrá pronto el invierno
y agostará la escarcha tu laúd.
Canta en esta hora única el divino y eterno
poema de la Gloria y de Juventud.

ANTOLOGIA
POETICA

EN LA NOCHE
VERNAL

Canta, cigarra, ebria de ensueños y de emoción
entre las flores y entre las espigas;
para tí es el laurel, el beso y la canción;
lo demás para las hormigas.

Canta, cigarra loca, canta; en la hora florida
te hacen burla los sapos hundidos en la escoria.
¡Qué bello es dar la vida
por una hora de amor, por un sueño de gloria!

Nocturno de verano. Toda la noche canta:
a fuente, la cigarra, el ruiseñor;
a luna, la sortilega de los cielos, encanta
esta bola del mundo podrida de dolor.

Madrina de los locos, luna de los poetas,
apoteosis de plata del gran claro lunar,
que das a nuestras almas visionarias e inquietas
deseos de soñar y de cantar.

Y sentir que florecen los besos en la boca
y los sueños en el laúd.
En las noches de luna, ¡qué bien canta la loca
cigarra de la juventud!

EMILIO CARRERE

LAS AVANZADAS DEL PENSAMIENTO

CALENDARIO

UN FILOSOFO DE LA INQUIETUD EL AÑO RELIGIOSO

I
Ya nuestro Miguel de Unamuno había fijado su atención en el "caso" Kierkegaard, uno de los escritores diononónicos que nacieron condenados a reclutar su público entre los espíritus más libres y alertas del siglo XX. Como Stendhal, este filósofo danés es y será leído en un tiempo que no coincidió precisamente con su etapa vital. Como todos los precusores, murieron ambos en el umbral de la tierra prometida. No quiere esto decir que en su tiempo no fuesen leídos y parcamente comentados. Ninguno de ellos pasó, en efecto, inadvertido; pero el reconocimiento de sus verdaderas dimensiones, la medida de sus calidades excelsas, es ahora cuando se va haciendo constar. De Stendhal, una agrupación de amigos va refrescando constantemente la memoria, reproduciendo textos olvidados o inéditos de Kierkegaard; las revistas de Europa —entre ellas la "Revista de Occidente" española, que dirige el ilustre profesor de Metafísica José Ortega y Gasset— incluyen en sus sumarios los fragmentos más representativos. Trozos del "Diario" de Kierkegaard se publicaron ya en el número XII (1927) de la revista "Commence", precedidos de unas sabrosas páginas de Rodolfo Kassner.

En España, además, existía ya una traducción de prosas escogidas hecha por Armando Vasseur. Posteriormente se han publicado, en francés, el "Diario del seductor", y en español "El concepto de la angustia", obra ésta reconocida por la crítica como "la más profunda y la más original" del filósofo danés, de la cual —dice Kassner— no se puede encontrar analogías sino en Dostoiévski. (Paralelamente a la obra original de Kierkegaard, se publican otras que estudian y comentan aquéllas, tales como el libro de Harald Hoffding, traducido ahora del alemán).

II
Kierkegaard nació en Copenhague, en 1813. Murió en 1855. Su padre guardaba rebaños, después logró mejorar su situación; pudo educar a su hijo, lanzarlo a una vida de escaso agobio económico. Pero Kierkegaard no supo hacer crecer su pequeña herencia. La gastó y la regaló. Cierta día sufrió en la calle un desvanecimiento y fué conducido al hospital. Murió poco después, y pudo verse que poco antes de morir había gastado su último céntimo. Vivió para descubrir la verdad de sí mismo, para el culto inquieto de la profundidad. El problema religioso, el problema del destino humano sacudieron fuertemente su prodigiosa inteligencia desde los primeros años. Sus biógrafos nos hablan de la "clave" de esta vida. Un día, el padre de Kierkegaard, hambriento y aterido bajo sus harapos, mientras guardaba, aún muy niño, su rebaño, abandonó los carneros y, subido a una pequeña colina, comenzó a dar gritos maldiciendo a Aquel que dejaba así morir de hambre y de frío a un miserable niño inocente.

Por eso Kierkegaard tenía a la felicidad como a su peor enemigo. Ante la alternativa de gozar del amor de una mujer con quien estaba legalmente relacionado o continuar siendo un cristiano en toda la extensión de la palabra, romió sus esponsales y dejó marchar a la mujer que le quería.

—¿Cómo llegar a ser cristiano?
Evidentemente, Kierkegaard ignoraba —comenta Kassner— la idea de la gracia, o acaso nunca había meditado seriamente en ella. "Sólo un protestante" podía formularse pareja interrogación. "La doctrina de la gracia corresponde todavía a un mundo estático y está fuertemente unida a la psicología racionalista y a las matemáticas. Nunca los espíritus se interesaron tanto por ella como en el siglo de los grandes matemáticos. Basta con recordar a Pascal y a Calvino... Pero el espíritu de Kierkegaard es, por esencia, hostil a las matemáticas... Es poeta, escritor, psicólogo. Su espíritu, aleja-

do de la idea de la gracia, busca el contacto inmediato con Dios. Tiene la fragancia, la libertad que da el genio. Los grandes teólogos, los pensadores que creen en la doctrina de la gracia nada tienen que ver con un poeta. No hay sitio para él en el mundo que ellos han creado; si él se aventura allí no se le toma en serio, se le considera como un diletante"... Para Kierkegaard, la pregunta esencial es esta: Si yo, en definitiva, sólo soy un poeta, ¿puedo, por encima de la visión que la poesía puede formarse del infinito, llegar a Dios?

III
La gran lección de este gran rebelde del pensamiento quizá fué la de haber dedicado todas sus energías a crear por sí mismo su verdad. (En él subjetivismo quiere decir tanto como única fuente de verdad; "implica" —apunta Harald Hoffding— que todo se reduce a la intimidad personal, a la espontánea actividad creadora. No hay ningún conocimiento transmitido; procedente de fuera, que puedo satisfacer. Sólo es verdad para el hombre aquél que él mismo produce o al menos reproduce". (Afirmaciones de una trascendencia suma, que nos llevarán a consecuencias no previstas quizá por el propio Kierkegaard). Pero este empeño de crear por sí mismo la verdad es, tiene que ser, una incesante crispación dolorosa, una perenne angustia. Es el espíritu una carne viva, contemplándose a sí mismo. Por eso su mejor libro es, seguramente, "Concepto de la angustia". Por eso sus páginas más brillantes son las que disparan contra "los faltos de espíritu", que es tanto como decir "los faltos de angustia". El falta de espíritu puede decir "lo mismo que haya dicho el espíritu más rico; sólo que no lo dice por la virtud del espíritu. El falta de espíritu se ha convertido en una máquina parlante; ¿por qué no había de aprender de memoria una charla filosófica tan bien como una confesión de fe o un recitado político? Es admirable el vigor de Kierkegaard en estas páginas. Hay en ellas trazos decisivos: "La falta de espíritu es un estancamiento del espíritu, una caricatura de la idealidad". Añade: "Con la misma veneración adora a la cabeza hueca que al héroe; pero su verdadero fetiche resulta, en todas las circunstancias,

el charlatán". Para el hombre de espíritu todo es pro-ema; para el falta de él cualquier conocimiento es una sortija nueva que prenderse a la corbata. El primero vive en la angustia de lo nunca plenamente conocido; el segundo en la plácida vanidad de quien colecciona verdades hechas como quien adquiere un traje.

Angustia para Kierkegaard es tanto como andar toda la vida por el mismo borde de la nada. "La angustia y la nada marchan continuamente paralelas". Angustia, en suma, es tropezarse con el problema de nuestra propia vida, suma realidad e inquietud suma.

Benjamin Jarné

¿Verdad que siente usted deseos de volver a admirar el arte delicioso y ocurrente del célebre

HAROLD LLOYD?

¿Sí...?
Pues muy pronto reaparecerá en Zaragoza el famoso HAROLD, el de gafas, en una de sus producciones cinematográficas más celebradas.

¿Dónde...?

En el aristocrático SALON DORE

"LA FLECHA DE ORO"
Felicitamos el Año Nuevo.

Aun cuando el año eclesiástico y religioso principia realmente en la primera dominica de Adviento no obstante, las iglesias particulares publican sus calendarios respectivos ajustándose al año natural.

A la vista el que ha de regir en Zaragoza y su diócesis durante el año 1931, compuesto por el maestro de Ceremonias de la catedral del Pilar, don Francisco Gracia, que, además de señalar todas las festividades del año, da la pauta para la ordenación del Oficio Divino a todos los que a él están obligados, así como para la celebración del santo sacrificio de la misa.

Como datos generales encabeza la tabla temporal correspondiente a dicho año, en el cual, el áureo número es el 13: la epacta, XI; letra dominical, d; letra del martirologio, l; indicción romana, 14.

Las fiestas móviles, son:
Septuagésima, el 1 de febrero; Miércoles de Ceniza, 18 de febrero; Pascua de Resurrección, 5 de abril; Ascensión del Señor, 14 de mayo; Pascua del Espíritu Santo, 24 de mayo; Santísima Trinidad, 31 de mayo; Santísimo Corpus Christi, 4 de junio; dominica primera de Adviento, 29 de noviembre.

Las cuatro temporadas del año, ocurren:
Las de primavera, 25, 27 y 28 de febrero; las de verano, 27, 29 y 30 de mayo; las de otoño, 16, 18 y 19 de septiembre; las de invierno, 16, 18 y 19 de diciembre.

Después de estos datos y algunos más convenientes a las rúbricas y a las señales que acompañan al calendario, viene su exposición por el orden natural de meses y de días, en esta forma:

Mes de enero.—Cuatro dominicas: los días 4, 11, 18 y 25. Días festivos: el primero, Circuncisión del Señor; el 6, los Santos Reyes; para la ciudad de Zaragoza, el 29, por ser San Valero su Patrón.

Mes de febrero.—Cuatro dominicas: los días 1, 8, 15 y 22. Ningún día festivo. Miércoles de Ceniza, el 18, y Carnaval, los tres días inmediatos anteriores.

Mes de marzo.—Cinco dominicas: los días 1, 8, 15, 22 y 29. Día festivo: el 19, San José.

Mes de abril.—Cuatro dominicas: los días 5, 12, 19 y 26. Ningún día festivo. El día 2, Jueves Santo.

Mes de mayo.—Cinco dominicas:

los días 3, 10, 17, 24 y 31. Día festivo: el 14, Ascensión del Señor.

Mes de junio.—Cuatro dominicas: los días 7, 14, 21 y 28. Días festivos: el 4, Santísimo Corpus Christi, y el 29, San Pedro.

Mes de julio.—Cuatro dominicas: los días 5, 12, 19 y 26. Día festivo: el 25, Santiago Apóstol.

Mes de agosto.—Cinco dominicas: los días 2, 9, 16, 23 y 30. Día festivo: el 15, la Asunción de Nuestra Señora.

Mes de septiembre.—Cuatro dominicas: los días 6, 13, 20 y 27. Ningún día festivo.

Mes de octubre.—Cuatro dominicas: los días 4, 11, 18 y 25. Día festivo: el 12, para Zaragoza, por ser Nuestra Señora del Pilar.

Mes de noviembre.—Cinco dominicas: los días 1, 8, 15, 22 y 29. Ningún día festivo.

Mes de diciembre.—Cuatro dominicas: los días 6, 13, 20 y 27. Día festivo: el 8, la Purísima Concepción; y el 25, Natividad del Señor.

He aquí en síntesis, lo que ofrece el calendario religioso para 1931, sin relación de cultos que ya obedecen, además del orden de fechas, a las que señala cada particular devoción, o bien las Cofradías y Asociaciones piadosas, según sus Estatutos.

Además, estos cultos se van anunciando diariamente en su sección especial, con lo que ganan en importancia y principalmente en actualidad.

Benito Filaberto Pina

REVISTA

LA MUJER MAS RICA DEL MUNDO

Yone Suzuki constituye hoy día el prototipo, en el lejano Oriente, de las mujeres que con el mayor éxito desuellan en el mundo de los negocios. Su actividad es asombrosa, un portento su capacidad financiera y un asombro su fantástica fortuna personal.

Se calcula en la "pequeña" y "despreciable" suma de cuatro mil millones de francos, que la "valorizan" como la mujer más "rica" del mundo.

UN CENTENARIO IRLANDES QUE NO GASTO TREN, AUTOMOVIL NI TRANVIA

En su villorrio de Kitegancy (Irlanda) ha muerto el hombre más viejo de Inglaterra.

Patrik Flood tenía la "temprana" edad de ciento quince años. Su ocupación habitual eran las faenas agrícolas, a las que se dedicó hasta cumplir los cien años. Tenía una invencible prevención por todos los medios modernos de locomoción: tranvía, trenes y automóviles. Sus familiares y amigos habían intentado muchas veces vencer su repugnancia; pero a sus invitaciones Patrik, invariablemente, les contestaba:

—No tengo ninguna prisa por morir.

Iten más: Patrik no había salido nunca de su pueblo.

COMO "CRECE" EL EJERCITO ROJO

Los voluntarios afluyen al Ejército rojo. Su potencialidad aumenta cada año en términos tales que hoy constituye un núcleo de tropas de las mejor dispuestas para la guerra. Su número, que en 1927 no excedía de 500.000 soldados, ahora asciende a 780.000, bien armados, dotados de armamentos perfeccionados y con una preparación bélica al nivel de la nación mejor dispuesta a las contingencias guerreras, como Francia e Italia.

EL VALIOSO PRESENTE DE PASCUAS DEL REY FEDERICO II DE PRUSIA AL GENERAL BARON LA MOTTE-FOUQUET

"23 de diciembre de 1767.—Os envío, mi querido amigo, un servicio de mi porcelana que os tengo destinado desde hace mucho tiempo; pero los hornos han impedido fuera antes terminado. Os ruego que os sirváis con él; si se rompe, os lo completaré ídem."

La Empresa Española de Publicidad

Roldós - Tirolenses, S. A.

Desea a su distinguida clientela un próspero y feliz Año Nuevo

TINTORERIA ESPAÑOLA JOSE TAJADA
Despacho: Estébanes, 12 y talleres: Anón, 23
Felicitamos las Pascuas a su distinguida clientela, deseándole prosperidades en el Año Nuevo.

Mariano Meavilla
Compra-venta de hierros
Plaza del Pilar, 7. - Teléf. 3121
Felicitamos las Pascuas y desea un feliz Año Nuevo a su numerosa clientela.

Salones ELIAS
Peluquería de señoras
COSO, 95. - Tel. 37-00
Felicitamos a su numerosa y distinguida clientela, deseándole un próspero Año Nuevo.

Tintorería E. Martinau
Camino los Cubos, 265.-Tel. 43-97
Felicitamos las Pascuas y desea muchas prosperidades a su clientela en el Año Nuevo.

Antonio Callén
Felicitamos las Pascuas, deseando un feliz Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.
Carbones CASILLO
Pozo, 2. - Teléf. 40-47

POLIORAMA DEPORTIVO

UN BALANCE BASTANTE HALAGÜEÑO

cilmente. Seguid bien, vivid para mí consuelo y gozad de todas las prosperidades que cuenta la humana Naturaleza. Estos son los votos que para vos hace el más tino y más fiel de vuestros amigos, Federico".

Con esta misiva, escrita en correcto francés, acompañaba el envío que hacía el rey Federico de Prusia a su gran amigo el general barón La Motte-Fouquet, con motivo de aquellas Pascuas.

Consistía el valioso presente en un servicio de porcelana, compuesto por seis piezas (dos tazas y cuatro platos) para desayuno, obra de la Real Manufatura de porcelana de Berlín, de cuya fábrica fué el gran rey Federico su propulsor y decidido protector.

En oro y rojo había pintado el inmortal Wateau, orladas con sus renombradas guirnalda floridas, preciosas escenas idealizadas por su genio portentoso, siendo el servicio verdadero compendio de elegancia, finura, gracia y distinción del siglo XVIII.

Ahora, tan preciado como valioso presente que durante años poseyeron los miembros de la familia La Motte-Fouquet (nobles de Normandía, que emigraron a Holanda en virtud de la revocación del Edicto de Nantes) en su casa de La Haya, se guarda y venera como recuerdo del gran rey de Prusia en una vitrina del Museo de Berlín.—M. S. ECHEVERRÍA.

PROSA RIMADA

Este año es un encanto. ¿Treinta y uno? Yo me planto

Otro año pasó. Veloz como nave ligera—que ni deja señales de su fugaz carrera—en la tersa y brillante superficie del mar;—como el ave que cruza en fantástico vuelo—recorriendo el espacio y llegando hasta el cielo,—sin marcar ni la estela de su rauda volar.—No pasó tan aprisa, no pasó tan ligero,—que a su paso olvidara, galante y lisonjero,—de adornarnos con "filas" y achagues mil y mil;—nuevas "gracias" que aumentan nuestro amor infinito—hacia ti, año treinta, año dulce, exquisito...—(¡Ay, ay, ay, que me troncho, que me voy a partir!)

Y es que tuvo el año treinta, unas "caídas" tan graciosas... que al contemplar ciertas "cosas" el que no estalla... revienta.

El año treinta y uno que hoy comienza—poco mejor será que el treinta muerto.—Pero en país de ciegos, es el tuerto—digno de coronar su gran cabeza.—Y si el año que hoy nació nos alegra—esta vida cochina y miserable—aunque unas horas sea... ¡ya no se hable!—El treinta y uno, pues, no da la negra.—Se acabaron las juergas licenciosas,—las simas en las calles, las propinas,—el barullo en los Porches, las pleitinas—del salón de sesiones... y otras cosas.—Y a tal extremo llegará el encanto,—que al decir ¡treinta y uno...!, yo me planto.

Año Nuevo treinta y uno, yo te saludo, contento de ver que, en este momento, eres feliz cual ninguno! ¡Quiera Dios que, cuando mueras, podamos reír de veras!

JOSE MARIA PEÑA

Aprendices del arte del hierro

Se admiten solicitudes para cubrir algunas vacantes en fábrica

CARDE Y ESCORIAZA

TAXIS

para viajes y población llame al teléfono 4050 Servicio hasta las 3 de la madrugada

TEATRO CIRCO

Hoy último día de la emocionante superproducción dramática de ambiente ruso, con balles y cantos de aquel país,

TROIKA

Sesiones a las cuatro y media, seis y tres cuartos y diez y media.

Mañana, estreno de

MOLLY o EL DESPERTAR A LA VIDA

Interesante película hablada en español, que evidencia el poder de la mujer, todo fidelidad y amor, sobre los vicios y malas inclinaciones de los hombres.



Uno de los actos deportivos más simpáticos del pasado año fué el beneficio a Rini, que aparece aquí junto a otro veterano, Sancho, el capitán de la selección aragonesa, Daudén, el árbitro del "match" y los jueces de línea.

En su aspecto deportivo no se portó mal del todo con los zaragozanos el año que ayer feneció.

Por lo menos fué más ameno y variado que nunca.

Descollaron en "fútbol" la hombrada del Patria al empatar en Madrid con el titular y el beneficio al veterano Rini en el campo del Real Zaragoza.

También son dignos de recordarse los nueve empates del Iberia en el torneo liguista, pese a los cuales aún se clasificó en segundo lugar juntamente con el Sporting de Gijón. Sin embargo, no tuvieron igual actuación los orinegros en el Campeonato de España, del que fueron eliminados por los rojillos de Pamplona.

Respecto al desfile de equipos forasteros de primera categoría, va a la cabeza el desempate habido entre el Barcelona y el Athletic bilbaíno. Luego nos fué dable admirar el juego de la Real donostiarra, de la de Irán y de la Selección catalana que midió sus fuerzas con otra de aquí en el beneficio ya mencionado.

Los tres "onces" sucumbieron ante los muchachos de casa. Únicamente el Madrid, frente al Patria, se dejó un punto en el Arrabal.

El Athletic de acá, participante

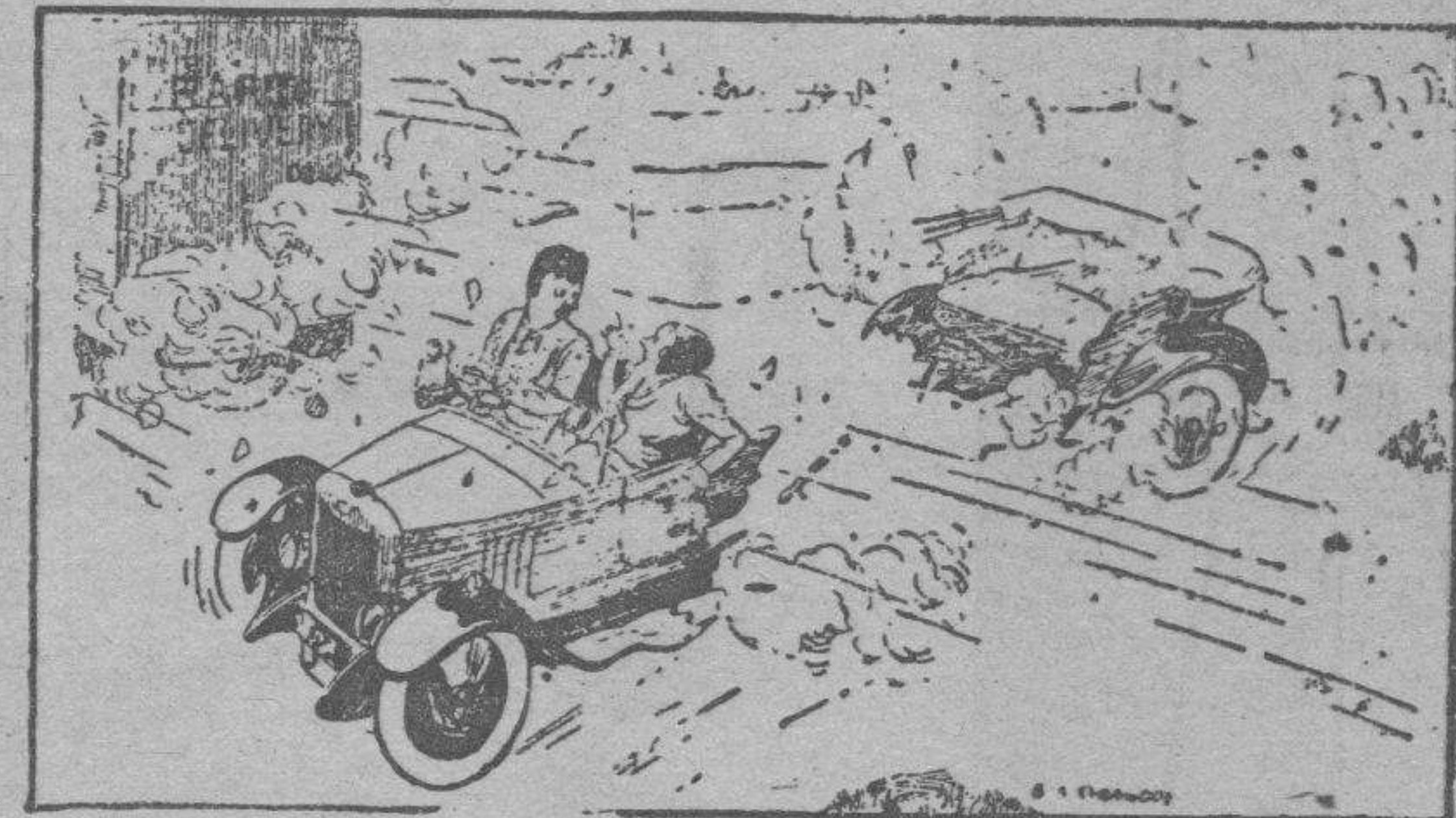


—¿Cómo no ha venido hoy Caferti al trabajo, tú? —No sé... Ayer nos estaba dando en la playa una lección de natación y de inmersión. Buceó, y no he vuelto a saber de él.

Terminemos... ¿Con qué? ¡Ahí es nada! Una nueva entidad, el Aero Club Aragonés, surgió con tal ímpetu... que las magnificencias de su aeródromo son conocidas universalmente.

Y es que el caso del Aero quizá sea un botón de muestra. Puede que no tardase Zaragoza ni dos meses en tener base aérea. Y con trato de excelencia, además. Que les pregunten, si no, a los pilotos de la "challenge" internacional. Si hay alguno, o alguna, que digan que es falsa esa afirmación, nos dejamos hacer glicerosfosfatos. Palabra.

El Athletic de acá, participante



El (después del choque). — Ya estarás satisfecha, ¿no? ¡Ya se cumplieron tus deseos de tener un coche con sólo dos asientos!

en el Campeonato nacional amateur, quedó eliminado por el Cantabria.

Y... ya no hubo más. Es decir, sí; se intentó que desapareciese de nuevo el Zaragoza, pero la cosa no pasó a mayores.

Los deportes, similares al balompié... por aquello de que se practican con la correspondiente pelota, dejaron de ser desconocidos para la afición aragonesa: el "rugby" y el "basketball".

El mal tiempo, por lo que al "rugby" se refiere, y la circunstancia de verificarse "eso" del cesto en día laborable, obligó a que dichas exhibiciones sólo las presenciásemos tres y el de la guitarra.

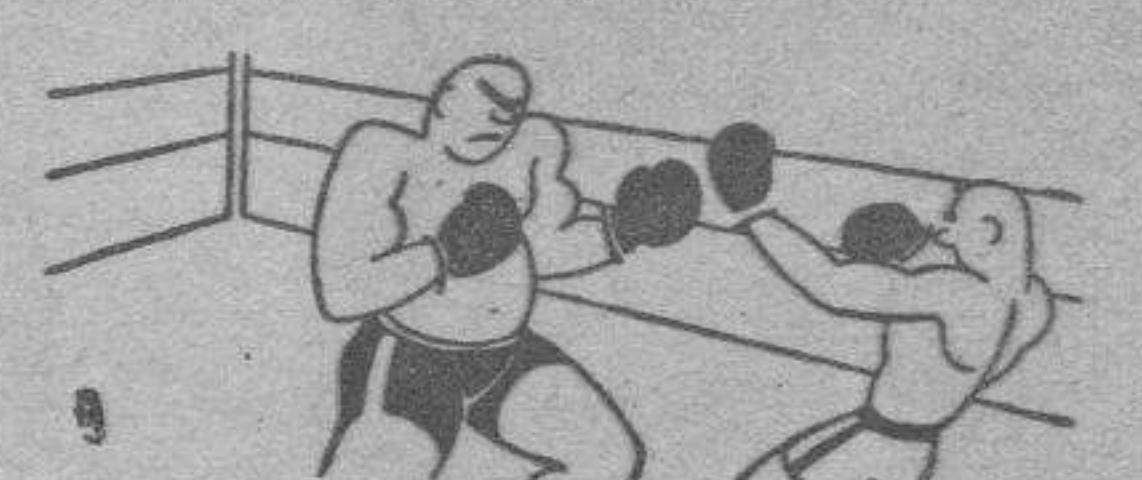
De náutica tenemos anotado lo siguiente: el estupendo salto fluvial desde el Ebro al mar, realizado por Hidalgo y Aznar; un "match" de natación entre los Clubs Iberia y Helios, que tuvo lugar en la piscina de Torrero, y el desfile de "auto-boards" por las aguas de nuestro río famoso, con ocasión de un festival del Club Helios.

Sólo, en atletismo, la V Vuelta pedestre a Zaragoza. Bien poquita cosa, ¿no?, para el empuje que traía la F. A. A., desaparecida apenas cumplidos los quince días de edad. Paz a los muertos.

Mucho y de calidad indudable en el ramo de las "dielas", culminando las organizaciones de la Sección Ciclista del Iberia en el Campeonato nacional de fondo en pista, del que salió triunfante Julián Español, seguido de su paisano Pepe Vázquez.

Boxeo. Varias veladas interesantes. Debut "en serio" del bravo Antolín Rodrigo. Creación de la F. A. B. y más recientemente del Aragón Boxing Club. Grandes planes en cartera para la temporada próxima. ¡Adelante sin desmayos!

En cuanto a la pelota vasca se le ha rendido culto en el Frontón Zaragozano, cuya cancha pisaron los mejores pelotaris españoles.



Terminemos... ¿Con qué? ¡Ahí es nada! Una nueva entidad, el Aero Club Aragonés, surgió con tal ímpetu... que las magnificencias de su aeródromo son conocidas universalmente.

Y es que el caso del Aero quizá sea un botón de muestra. Puede que no tardase Zaragoza ni dos meses en tener base aérea. Y con trato de excelencia, además. Que les pregunten, si no, a los pilotos de la "challenge" internacional. Si hay alguno, o alguna, que digan que es falsa esa afirmación, nos dejamos hacer glicerosfosfatos. Palabra.

Patria.—Castro; Gómez, Ferrando; Cruz, Costa, Rufo; Burillo, Armas, Ciordia, Molina y Juárez.

El arbitraje seguramente correrá a cargo de Perico Vallana, que le correspondió por sorteo para este partido que fué suspendido anteriormente.

Precios: 2 pesetas general y 3'50 preferencia. Venta de localidades en el kiosco de Royalty.

Como el domingo, los socios del Iberia tendrán el 50 por ciento de bonificación en sus entradas, las cuales podrán recoger durante la mañana de hoy en el domicilio del Patria, Espoz y Mina, 25, principal, y antes del partido en las taquillas del campo.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

¿Denunciará Mustafa Kemal a la presidencia de la República?

Malos vientos corren en la República turca.

Reciente la disolución del partido liberal que acababa de fundar Fethy Bey, el Gobierno turco se ha visto enfrentado por un movimiento reaccionario de la secta de los Nakh Chibends, que comenzó en Menemén y ha sido prontamente sofocado merced a la enérgica y decidida intervención de El Ghazi.

Pero la intranquilidad señorea en Turquía.

Causas políticas y económicas, de consuno, producen un creciente mal-estar que se propone Mustafá Kemal corregir inmediatamente.

No duda, para conseguir sus propósitos en abandonar la presidencia de la República (donde le sucederá su dilecto partidario el mariscal Fevzi Pachá) y asumir efectivamente las responsabilidades del Poder, al frente de un Gobierno nacional que se propone formar.

En el Ministerio, que será de concentración, conservará a Ismet Pachá para Negocios Extranjeros, encargando de otras carteras a Klazim Kara Kebir, antiguo general en jefe de los ejércitos que operaron en Albania; Ali Fethy Bey, fundador del partido liberal y antiguo embajador de Turquía en varias naciones, y Ahmed Ferit Bey, embajador de Turquía en Londres.

Los momentos son difíciles para el Gobierno turco, pero El Ghazi ha logrado vencer en pruebas más rudas, salvando a su patria de situaciones difíciles.

DUCA, NUEVO JEFE DEL PARTIDO LIBERAL RUMANO

Por esta vez se ha roto la tradición.

La jefatura y dirección del partido liberal rumano, que parecía vincularse en la familia Bratiano, ha pasado al exministro Duca, precisamente a propuesta de Dino Bratiano, hermano de Vintila.

Bajo la jefatura de Duca los liberales rumanos renovarán sus cordiales relaciones con el rey Carol, y se pondrán en condiciones de aspirar nuevamente a regir los destinos de Rumania. — S. S.

Clinica Lacastra Plaza la Seo, 13 De 12 a 2, de 5 a 6

Diplomado de los Hospitales de París.

Almorranas, varices, úlceras

Cura radical sin operación.

Honorarios sólo los casos curados.

Reumatismo, Ciática, Neuralgias

Aristocrático Salón Doré

La película que no debe usted dejar de ver, porque deleita y hace experimentar el goce de vivir, es

Cascarrabias

Espléndida creación de ERNESTO VILCHES con PEREDA, NORTON y CARMEN GUERRERO.

Un film Paramount totalmente hablado en español.

Hoy, sesiones a las cuatro y media, seis y tres cuartos y diez y media.

Próximamente,

¡Qué fenómeno! por Harold Lloyd

Joaquín Rasal
LANAS
Felicitas las Pascuas y saluda a su apreciable clientela, deseándole prosperidades en el Año Nuevo.
Democracia, 19. - ZARAGOZA



Beyo
Ullarbo

MACANEER
PIO II

OTONO

Catherine Moylan, la genial "estrella", rumbo a las playas de otoño, lo que le da ocasión a lucir un traje otoñal, de los destacados por la moda femenina.

Mari-Rosa, prima,
ya pasó el verano
y hay nieve en la cima
del monte cercano.

Al sol amar...
es de oro la huerta;
de oro de membrillo,
como una hoja muerta...

Tienen las higueras
color azulado.
Brisas traicioneras
las han desnudado,

¡La suerte es tan cruda!
Tu mano, Dios mío,
los troncos desnuda
cuando hace más frío.

Mari-Rosa, hija...
¿Qué ves tan distante,
la mirada fija
y la mente errante?

ANTOLOGIA
POETICA

(Del valle sin brillo,
el rastroj al yermo
muestra el amarillo
de tu rostro enfermo.)

¿Ves la luz bermeja
de la lontananza?
¿Algo que se aleja
o es algo que avanza...?

Toser en el lecho
yo anoche te oía...
(¿Qué bruja, en acecho
de qué, te oprimía...?)

Mas tu boca mustia,
porque no me alarme
—venciendo tu angustia—,
sonríe, al hablarme:

"A la romería
yo iré sobre el anca
de tu yegua blanca
cuando mayo ría."

ELEGIA DE
OTONO

"Qué noras tan felices,
Ya no tendré pena.
¡Ya verás—me dices—
si me pongo buena!"

Pero es tu mirada
cuai convaleciente
que sube, cansada,
por una pendiente...

Vesperal, la sombra
ya invade la huerta.
La tierra se alfombra
de barasca muerta.

Un pájaro pardo,
mientras huye el sol,
vuela, ya hasta un cardo,
ya hasta un girasol.

Cola de abanico,
se alza en vuelo recto,
y se rompe el pico
cazando un insecto...

MIGUEL DE CASTRO

Ilustrado por
MELCHOR

el quemarropa

dialogo balurro por

Juan José Lorente

Interpretado expresamente para La Voz de Aragón por los artistas de la compañía de Morano Pilar Calvo y Miquel de Llano Folios: A. de La Barrera

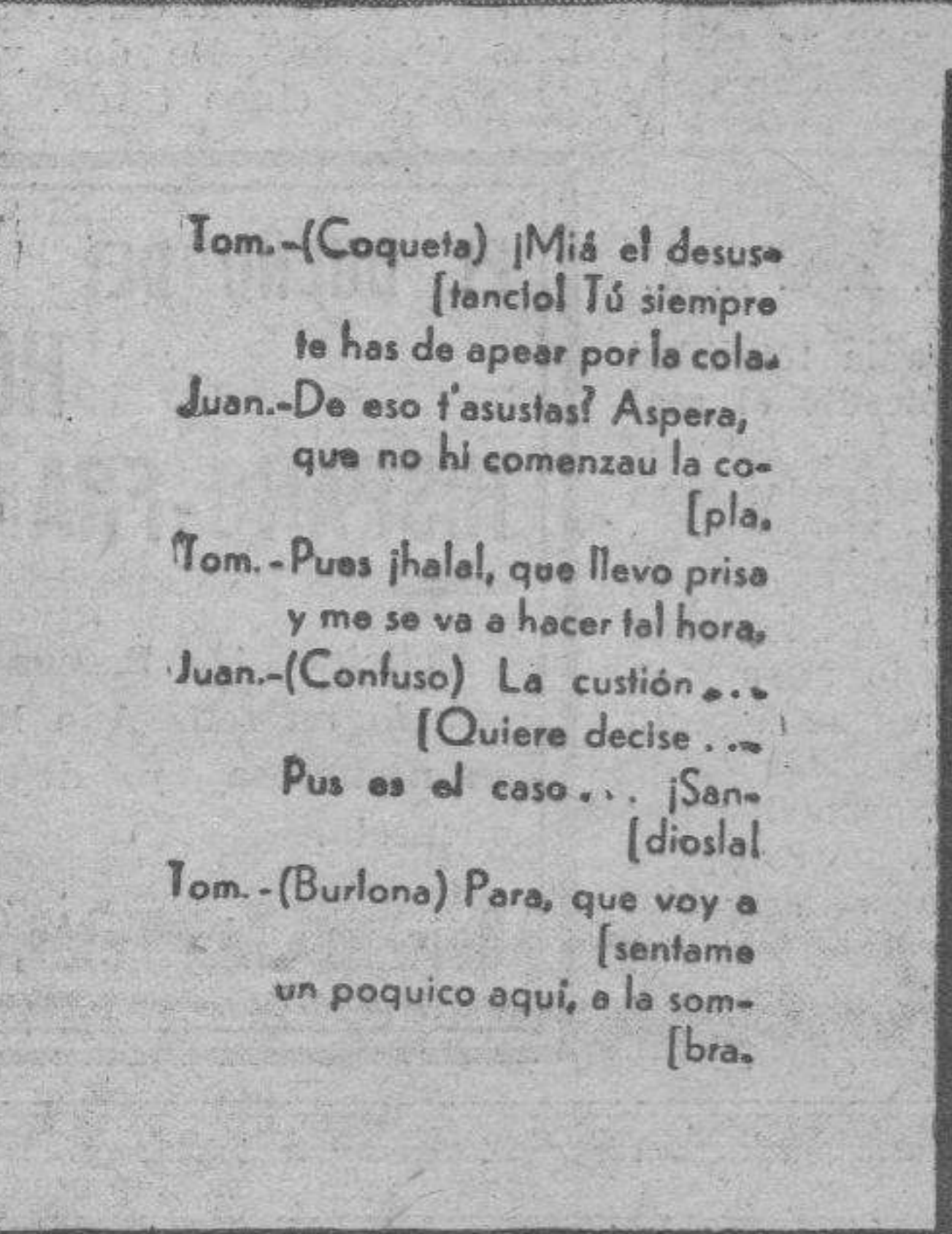


Escenario.-Un camino con árboles, entre el pueblo y el río.
Personajes: Tomasa, moza guapetona y resuelta, que vuelve de recoger la colada, con una cesta de ropa blanca a la cadera. Y Juan, mozo recio y tímido, que la espera para decirle algo muy importante.

Juan.- (Oteando el camino)
¡Esta es la mía! Puallí viene la Tomasa, sola.
¡Paice una perdiganca por lo tiesa y lo rabosa!
Tom.- (Advierte a distancia la presencia de Juan)



Si no me engaña la vista, aquél es Juan el "Zanortas".
Qué hará allí, el caman- [dulero,
plantau como una farola?
Juan.- (Saliendo al encuentro de Tomasa)
De ánde güeno, Tomasica?
Tom.- De recoger esta ropa.
Juan.- Oulés que te lleve la cesta?
Tom.- (Intención) Es mal oficio.
Juan.- No importa.
Sarna con gusto no pica.
Tom.- Amás, pesa cosa poca.
Juan.- (Pausita) Cuestas la respí- [ración
de maja y de frescachona.



Tom.- (Coqueta) ¡Mí el desusa- [tancio! Tú siempre
te has de apear por la cola.
Juan.- De eso t'asustas? Aspera,
que no hi comenzau la co- [pla,
Tom.- Pues ¡halal, que llevo prisa
y me se va a hacer tal hora,
Juan.- (Confuso) La custión... [Quiere decirse...
Pus es el caso... ¡San- [diosal!
Tom.- (Burlona) Para, que voy a [sentame
un poquico aquí, a la som- [bra.



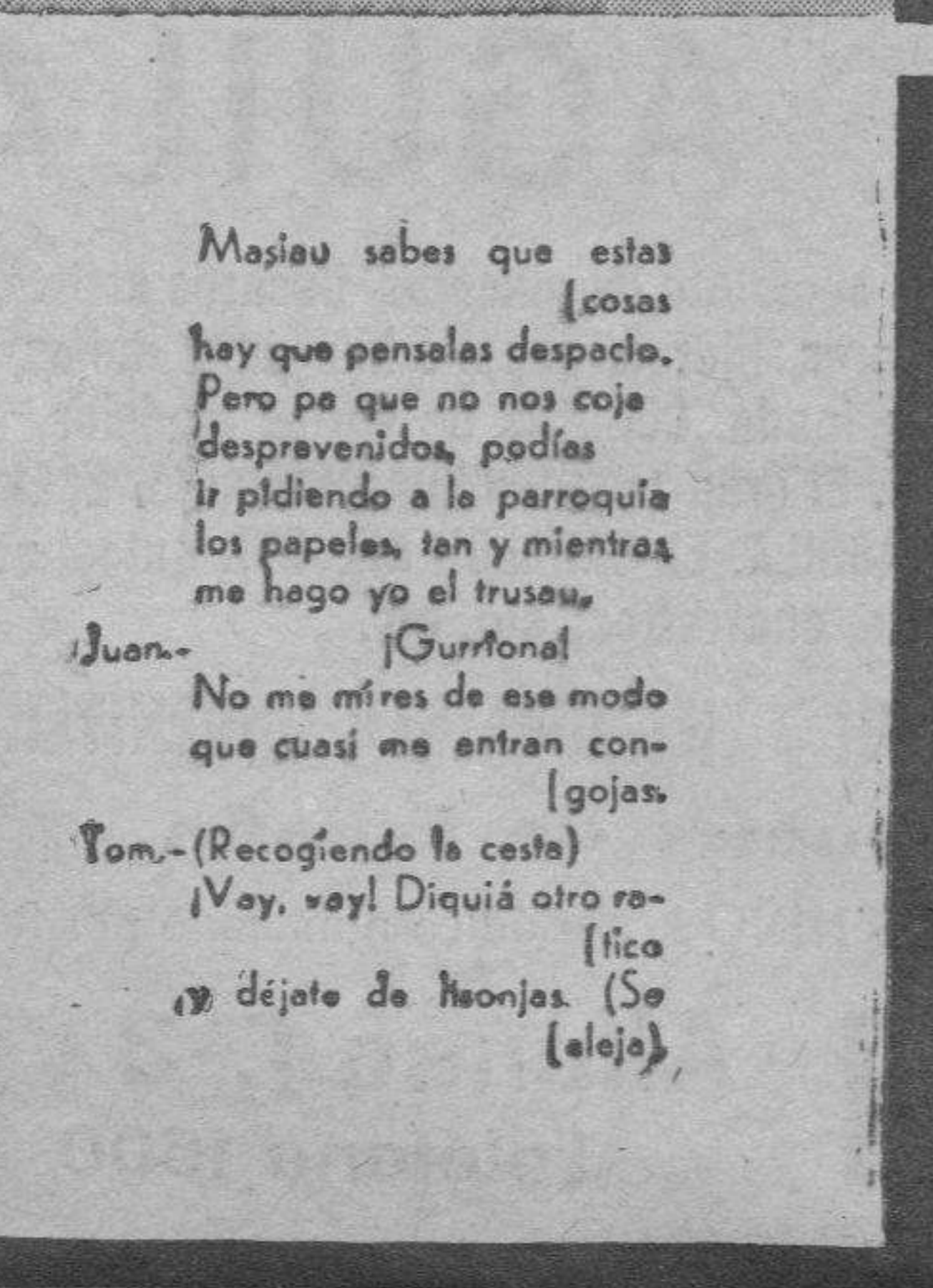
(Deja la cesta en el suelo)
Como no te den sopeta
no rematarás la historia.
Juan.- (Turbadísimo)
¡Qué burro soy! Traigo [todo
comido y mascáu, y agora
me se olvida de repente.
(Se estruja la faja y se rasca
la cabeza furiosamente).
Tom.- Asoségate. No rompas
la banda, que es cuasi nue- [va,
ni te arrasques la cocota.
Dime tu sentir, que yo,
gracias a Dios, no soy ton- [ta.



Y pué que te haiga enten- [dido
antes de que abras la bo- [ca. (Se levanta).
Juan.- (Más tranquilo)
Tomasa... a mí me está [haciendo
muchísima falta una moza
que me guise, que me zurza
y me prepare la alforja.
Tom.- (Ulána) Ya me malicio án- [de vas
a parar con estas bromas.
Juan.- Como tú m'has gustau [siempre
más que el lomo con cebo- [llay



cabilo, dende hace tiempo
que podías ser mi novia.
Y pa la sanmiguelada,
si tu familia es gustosa,
nos echan las tres en uno
y de seguida... ¡la boda!
Tom.- (Falso rubor)
¡Remundo, qué escopetazo
me has soltau a quemarropa- [pa!
Juan.- Pa qué qués que se espera [dicion
los tocos ni la polvora?
A tú, ¿que te paice?
Tom.- Espera,
porque m'hi quedau sin [gota
de sangre en el delantal.



Masiau sabes que estas [cosas
hay que penselas despacio.
Pero pe que no nos coje
desprevenidos, podías
ir plidiendo a lo parroquia
los papeles, tan y mientras
me hago yo el trusau.
Juan.- ¡Gurrtonal!
No me mires de ese modo
que cuasi me entran con- [gojas.
Tom.- (Recogiendo la cesta)
¡Vay, vay! Diquiá otro ro- [flico
y déjate de tsonjas. (Se [aleja).



Juan.- (Fotuo, viéndola partir)
¡Soy tremendo! En dos mee [nutos
le hi dejau medio modorra.
Tom.- (Volviendo la cabeza y riendo burlonamente)
¡Osús, qué amolar! Aún [puede
que se piense ese melorzas
que he puesto una pica en [Flandes.
¡Samarugo! ¡Zampatorras!
¡Si era yo la que rabiaba
de ganas de ser tu novia!

Juan José Lorente



SOCIEDAD ZARAGOZANA DE URBANIZACION Y CONSTRUCCION

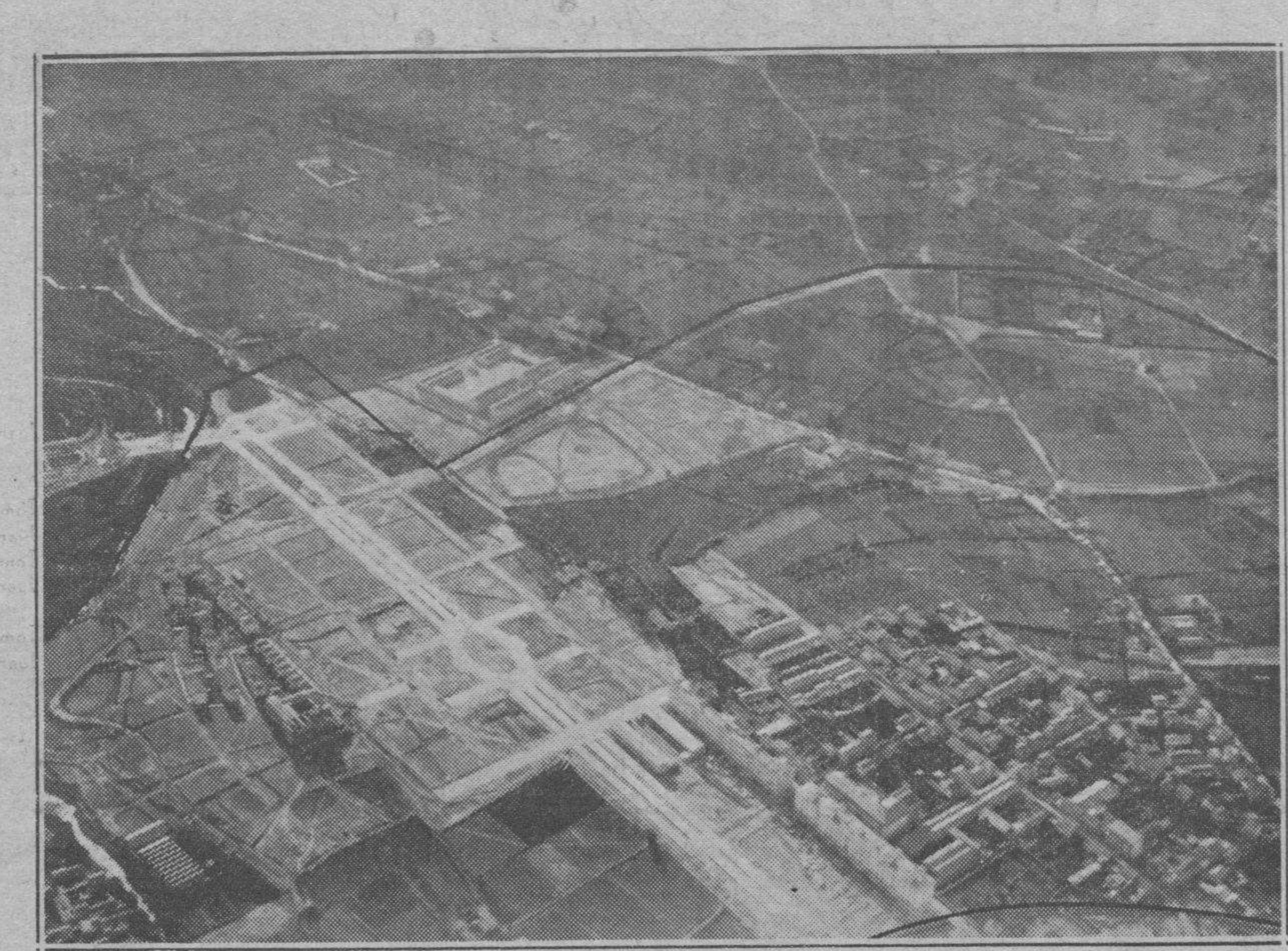
Las dificultades inherentes a un magno proyecto urbanizador no podían faltar al que comenzó a desarrollar la SOCIEDAD ZARAGOZANA DE URBANIZACION Y CONSTRUCCION en un sector el más indicado, por sus excepcionales condiciones, para un ensanche de la índole del proyectado.

El afán revisionista que sobrevino a la caída de la Dictadura para cuantos asuntos se habían incubado y resuelto bajo su época de dominio alcanzó también a éste, tal vez con una mayor acometividad, por llevar anejo un mayor perjuicio a los intereses creados de propietarios de fincas urbanas, de terrenos sujetos a declaración de utilidad pública, y, sobre todo, por haber sido acometido con el decidido apoyo de un alcalde de elevada significación, dentro del partido que patrocinó la Dictadura.

Por fortuna, quedó bien patente la buena fe con que en el asunto habían intervenido todos: el alcalde, llevando el peso de su iniciación; el Ayuntamiento, aprobando, confiado, cuantos dictámenes se le presentaron; los gestores accionistas del negocio, actuando en la administración C. forma que hubo de ser elogiado, al conocerse, el concienzudo estudio e inspección realizado por el interventor de Fondos municipales.

El Ayuntamiento que sustituyó al de la Dictadura no podía desentenderse de un asunto de tan vital importancia, perjudicando a Zaragoza, haciéndole perder los beneficios que le concedió el real decreto de dos de marzo de mil novecientos veintiocho. El dictamen de la Comisión de Hacienda, producto de un detenido estudio realizado por su presidente, don Manuel Marraco, y que mereció la aprobación unánime del Pleno municipal, marcó ya la nueva orientación a seguir en el porvenir.

Consecuencia de ella ha sido el concurso convocado por el Ayuntamiento para las obras urgentes que él se comprometió a realizar y que constituyen el punto de excepcional importancia para la Sociedad concesionaria, ya que sin un cómodo y fácil acceso a la zona de su influencia no habría de serle fácil la venta de los inmuebles que construyese, pues quedaría como aislada del actual casco de población por una antiestética fábrica



Fotografía de un sector de la zona de ensanche de Buena Vista, tomada desde un avión de C. L. A. S. S. A.

y un angosto puentecillo, aparte de la carencia de urbanización del sector de Gran Vía comprendido entre la plaza de Paraíso y la zanja del ferrocarril de M. Z. A., que en los días de lluvia se encuentra intransitable.

Aunque lentamente, se lleva camino en el Ayuntamiento de la resolución de estos problemas primordiales. Al concurso convocado por el Ayuntamiento acudieron dos pliegos y su adjudicación está pendiente del informe de la Comisión asesora nombrada al efecto. En primeros del año que hoy comienza dará principio también la pavimentación de la primera parte de

la Gran Vía, con lo cual habrá dado el Ayuntamiento sus primeros y firmes pasos en el cumplimiento de los compromisos contraídos.

Otras dificultades, que pudiéramos llamar de orden nacional, se han opuesto a este proyecto. Aunque son contadísimas las personas que de estos asuntos se preocupan, no ha escapado al conocimiento de muchos la suspensión, por el Ministerio de Trabajo y Previsión, de la ley de Casas Baratas durante ocho meses, hasta que el real decreto de hace pocos días ha declarado el asunto de Zaragoza como excepción de dicha suspensión, al mis-

mo tiempo que confirma la totalidad de beneficios que le concedió el real decreto de la Dictadura.

Realmente debe ser halagador para los gestores del proyecto el ver cómo cuantos han intervenido en él con sus concesiones se las van confirmando en todos sus extremos, lo mismo en su aspecto técnico que en su aspecto legal.

En este caso de la confirmación por el Estado, es mayor el motivo para que mostremos nuestra satisfacción, ya que los beneficios que confirma van directamente a los beneficiarios o compradores de viviendas.

El viaje realizado hace pocos días por el director general de Acción Social y el subdirector general señor Crespo, jefe de la Sección de Casas Baratas del Ministerio de Trabajo, acompañados de los señores Valmaña, Ruiz de la Prada y Carachana ha tenido una gran significación por haber tenido la virtud de unir en compenetradora actuación la orientación de la Sociedad concesionaria y la de las Cooperativas de Casas Baratas.

Producto de esta actuación será el desarrollo del plan de edificación, que durante algún tiempo será constreñido a la vivienda barata, para que su adquirente pueda gozar en seguida de los grandes beneficios que el Estado le ha concedido.

El año de mil novecientos treinta y uno promete ser de positivos resultados en este aspecto de nuestra ciudad. Hacemos fervientes votos por que ellos tengan cumplida realización.

La "Sociedad Zaragozana de Urbanización y Construcción"

invita al público a visitar sus pisos económicos, de casas colectivas, dotados de todo confort.

HORAS:

Días laborables.—Mañana: de diez a doce y media; tarde: de tres y media a cinco.

Días festivos.—De dos y media a cinco tarde.

EL DUEÑO DEL HOTEL HISPANO-FRANCES

Felicita las Pascuas, deseando un feliz Año Nuevo a su numerosa y distinguida clientela.

Cerdán, 1. - Telef. 45-74

¡REYES! ¡JUGUETES!
EL PARAISO DE LOS NIÑOS son los
Almacenes EL AGUILA

La gran novedad de 1931. TIENDA DE FLORISTA, con su equipo completo de macetas, búcaros artísticos, tiestos, paquetes de semillas, regadera, cubo, 21 clases de flores, tijeras, papel e hilo para ramos, etcétera, etcétera. TIENDA DE COMESTIBLES completamente equipada. COCINAS de varios modelos. BUREAUX americanos para niños. ESCRITORIOS lacados para niña. El gran TRANSBORDADOR aéreo. El ELECTRO-CONSULTOR. El CROCQUET especial de los ALMACENES EL AGUILA. EL CABALDO DEL CID. Autos, autosiluetas, patines, muñecas, teatros, guignols, charrettes, etc. etc.

¡EL PERRO HIPNOTIZADOR! ¡EL GATO CRUDELOSO! ¡EL CICLISTA IMPENITENTE!
La mayor avalancha de juguetes de España
 Siempre nuevos modelos.—Pídase EL PARAISO DE LOS NIÑOS, periódico publicado por los

Almacenes EL AGUILA Alfonso I, 3 y 5
 Teléfono 1500



Mary Doran simboliza gentilmente la lírica estación del año. Primavera en su figura, en su sonrisa, en sus ojos, en su vestido...

ANTOLOGIA POETICA

Lanzan en tus aleros sus canciones
 las aves que del Africa volvieron,
 y cual labios de fuego se entreabrieron
 los claveles que adornan tus balcones.

Tornaron con tu amor mis ilusiones;
 los granados del huerto florecieron,
 y sus flores, que al sol enrojecieron,
 semejan descubiertos corazones.

En tu jardín, del que me alejo en vano,
 te contemplo de flores rodeada,
 símbolo de la alegre primavera,

con una hermosa tórtola en la mano
 y una rosa de púrpura enredada
 en tu rubia y flotante cabellera.

PRIMAVERA

FRANCISCO VILLAESPESA]

RESUMEN DEL AÑO JUDICIAL "LA VOZ" EN 1930

No pretendemos al recoger estos datos presentar una estadística que obedezca a un plan y ordenación metódicos de los que puedan derivarse observaciones o notas aprovechables a otros fines que no sean satisfacer una curiosidad no exenta de interés.

Y hecha esta advertencia, para que no se nos tache de presuntuosos, vamos a dar cuenta más bien del movimiento de asuntos que han pasado por la Audiencia, en forma de resumen, del año natural que ayer finó.

En el Tribunal provincial de lo contencioso-administrativo entraron 80 recursos, de los que 72 correspondieron a los llamados del Estado y 8 a los ordinarios.

Se dictaron 39 sentencias, de las que 24 fueron revocatorias de los acuerdos administrativos recurridos, 12 los confirmaron y en 3 se declaró incompetente el Tribunal.

A la Sala de lo Civil llegaron 180 pleitos apelados, de los que corresponden: 33 al Juzgado del Pilar; 25 a San Pablo; 20 al Tribunal industrial; 9 a Calatayud y a La Almunia; 7 a Jaca y Ejea; 6 a Tamarite; 5 a Borja, Benabarre y Huesca; 4 a Pina y Barbastro; 3 a Belchite, Valderrobres, Sariñena, Ateca y Calamocha; 2 a Teruel, Montalbán, Tarazona y Albarracín, y uno a Castellote, Añiz, Daroca, Boltaña y Caspe.

Entraron, también, 13 competencias entre Juzgados municipales del territorio, para su resolución.

Dicha Sala dictó 129 sentencias, de las que 71 fueron confirmatorias de las apeladas; 23 las revocaron en parte, y 18 en su totalidad.

Y se decidieron 17 competencias repartiéndose las ponencias 128 pleitos.

Ingresaron en la Sala de lo Criminal 2.157 causas, de cuyos sumarios corresponden: 748 al Juzgado de San Pablo; 627 al del Pilar; 140 a Calatayud; 128 a La Almunia; 97 a Ateca; 93 a Ejea; 88 a Daroca; 77 a Borja; 42 a Pina; 38 a Belchite; 35 a Sos del Rey Católico; 34 a Caspe, y 30 a Tarazona.

Se pronunciaron por dicha Sala de lo Criminal 234 sentencias, de las que 195 fueron condenatorias y 39 absolutorias.

La pena más grave impuesta fué la de 30 años de reclusión, y la más leve 100 pesetas de multa.

Fueron al trámite de vista previa 2.071 causas, y las sentencias publicadas acusan la siguiente gama de delitos: 34 por robo, 33 por imprudencia, 29 por hurto, 25 por tenencia de arma de fuego sin licencia, 22 por estafa, 21 por lesiones, 10 por atentado y abusos deshonestos, 8 por estupro y otras tantas también por injurias, 7 por caza, 6 por incendio, 5 por violación, escándalo público, corrupción de menores y falsedad, 3 por allanamiento de morada, desacato y resistencia, 2 por delitos de prostitución, contra la honestidad de los menores, por asesinato, afín a los estragos y calumnia, y 1 por amancebamiento, homicidio frustrado, imperia y lesiones, cohecho, inhumación ilegal, amenazas a funcionario público, juegos, uso de nombre supuesto, parricidio frustrado, tentativa de homicidio, ocultación de bienes, malversación, abandono de funciones públicas, robo y homicidio, infanticidio, contra la salud de los menores, adulterio, aborto, contra la seguridad colectiva, por tenencia de útiles para el robo, por uso de nombre supuesto, por escarnio a la religión, abandono de menores, alzamiento de bienes, usura y daños.

Y el ministerio fiscal solicitó la apertura del juicio oral en 415 causas, con una diferencia en más con relación al pasado año, de 143.

Se celebraron ayer en la Audiencia dos juicios de escaso interés, por delitos de robo.

El procesado, por uno de ellos, se confesó autor al Juzgado espontáneamente, por salir de la celular de Valencia, donde se encontraba; pero comprobado ayer por certificación del director de la prisión su reclusión en ese establecimiento, en la fecha en que se cometió el delito, el teniente fiscal señor Lafuente retiró la acusación, sin que hicieran falta los oficios del defensor, señor Carvero.

¡Para que te fies de las confesiones de los procesados, por sí solas! ¡Los hay caprichosos!

Al otro procesado, joven de 17 años, lo defendió el letrado señor Mainar de la acusación del nombrado funcionario, que pidió la pena de ocho meses de reclusión.

Jugando o de veras este muchacho atracó a un vecino de esta ciudad en la noche del 4 de abril último, que salía de una taberna, pero no consiguió hacerse con la cartera, donde se decía llevaba poco más de 200 pesetas.

Y no hubo más, ni hay espacio para más.

ENE

EL PREMIO TOLOSA-LATOURE

Un doctor zaragozano obtiene el diploma de mérito



El conocido doctor en Medicina don Sancho Machetti Croso ha obtenido el diploma de Mérito al premio "Tolosa-Latour", concedido por el Consejo Superior de la Junta de Protección a la Infancia, por su trabajo de experimentación clínica sobre enfermedades de la infancia.

El concurso se ha fallado en Madrid y a él han asistido verdaderas eminencias médicas.

El triunfo obtenido por el joven doctor zaragozano pone de relieve su labor tenaz y sus completos estudios en este aspecto de la Medicina.

A las felicitaciones que ha recibido con este motivo el joven doctor unimos la nuestra sincera, por la alta distinción que le ha sido conferida.

OBSEQUIO

La fotografía Escolá (Independencia, 26, Zaragoza) regalará a su distinguida clientela, durante los días desde el 22 de diciembre hasta el 7 de enero próximo, inclusive, por cada encargo que exceda de ocho pesetas, un artístico foto-espejo de bolsillo, y, además, una rebaja de 10 por 100 en su tarifa de esmaltes fotográficos.

JOYAS
MAS ECONOMICOS
GOYA, 12, Fábrica
PERO NO SE CONFUNDA

CLINICA DENTAL
A. MACHETTI
D. Jaime I, 28

SASTRERIA
Angel Ibáñez
Méndez Núñez 26
Felicitá las Pascuas a su numerosa y distinguida clientela y le desea muchas prosperidades en el Año Nuevo.

Son obligados los balances en esta fecha.

Pero éste que ofrecemos al lector no ha de ser detallista, ni menos prolijo en minucias que estimamos inútiles. El periódico vive en la calle cada día, y sus lectores saben constantemente si éste desmaya o si, por el contrario, sigue firme y robusto en su trayectoria. No es, pues, necesaria una enumeración de partidas. Basta con que, a grandes rasgos, se haga el examen del año que acaba de morir.

En el LA VOZ DE ARAGON ha cumplido con creces cuantas promesas hiciera al público el 1 de enero de 1930. Ha mejorado notablemente el periódico, ha menudeado los números de 20 y 24 páginas, ha publicado varios números de 32 y de 36 páginas, ha introducido en la Prensa aragonesa el procedimiento de tricolor para las ediciones extraordinarias, ha contratado las mejores firmas que hoy pueden ofrecerse al público, ha aumentado sus informaciones nacionales, y extranjeras, ha creado las páginas infantiles, tan del agrado de la gente menuda ha reanudado sus páginas de "Elegancias femeninas", solicitadas constantemente por muchas lectoras; ha elegido para sus folletines las novelas de mayor sensación, ha acogido cuantas novedades periodísticas se han ofrecido en el curso del año, ha intensificado sus informaciones gráficas, ha extendido notablemente su red de corresponsales; ha hecho, en fin, por corresponder al creciente favor del público, cuanto un periódico puede hacer.

En otro orden de cosas, LA VOZ DE ARAGON ha seguido manteniendo su absoluta independencia, públicamente encomiada por cuantos saben el alto valor que ofrecen las informaciones no tamizadas por la visión parcialista de un partido ni de una secta; ha acogido en sus columnas las opiniones más dispares, para que el público pudiera contrastar perfectamente los hechos; ha atendido a cuantos han necesitado justo apoyo, sin preguntarles de qué campo venían ni de qué color eran sus opiniones. Ha cumplido, en fin, su misión puramente informativa, sin ejercer coacción sobre nadie en favor de uno u otro bando, sin servir opiniones confeccionadas a la medida, sin imponer criterios ni pedir sumisión.

Y así, con esta independencia absoluta, ha podido servir a la región en cuantas ocasiones ha sido precisa la nota periodística que apoyara las legítimas demandas de los pueblos, sin ambiciones y sin rencillas, puesto que por ninguna parte ha mendigado actas, ni ha impuesto candidatos, ni ha tratado de crear ambiente a ningún presunto diputado.

Esta conducta constituye nuestra satisfacción mayor; sabemos bien que el público la aprecia en cuanto vale, fuera, claro es, de los extremistas habituados a los viejos periódicos de partido, que querrían vernos sometidos a sus respectivas opiniones; pero aun cuando no fuera apreciada nuestra actitud, en ella perseveraríamos, a sabiendas de que cumplíamos serenamente nuestra misión periodística.

En cuanto a la correspondencia que por parte del público ha tenido el esfuerzo realizado por LA VOZ DE ARAGON para hacer el periódico que marchara a la cabeza de la Prensa regional, señalamos, con el consiguiente júbilo, el enorme aumento que en la tirada ha experimentado nuestro diario en el año 1930, aumento que ha ido paralelo al incremento de publicidad, que en algunos días ha llegado a constituir un verdadero agobio.

De todo corazón agradecemos estos favores.

Y de todo corazón también ofrecemos en este día proseguir el mejoramiento de LA VOZ DE ARAGON, mejoramiento que el público irá apreciando, día tras día, en el curso del año que hoy empieza.

VICHY CATALAN

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar, por lo tanto, libre de microbios.

De venta en las principales farmacias y droguerías.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl.--BARCELONA

CALENDARIOS MARCO
SE LIQUIDAN
más de 50.000
Calendarios y Papeleras
a precios casi regalados.
Servimos los pedidos en el día
Imprenta MARCO
La Casa más importante
de España en pay-pays
Unica Casa productora en Aragón
Perena, 3. - Teléfono 39-05. - Zaragoza

LA IBERICA
Fábrica de pan: MIGUEL SERAL
Cerdán, 30. - ZARAGOZA. - Teléf. 1504
Venta de pan de todas clases, incluso PAN INTEGRAL, especial para combatir el estreñimiento. - Casa especial para rosas, roscones, bollos, etc. - Depósito de la Casa SANTIVERI S. A., de Barcelona, de alimentos para régimen.



Muchos regalos pequeños

resultan caros y se olvidan pronto. ¡REGALE ALGO PERDURABLE! Obsequie a sus amigos y familiares con un

TELEFUNKEN 12W

RECEPTOR Y ALTAVOZ EN UN SOLO MUEBLE

y llevará a su hogar alegrías infinitas.

TELEFUNKEN
A.E.G. IBERICA DE ELECTRICIDAD S.A.

De venta en todos los establecimientos de Radio

INFORMACIONES LOCALES

En el Hospital Victoria Eugenia

A las cuatro de la tarde de ayer tuvo lugar en uno de los salones del Hospital Victoria Eugenia el reparto de ropas, comestibles, etc. a los pobres que asisten a ese consultorio. El acto se verificó con extraordinaria solemnidad, honrándolo con su presencia las autoridades, el pleno de la Junta de gobierno de la Asamblea local y asociados.

Constituía la mesa presidencial pasaron ante la misma los pobres del consultorio en número de doscientos para recoger la limosna. Y tras ellos los setenta camilleros de la benéfica institución. Ayudaron a la organización del acto, así como al reparto, las monjas del consultorio y las damas enfermeras.

Asistieron las siguientes personalidades: arzobispo de Zaragoza; gobernador civil, señor Díaz Caneja; capitán general, señor Fernández de Heredia; general de Sanidad, y alcalde ejerciente, don Gonzalo Sancho Muñoz.

De la Junta local, la excelentísima señora doña María Weyler de Fernández de Heredia, presidenta de honor; excelentísima señora doña Esperanza Mas y Guaps de Coll, jefa visitadora; excelentísima señora doña María de la Concepción de Benito de La Figuera; excelentísima señora Baronesa de la Menglana; doña Engracia Allué de Ferrer; doña Agueda Aldama de Fernández, doña Magdalena ofrcada de Aubá, doña Consuelo Catalán de Ocón, doña Magdoña Rosa Roviralt Matallana de Valena Queipo de Llano de Recaséns, Santos, doña Carmen Alcalde, viuda de Gracia; señorita Francisca de Mesa de Llano, señorita Caridad Santos Roviralt, señorita María del Carmen Cervelló Pisa, señorita Socorro Remírez de Esparza, señorita Nieves Gracieta Ester.

El jefe de la ambulancia, señor Aubá, y el secretario, señor Ferrer Navarro, se hallaban también presentes recibiendo a los invitados e interesados en los detalles de organización.

La Cruz Roja puede estar satisfecha por el acto benéfico de ayer, uno más en los anales de su Institución.

Diputación Provincial

AGUINALDOS PARA EL HOSPITAL PROVINCIAL

Con motivo de las fiestas de Pascuas, son muchas las personas que envían dulces y juguetes a los niños del Hospital y del Hospicio.

Los últimos donativos recibidos son 100 kilogramos de naranjas enviados por don Tomás Catalán; 700 barritas de guirlache remitidas por el Colegio de Arbitros de Fútbol, y una porción de juguetes, regalo del propietario del Hotel Oriente.

EL BANQUETE DE AUTORIDADES EN EL PALACIO ARZOBISPAL

El presidente de la Diputación, señor Blesa, ha sido invitado al banquete con que el día primero de año obsequia el arzobispo a las autoridades de la capital en su palacio.

OTRA INVITACION

También ha sido invitado el presidente a presenciar la comida extraordinaria que da a las madres lactantes, en el comedor de la Tienda Económica, la Junta provincial de Protección a la Infancia.

Don Manuel Lorente, en libertad

Comunicó ayer tarde el gobernador civil, don Juan Díaz-Caneja, que había sido decretada la libertad del expresidente de la Diputación provincial don Manuel Lorente Atienza, detenido en Borja.

Por telégrafo comunicaron ayer a mediodía al gobernador que el señor Lorente había sido puesto en libertad.

Del Gobierno Civil

UNA FIESTA EN EL CENTRO INSTRUCTIVO FERROVIARIO

Una comisión de la directiva del Centro Instructivo Ferroviario invitó ayer al gobernador a la clásica fiesta de las uvas que se celebraba anoche por aquella popular institución.

LOS CARGADORES DE MAQUINAS

Del Sindicato Católico de Oficios Varios visitó al señor Díaz-Caneja una comisión para exponerle la difícil situación económica de los obreros cargadores de máquinas, dependientes de los contratistas de la estación. Solicitan los mencionados cargadores aumento de sus exiguos jornales. El gobernador manifestó a los periodistas que estos obreros no figuraban afectos a ningún Comité paritario.

LAS OPOSICIONES A MEDICOS DE LA BENEFICENCIA

Una comisión de médicos se entrevistó con el gobernador para rogarle estudie el asunto concerniente a la convocatoria de oposiciones para la Beneficencia.

El señor Díaz-Caneja prometió complacerles.

LOS REPARTIDORES DE TELEFONOS PIDEN AUMENTO DE SUELDO

Una comisión de repartidores de Teléfonos expuso al señor Díaz-Caneja su precaria situación económica. Manifestaron que eran considerados como obreros eventuales, ganaban tres pesetas diarias y tenían la jornada de ocho horas, trabajando casi siempre por la noche.

El gobernador les indicó que sus demandas no podía acogerlas porque dependían de una entidad particular.

VISITAS

Por diversos motivos cumplimentaron al gobernador: alcalde y teniente de alcalde de Aragón, Hermanos del Sagrado Corazón de Jesús, general Lezcano con la comisión organizadora de los Somatenes; señor Gella, abogado del Estado; alcalde y concejales de Saviñán; don Venancio Sarria y don Joaquín Guiral, concejal.

Almorranas, Varices, Ulceras

Cura radical sin operación ni dolor. Procedimiento español propio y único, sin esclerosis.

JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis.

Alfonso I, 16, estilo. Consulta: 11 a 4 ZARAGOZA

La labor del servicio de incendios en el año 1930

Por la oficina de Arquitectura se ha pasado al alcalde un resumen de la intervención de los bomberos en cuantos accidentes han ocurrido en el año que terminó ayer.

Resultado del escrito es la labor eficaz desarrollada en cuarenta y ocho incendios pequeños y cincuenta chimeneas.

Incendios de consideración extinguidos han sido los siguientes: iglesia de Altabás; paseo de Sagasta, 29; Camino del Gas, 178; Villamayor, 74; pueblo de Ayles y Parque de Intendencia.

La rapidez con que han localizado el fuego estos obreros municipales calificados de bomberos y el entusiasmo puesto en su labor son razones que justifican sobradamente el elogio que para ellos tiene cotidianamente el vecindario.

Sin embargo, el Cuerpo de bomberos sigue sin constituir y los que figuran como pertenecientes a él poco perciben como remuneración a un excelente servicio; ni siquiera cuentan con material apropiado y de seguridad, si bien en honor de la verdad hemos de recordar la reciente adquisición de caretas contra los gases y humos.

En cuanto al resumen que antecede puede observarse la gran cantidad de chimeneas objeto de incendio en evitación de lo cual el arquitecto señor Carqué se propone reclamar de la superioridad una detenida inspección sobre su estado, en evitación de males mayores.

Más peticiones del gremio de expendedores de carnes frescas y saladas

Don Vicente Picazo, como presidente del gremio de carniceros, ha elevado una instancia a la Alcaldía exponiendo que desde hoy, día primero de enero, el arbitrio de mondonguería y arrastre de menudeos se cobrará al abastecedor en lugar de a los menuderos, como se hacía hasta la fecha, y pide que se siga este procedimiento por considerarlo más legal.

En otra instancia firmada por este mismo industrial solicita que el concierto del Ayuntamiento con los menuderos para el pago del arbitrio de mondonguería se contrate en igual forma y con arreglo a las nuevas tarifas, con los carniceros, que son los que desde la fecha actual han de tributar por el concepto antedicho.

Los pequeños sucesos

UN ABRIGO QUE YA NO "ABRIGA" A SU PROPIETARIO

Paulino Oliveros, de 58 años, industrial, dejó su abrigo en un almacén de la calle de Broqueleros.

Cuando trató de recogerlo comprobó que había desaparecido. El abrigo estaba valorado en 150 pesetas.

Presentó una denuncia del hecho en la Comisaría, que fué cursada al Juzgado de guardia.

DOS CAIDAS POR EXCESO DE "ALUMBRADO"

En el paseo de Sagasta sufrieron sendas caídas por exceso de "alumbrado" José Cambra Bernal, de 37 años, y Luis Valenzuela Aguilar, de 51. José resultó con la fractura del hueso de la nariz y hematoma en la región palpebral izquierda, de pronóstico reservado.

Y Luis con herida cóntusa en el pulgar de la mano derecha y erosiones diversas.

Los dos fueron asistidos en el Hospital provincial.

J. DOMINGUEZ SIERRA

MEDICO Y ODONTOLOGO

Coso, número 110

Consulta: 10 a 1--4 a 7

El homenaje al alcalde señor Jordana

Como anunciábamos días pasados, el próximo domingo, 4 del corriente, a la una de la tarde, se celebrará un banquete en honor del alcalde, don Jorge Jordana, con motivo de la imposición de la Medalla de Oro del Trabajo que recientemente le fué concedida.

Según informes particulares, sabemos que el acto va a verse muy concurrido, como corresponde a las simpatías con que cuenta en Zaragoza nuestra primera autoridad municipal, a juzgar por el número de tarjetas despachadas hasta la fecha.

La Comisión organizadora nos ruega hagamos público que el plazo de venta de las tarjetas que quedan acabará mañana, viernes, a la una de la tarde, hasta cuya fecha están a disposición de quien quiera adquirirlas en la Casa de Ganaderos.

Necesidades de los barrios

LAS INSTANCIAS ELEVADAS AYER AL MUNICIPIO

Ayer fué uno de los días en que mayor número de instancias de propietarios y vecinos se presentaron al Ayuntamiento en solicitud de mejoras y bonificaciones.

Los vecinos de la travesía de la calle de Jesús, llamada de Puente de Tablas, solicitan la instalación de luz eléctrica, que consideran de absoluta necesidad.

Firma un escrito el presidente de la Junta de Vecinos de la calle de Cervantes, don Luis de la Figuera, insistiendo en que el Ayuntamiento vuelva de su acuerdo y se incaute de la propiedad de la calle citada, fundando su petición en el hecho de haber instalado por cuenta del vecindario los servicios de agua, luz, gas y alcantarillado y estar satisfaciendo los arbitrios municipales.

El vecindario de las calles de Cánovas, Princesa y Avenida del Carmen pide la bonificación que le corresponda por instalación por su cuenta del alcantarillado, agua y luz eléctrica.

LA DILATACION DE ESTOMAGO CURADA CON EL "SERVETINAL"

Don José María García, habitante Conde del Asalto, 86, pral., 2.º, después de 14 años de padecer una gran dilatación de estómago y a menudo con vómitos, ha firmado en el álbum del "SERVETINAL" que en la calle Ancha, núm. 1, Barcelona, está a disposición de los pacientes. Empezó la cura "SERVETINAL" el 12 de junio último y encontrándose perfectamente bien, pudiendo comer de todo, nos autoriza a publicar su caso para bien de los que padecen del estómago e intestinos.

Venta: En Centros Específicos y Farmacias y en la Farmacia Moderna, Alfonso I, 20.

El restaurant más popular

"La Maravilla"

Independencia, 5-Tel. 2624

Cubierto 5 pesetas - Servicio esmerado

Usad EN VUESTRO DESAYUNO

LA LECHE MAS PURA POSIBLE; PERO PARA

NO AÑADIRLE AGUA INUTIL

PREPARADLO CON EL INSUSTITUIBLE

Café moka concentrado ARMISÉN

Verdadera esencia condensada que en una cucharada contiene todos los principios del más exquisito café, obtenidos por un procedimiento especial del autor.

USO.—Basta añadir una o más cucharadas, según la concentración que se desee, a una taza de agua o de leche, fría o caliente, a voluntad.

Para la preparación de cremas, postres o helados de café es insustituible, bastando una cantidad muy pequeña para obtener un gusto y aroma intensos.

FARMACIA ARMISEN-Plaza del Pueblo. 5-Teléfono 13-93

Un timo viejo, pero siempre de actualidad

Ayer por la mañana fué al Banco de España, como suele hacerlo con frecuencia, don Manuel Roldán Gutiérrez, de 20 años, auxiliar de contable en la casa de don Joaquín Guiral.

Cobró el señor Roldán, por cuenta de su principal 5.109'20 pesetas.

Guardó los billetes en la cartera y el metálico en su portamonedas y salió del Banco.

UNA VOZ ACUCIADORA

Iba ya el señor Roldán por la calle del Teatro y enfocaba la de San Andrés, cuando una voz acuciadora le hizo detener sus pasos.

Se volvió el señor Roldán, observando que le llamaba un individuo desconocido.

Este se le acercó y le dijo que se habían equivocado al darle el importe y le invitó a regresar al Banco.

LA TRAMOYA DISPUESTA EN EL BANCO

El señor Roldán, deferente con el desconocido, volvió al Banco en su compañía.

Subieron al primer piso y allí el desconocido le invitó a que le entregase los billetes para, a su vez, entregarlos en el despacho. No hizo el señor Roldán ninguna objeción y le hizo entrega de 5.100 pesetas en billetes.

Ya con los "papeles" el desconocido le dijo esperase y le indicó que le atenderían en un despacho inmediato, donde estaban unos señores, y se marchó.

DESENCANTO

El señor Roldán penetró en el despacho que le indicó y a los empleados les preguntó si había entrado allí el desconocido y entregado unos billetes.

La respuesta fué, como es natural, negativa.

Indagó el señor Roldán, sin el menor éxito, el paradero de su burlador, y convencido del timo formuló una denuncia en la Comisaría de Vigilancia, que se tramitó al Juzgado de guardia.

Más informaciones locales en la página 21.

Clínica ALBAGETE FRAYLE

Estómago intestinos Hígado

tratamiento de la Hiperclorhidria, Ulceras de estómago y Estreñimiento por el método del Gastro-tyvacuan.—3 y media a 6.

Gerdán, 2, pral.-Tel. 3237-Zaragoza

A. GRASA SANCHO

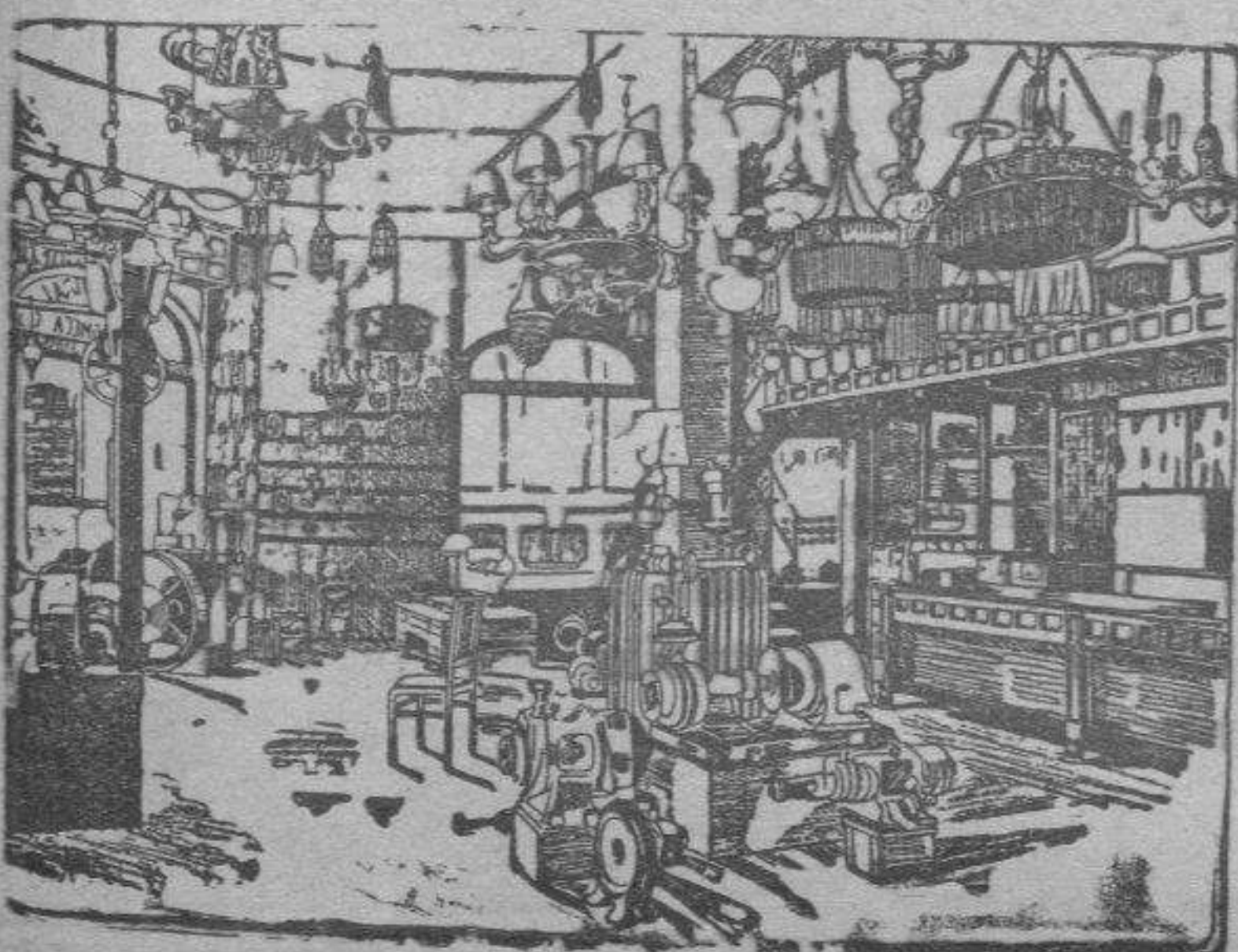
ENFERMEDADES DE LA PIEL COSTA 3. PRAL.

¿UN TAXI?

Llame usted al teléfono 2702

Parada: Independencia y BarRojo

Servicio permanente día o noche



JOAQUIN GUIRAL

SAN JORGE, 6 y 8

Teléfono 3626-ZARRAGOZA

Gran exposición. Aparatos fantasía. Cristalería aplicada a la electricidad

Visite usted la Casa Guiral. Pida catálogos y precios. Encontrará cuanto desee.

¿Qué mes del año 1930 le ha sido a usted más grato?



PILARIN SERENA

Julio. Y espero que no me preguntará usted por qué... porque eso sí que no podría decirselo.



ROSITA VALIENTE

El anterior, siempre. Pero, en fin de cuentas, todos los meses del año.



PILARIN VICENTE

El de octubre: por ser el de nuestra Patrona, el de las fiestas y el de mi santo.



ELENA FILLAT

No le puedo contestar categóricamente, porque no lo sé. En todos los meses he tenido días gratos e ingratos.



PILARIN SOTERAS

Aquel en que todo me salió mejor. Pero me permitirá usted que me reserve el nombre del mes.



ANGELINES NAVARRO

Agosto y septiembre, porque en ellos disfruté de los baños de mar y de sol.



ELENA CIBERA

El de abril, porque en él tuve más ilusiones que en ningún otro.

Rostros de mujeres guapas

Agradecemos cordialmente a estas bellas mujeres que han acudido a la encuesta su amable atención. Gratitud compartida, seguramente, con el público, que ha de recibir con verdadero agrado este airón risueño y juvenil que estas lindas mujercitas prenden hoy en las páginas del periódico. Rostros iluminados por una belleza radiosa de juventud y de optimismo.

Estas fotografías, autorizadas por las respectivas modelos, que han accedido gustosísimas, han sido adquiridas por LA VOZ DE ARAGON en el estudio fotográfico de A. de la Barrera y hoy quedarán expuestas en las vitrinas del estudio, Don Jaime I, 13, principal.—Teléfono, 45-25.

Recomendamos a nuestros lectores que acudan a ver esta interesante Exposición de fotografías de mujeres guapas.



TERESA CORTES

Me fué más grato el que estaba por venir. Pero si he de contestar a su pregunta, le diré que octubre.



INES SOTERIAS

Un mes tiene muchos días, y yo tengo aún pocos años.



MARUJA SERENA

Aquél que ha tenido más días de sol alegre, bello y sano.



MARINA CARRILLO

No tengo queja de ninguno de los meses del año que ha finado.



VICTORIA IBANEZ

No puedo contestarle; todos los meses he tenido días muy gratos.



ISABELITA BENDICHO

Ponga usted que todos me fueron muy gratos, si bien no he dejado de tener más de un disgusto en cada uno.



PILARIN CAMAÑAS

Mayo: por la misma razón de otros años y que usted puede figurarse.

Encuesta por Pablo Cistué de Castro fotografías A. de la Barrea

Las horas mundanas de 1930

En la página 33 de este número encontrarán nuestras lectoras un resumen de la vida de sociedad en Zaragoza durante el año que acaba de morir.

Escasísimas fiestas íntimas en las señoriales moradas zaragozanas. ¿Por qué? Estas reuniones son siempre las más gratas, y resulta dolorosa su desaparición.

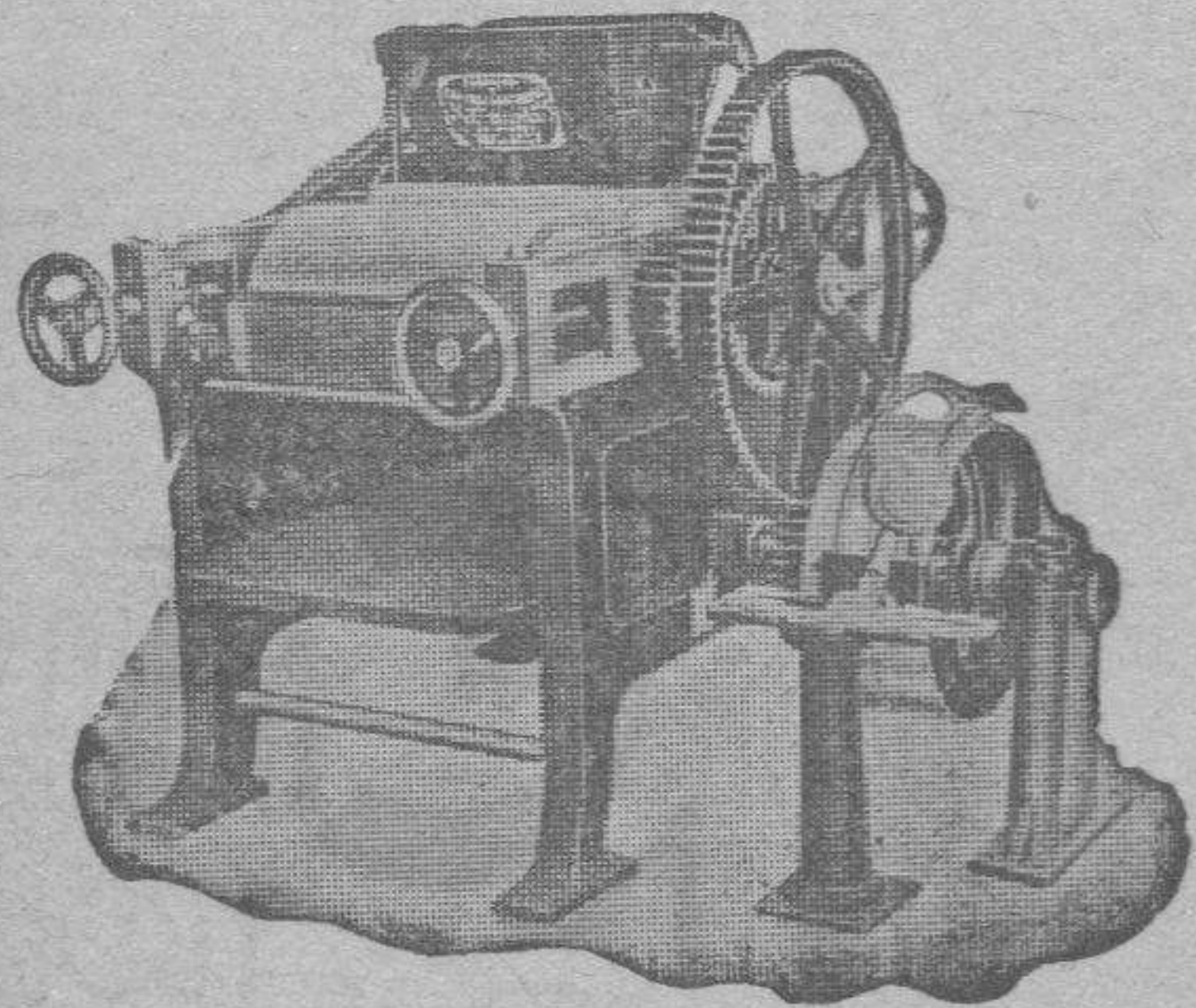
Abundantes fiestas de sociedad en teatros y hoteles.

Bodas, bastantes bodas, digan lo que quieran los sempiternos detractores del matrimonio.

La vida mundana ha sido en nuestra ciudad, durante el año pasado, tan intensa como lucida. Seguramente, en pocos años como éste ha tenido ocasión el público elegante de divertirse en fiestas de sociedad.

De todo ello encontrarán nuestras lectoras un índice en la citada página, interesante resumen de la vida de sociedad en 1930.

Talleres de fundición y construcción de máquinas



ESPECIALIDAD en maquinaria moderna para fábricas de chocolate, de galletas, de fideos. Panaderías mecánicas de hornos fijos, giratorios, y de cadenas. Molinos de aceite, de harinas, etc. — Montacargas, transmisores, armaduras, depósitos y prensas. Maquinaria para ladrillo, baldosas, etc.

Hijos de Juan Guitart, S. L.

(antes JUAN GUITART y J. GUITART E HIJOS)

SAN AGUSTIN, 5. ~ Teléfono 1472. ~ ZARAGOZA

LA MUNDIAL, S. A.

MADRID

Capital:

2.000.000. de pesetas sucripto
1.000.000. „ „ desembolsado

Cooperativas mutuas de capitales y de contraseguros de cuotas.

Seguros de incendios.

Dirección: MADRID, Mayor, 6 y 8

Delegación de Zaragoza: ZURITA, 13. ~ Teléf. 12~55

Fábrica de papeles pintados para decorar habitaciones

Alfredo López

Sucursal:

GOSO, 2. - Teléf. 22-68

Taller de Guarnicionería Vicente Orna García

Construcción y reparación de toda clase de atalajes. - Especialidad en fieltros de labrar.

Avenida Hernán Cortés, núm. 6 ZARAGOZA

Tintorería Madrid

Limpieza en seco. Tenidos a la muestra. - Arreglo, repaso y dar vuelta a trajes y abrigos. —

Goso, núm. 121. - Pignatelli, 14 Avenida Madrid, 22 (Delicias)

CASA ABOS

Vajillas completa y cristalerías de estilo. - Filtros. Precios limitados.

Cerdán, 15 y Escuelas Pías, 22 y 24

LA FLOR DE ALMIBAR

(NOMBRE REGISTRADO)

Confitería y Pastelería

Para el día de Reyes, exquisitos roscones con bonitas sorpresas.

Inmenso surtido en juguetería fina y objetos de fantasía

DON JAIME I, núms. 29 y 31 TELEFONO número 13-20

Caja de Ahorros y Monte de Piedad DE ZARAGOZA

Unico establecimiento de su clase en la provincia

Fundado en 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926. Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación . . . 39.327 libretas.
En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas.
En 1929 les ha abonado por intereses. 1.289.408'01 „

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

OFICINAS: SAN JORGE, 10, SAN ANDRES, 14 y ARMAS, 30

TINTE DE LOS ALEMANES

TINTORERIA Y LIMPIEZA QUIMICA

Molino, 8

TELEFONO 32-61

FABRICA DE MUEBLES

JOSE BENEDI FERRUZ

EXPORTACION A PROVINCIAS

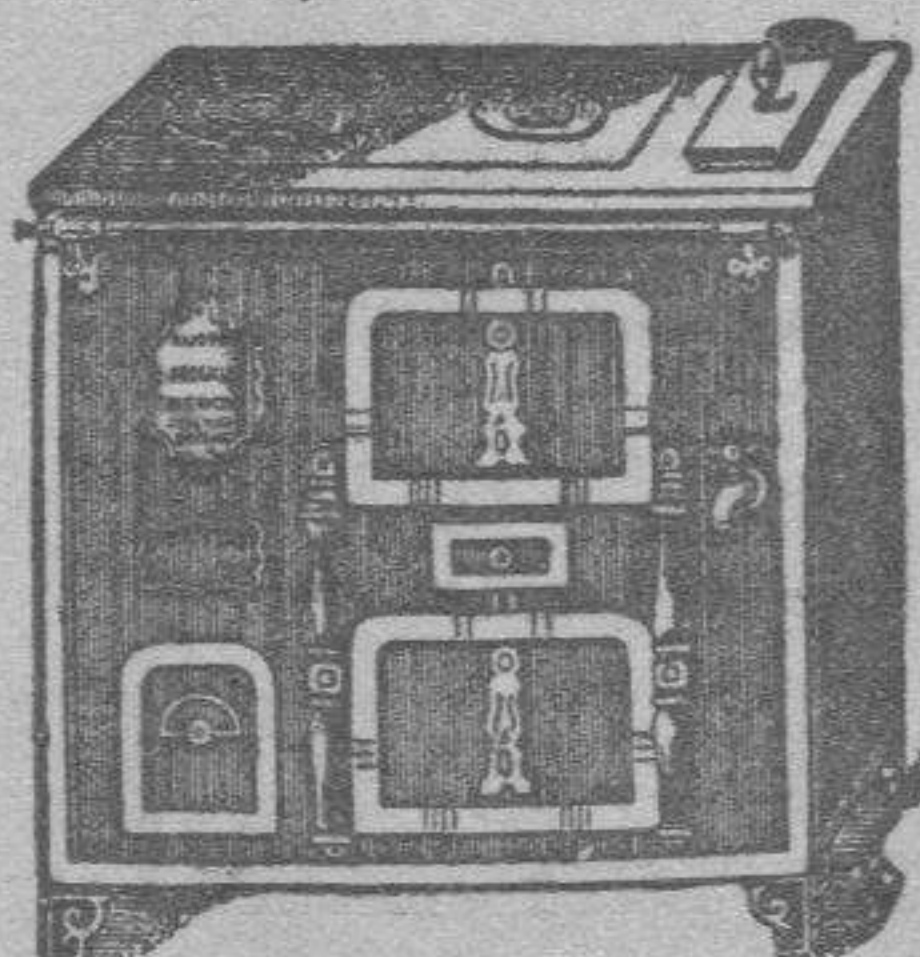
TELEF. 4-5-4-5

General Franco, 21 (Arrabal)

ZARAGOZA

S. A. G. PRECKLER

Azoque, 108 Zaragoza



COCINAS ECONOMICAS

Todos los modelos. - Construcción sólida

El mejor regalo de Reyes

Un PATHE BABY

Peliculas en alquiler

Rived y Chóliz

LA VIDA MUNICIPAL

APERTURA DE PLIEGOS

Ante los señores Arbeloa y Hernando, tenientes de alcalde, en representación del alcalde y del Ayuntamiento, se procedió ayer a la apertura de pliegos presentados al concurso para adquisición de una lavadora mecánica con destino a la Casa Amparo.

Presentáronse las siguientes proposiciones:

Don Félix Martí, por 23.100 pesetas; don Ramón Soler, por 22.396; don Atanasio Oliván, por 21.025 y por 23.645; don Vicente Morell, por 20.300; don Federico Romal, por 21.620, y don José Metzen, por pesetas 21.980.

ARREGLO NECESARIO

La Alcaldía ha dictado las oportunas órdenes para que sean reparadas convenientemente las papeleras públicas situadas en las puertas de las administraciones de lotería.

A BENEFICIO DE LAS OBRAS DEL PILAR

Un teniente alcalde del Ayuntamiento de Gallur visitó ayer al alcalde ejerciente, señor Sancho Muñoz, interesándole la cesión de decorados y enseres para la función que se proyecta en dicha villa a beneficio de las obras del templo del Pilar.

La primera autoridad municipal escuchó con gusto la petición, manifestando su interés por satisfacerla del mejor modo posible.

REUNION DE LA COMISION DE GOBERNACION

La Comisión de Gobernación, en la última sesión celebrada, acordó presentar, entre otros, los siguientes dictámenes a la Permanente del viernes próximo:

Celebración de concurso para ad-

quirir un coche sanitario con destino a la Beneficencia municipal.

Proponer la corrida de escalas de funcionarios administrativos con arreglo a la aprobada reforma de plantillas.

Proponer la constitución del Tribunal de oposiciones a las plazas vacantes de oficiales administrativos primeros, segundos y terceros.

Idem para las de taquígrafos y mecanógrafos.

Idem para la provisión de varias plazas de camilleros y enfermeros de la Beneficencia municipal.

CASE DE UNA MAESTRA

Ha cesado en su cargo doña Elvira Antorán Martínez, maestra interina del grupo Gascón y Marín.

SORTEO DE AMORTIZACIONES

Presidido el acto por el señor Arbeloa, y ante el señor Vargas, en representación del Ayuntamiento, y el oficial del Negociado de Hacienda señor Llamas, se celebró ayer el sorteo de amortizaciones de títulos de la Décima y bonos del año 1923.

Dió fe el notario señor Diez del Corral.

Estas amortizaciones de la Décima son el único papel municipal que se cotiza arriba de la par.

EL ENTIERRO DEL VIGILANTE MARIANO CAÑAS

Conforme con sus propósitos, ayer asistió el alcalde ejerciente, señor Sancho Muñoz, al entierro del infortunado vigilante Mariano Cañas, muerto en el cumplimiento de su deber.

Figuró sobre el féretro una corona, obsequio del Ayuntamiento, y rompió marcha en el fúnebre cortejo una sección montada de la Guardia municipal.

en el servicio de algún suboficial o sargento por cualquiera de las causas que determina el artículo 805 del Código de Justicia Militar.

DESTINOS

Oficiales generales: General de división don Nicolás Rodríguez Aries Carbajo, a gobernador militar de Huesca y su provincia, con el mando de la décima división.

En la Guardia civil: Coronel don Fernando Núñez Llanos, de subinspector del 16.º Tercio a subinspector del 7.º Tercio.

En Estado Mayor: Capitán don Mariano Bernardos Benedit, de nuevo ingreso, a la décima división (Huesca).

CONCURSOS

En Carabineros: Uno se anuncia entre capitanes, y otro entre tenientes para ocupar, respectivamente, una plaza de profesor y una de ayudante de profesor en los Colegios de Carabineros.

En Estado Mayor: Uno se anuncia entre tenientes coroneles para ocupar la plaza de primer profesor del tercer grupo en la Academia General Militar.

LOS TEATROS Y CINES

GACETILLAS

"TROIKA". — MAÑANA, ESTRENO DE "MOLLY O EL DESPERTAR A LA VIDA"

Teatro Circo. — Por último día, en sesiones de tarde y noche, será proyectado hoy en la pantalla del Circo el primer film sonoro realista ruso, que lleva por título "Troika", obra de una intensidad dramática que conmueve al espectador, y de una técnica moderna, realmente admirable. Está acertadamente sincronizada con cantos y bailes rusos, con obras religiosas de la capilla rusa, y en su interpretación destaca la labor de la eminente "star" Olga Tscheckowa.

Para mañana se anuncia el estreno de "Molly o el despertar a la vida", una patética historia amorosa que perdura en la memoria de todo el que la ve y la oye. Es una producción de éxito. Diálogos en español.

CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — Capa-ñá lírica de Luis Calvo.

Tarde, a las tres y media: "Molinos de viento" y "Gigantes y cabezudos". Popular.

Tarde, a las seis y cuarto: "Chateau Margaux" y "Los pícaros estudiantes".

Noche, a las diez y cuarto: "Chateau Margaux" y "Los pícaros estudiantes".

CINEMA ESPAÑA. — Avenida de Madrid. Hoy, estreno de la finísima comedia Gaumont "Cuando ellas quieren", interpretada por la deliciosa Carmen Boni.

CAFE RESTAURANT GOYA, el sitio más delicioso de todo Zaragoza. Cuatro conciertos diarios. Abundantísimos cubiertos desde 450 pesetas. Especialidad en "cock-tails".

TEATRO CIRCO. Temporada clásica.

"Troika". Sesiones a las cuatro y media, seis y tres cuartos y diez y media.

ARISTOCRATICO SALON DORE. — "Cascarrabias".

CINEMA ALHAMBRA. — "El valiente", totalmente hablada en español, por Juan Torená.

Revista y cómica. Sesiones a las cinco, siete y diez y tres cuartos.

CINEMA ARAGON. — "La canción de la estepa".

Junta provincial de transportes por carretera

Presidida por el señor ingeniero jefe de Obras Públicas, celebró sesión el día 30 de diciembre la Junta provincial de Transportes por carretera, acordando lo siguiente:

Cursar al excelentísimo señor gobernador civil los expedientes de servicio clase B, viajeros de Jara- ba a Calatayud, Ejea de los Caballeros a Gallur, y Tauste a Gallur. Aprobar la baja solicitada por don Ramón Ontín en el servicio B de viajeros de Moyuela a Azuara y su estación férrea y la del servicio de mercancías clase D de Codos a Morata de Jalón, solicitada por don Ildefonso Gimeno, y devolver a ambos señores los resguardos de las fianzas que tienen depositadas para que puedan hacerlas efectivas. Proponer al excelentísimo señor gobernador civil la imposición de las multas siguientes: de 100 pesetas, a don Manuel Paricio, por conducir en el camión Z-4.377, entre Escatrón y su estación férrea, viajeros, y de 6250 pesetas a don Avelino Mombiola, don José Supervía y don Mateo Casaus, a los dos primeros por verificar servicio de mercancías sin tarjeta clase D y al último por realizar servicio de viajeros sin estar provisto de la tarjeta clase C.

Caballeros de Nuestra Señora del Pilar

Mañana, viernes, día 2 de enero, a las ocho, en la Santa Capilla, será la misa de comunión general reglamentaria para todos los Caballeros, así activos como honorarios.

Se aplicará en sufragio de los con- gregantes recientemente fallecidos don Benito Luesma, don Cándido López y don Paulino Turbica (que en paz descansan).

De la plática está encargado el R. P. Demetrio Zurbitu, S. J.

Por coincidir esta vez dicho acto con la misa de comunión de la Real Cofradía del Rosario del Pilar y de la Corte de Honor, y para facilitar el orden, habrá dos comulgatorios: el uno al lado del Evangelio, para las señoras, y el otro al lado de la Epístola, para los caballeros.

Es de esperar que la comunión del 2 de enero, fiesta de la Venida de la Virgen, sea aún más numerosa que todas las anteriores, con ser éstas tanto y de tanta ejemplaridad por su fervor.

TRAGICO ACCIDENTE

En San Mateo de Gállego cae una vecina a la acequia y parece ahogada

En San Mateo de Gállego se registró un trágico accidente que causó hondísima y penosa impresión en el vecindario.

Urbana Fuentes, de 27 años, casada, fué a coger agua de la acequia "Camerana".

Sin duda debió perder el equilibrio y cayó al agua, pereciendo ahogada.

Su cadáver fué hallado en el rastrollo de la fábrica Electra-Camerana, procediendo el Juzgado municipal a su levantamiento.

NECROLOGICAS

El día 25 de diciembre último, y a los 72 años de edad, falleció en la villa de Corsá la distinguida señora doña Blanca de Pujadas y de Carmany, viuda de don Cecilio Crana-da Zozaya.

Tanto en Barcelona, de donde era oriunda, como en nuestra ciudad, en la que contaba con deudos y amigos, su desahucio irreparable ha causado gran pesar por las bellas prendas morales que adornaron a la finada y que le granjearon en vida el respeto y admiración de los inferiores — grandes afectos y cariños.

El día 15 del actual mes de enero se celebrarán los funerales por su alma.

Enviamos a sus hijos, Cecilio y Bernardo, primos y demás parientes la expresión de nuestro más profundo pesar por la desgracia que los aqueja.



Cuide usted su estómago
 porque es la base de su salud
 Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
 del Dr. Vicente
 VENTA EN FARMACIAS

NOTAS MILITARES

LOS EMPLEOS MILITARES DE SUBOFICIALES Y SARGENTOS

Por el Ministerio del Ejército se dispone que cuantos hubieren obtenido u obtengan los empleos militares de sargento o suboficial de las Armas, Cuerpos e Institutos del Ejército y cuenten seis años de servicio militar efectivo, día por día, no podrán ser privados de dicho empleo sino a consecuencia de condena impuesta por Consejo de guerra o Tribunal competente que con arreglo a las disposiciones vigentes lleve consigo la deposición de un empleo, o en virtud de expediente gubernativo cuando se considere perjudicial la continuación

VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy. — La Circuncisión del Señor y Octava de la Natividad; San Fulgencio, obispo y San Eugenio, abad.

Día festivo con las obligaciones de oír misa y de abstenerse de obras serviles.

Cultos. — En Santa Catalina misas de comunión a las seis y media y a las ocho y media; en la misa de nueve instrucción dogmática; a las diez y media, misa solemne con música y sermón, adoración del Niño Jesús y villancicos.

En Santa Enfracia, a las ocho y media, misa con exposición y ejercicio a la Sagrada Familia.

En San Carlos, a las diez, misa solemne con sermón, y por la tarde, a las cuatro, cultos con plática.

En la Santa Capilla del Pilar, a las cuatro y media, con asistencia del Cabildo, cultos solemnes con sermón; por la noche, a las doce, misa solemne asistiendo el clero catedral y los canónigos de ambas residencias para conmemorar a Venida de la Virgen en carne mortal a Zaragoza.

La Obra de los Jueves Eucarísticos celebra sus cultos ordinarios y la Hora Santa, a las cinco, en San Cayetano.

Cuarenta Horas. — En la iglesia del Seminario de San Carlos.

LA SAGRADA FAMILIA

Canónicamente establecida en la iglesia parroquial de Santa Engracia, se halla la numerosa Asociación de Familias cristianas, bajo el Patronio de la Familia Sagrada, Jesús, María y José.

Es el actual mes de enero el dedicado especialmente al culto y devoción de la Sagrada Familia y dicha Asociación le consagra los siguientes cultos:

Todos los días del mes, a las ocho y media, misa de comunión y ejercicio.

Del 3 al 11, solemne Novenario a las cinco de la tarde, predicando los sermones el Padre Demetrio Zurbitu, de la Compañía de Jesús.

El domingo 11, la fiesta principal a las diez y media.

Y el día 14 aniversario general por los asociados difuntos, a las nueve.

LA VOZ DE ARAGON está siempre al servicio de los intereses de Aragón. Este es el punto fundamental de su programa.

Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 60.000 toneladas.

Vía húmeda y hornos giratorios

Fraguado lento Endurecimiento rápido

Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rápidos.

Para suministros y condiciones de venta: Sagasta, 35, 1.º izqda.-Tel. 1427 y en su agencia comercial, Coso, 37, pral. — Teléf. 3990

RAFAEL SANTAMARIN
 MEDICO - DENTISTA
 Independencia, 8 Teléfono 2500

Tenga presente,
No olvide nunca,
 Recuerde bien de pedir SIEMPRE.

Confecciones Gimeno

Al adquirirlas quedará en posesión de algo que
 perdurará agradablemente en su MEMORIA

INDEPENDENCIA, 31
 TELEFONO número 12-38

Gran Politécnica Torres

Preparatoria para ingreso en la
 Academia General Militar y
 Escuela Naval

Dirigida por D. Antonio Torres, Comandante de Infantería,
 diplomado de E. M.

La que ha ingresado más alumnos.

Resultado de la última convocatoria:
 30 PLAZAS

Internado el más higiénico. Calefacción
 Duchas.-Capilla.-Pídanse reglamentos

Zaragoza. - BRUIL, 2. - Teléf. 24-70

Calefacciones "VULCANO"

M. Muñoz
 Zurita, n.º 15

Ofrece una instalación de calefacción al alcance de todas las fortunas y exigencias. ¡Más de mil referencias! - Calor. - Seguridad.

Elegancia y economía
 ¡En una sola cosa!

Quedará bien servido si encarga sus trabajos a
 VULCANO. - Teléfono núm. 25-57

ALMACEN DE TEJIDOS

Clemente Morón

Sucesor de Puig, Morón y Obradors

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 Para encontrar economía en los precios es necesario efectuar compras en esta Casa.

Manifestación, 84 y 86

Tel. 36-75.-Zaragoza

Bayo
 Villarín

NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

LA PROMOCION DE 1900

Acuerda rendir un homenaje al general Las Heras

COSTEARA UNOS FUNERALES Y DEPOSITARA FLORES EN LA TUMBA

MADRID. — Se han reunido en Madrid los elementos de la promoción de Infantería de 1900 para rendir un homenaje al general Las Heras.

Se acordó costear funerales que se celebrarán el día 3 de enero y a los que serán invitados el Gobierno y autoridades.

También se acordó realizar una peregrinación voluntaria a Huesca para depositar ramos de flores en la tumba del general.

VARIOS ASUNTOS

Don José Francos Rodríguez continúa en el mismo estado de gravedad

EL PARTE FACULTATIVO DE ESTA MAÑANA

MADRID. — Los médicos que asisten al exministro y presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, don José Francos Rodríguez, han facilitado un parte esta mañana en el que se decía que el enfermo continuaba en el mismo estado de gravedad.

HA LLEGADO EL EQUIPO ARGENTINO QUE JUGARA CON EL MADRID

MADRID. — Han llegado a Madrid, procedentes de Lisboa, los jugadores que componen el equipo "Gimnasia y Esgrima", de Buenos Aires, que mañana jugará un partido en el campo de Chamartín con el Real Madrid.

UNAS DECLARACIONES DEL DELEGADO DEL EQUIPO ARGENTINO

MADRID. — El equipo de la selección argentina que luchará mañana contra el Madrid está formado de la siguiente manera: Potasso, Tarnou, De Lobo, Duti, Mirella, Salu, Belli Sandoval, Arrillaga, Díaz, De Marie y Morgada.

El delegado de la selección ha dicho que el viaje fué muy incómodo, pues sólo tenían cuatro camas que fueron ocupadas por otros tantos jugadores. Los demás no han podido dormir durante la travesía y por eso han llegado muy fatigados.

Confía, sin embargo, en que el equipo, integrado por cuatro olímpicos: Potasso, que es el mejor guardameta sudamericano; Tarnou, Salu y De Marie, y tres internacionales: Sandoval, Arrillaga y Margada, hará un excelente papel.

Después de su partido en Madrid celebrarán otro encuentro en Barcelona. Luego marcharán a Las Palmas, en donde tiene que jugar seis partidos, y nuevamente volverán a Europa para jugar en Alemania, Austria e Italia partidos internacionales.

La excursión durará hasta mediados de abril. En el equipo van dos españoles: Arrillaga, que es bilbaíno, y el entrenador Lafuente, que es de Logroño.

EL ENTIERRO DE LA ESPOSA DEL EXMINISTRO SEÑOR ARGUELLES

MADRID. — A las cuatro de la tarde se ha efectuado el entierro de la esposa del exministro señor Argüelles. El duelo iba presidido por el exministro y familiares de la fallecida.

Concurrieron muchos miembros de la colonia asturiana y muchos políticos.

En representación del Gobierno asistió el ministro de la Gobernación.

El cadáver recibió sepultura en la sacramental de Santa María.

VISITAS A LA CARCEL

MADRID. — Con motivo de las fiestas de estos días han desfilado por la cárcel para visitar a sus amigos algunas personalidades. Hoy han estado el expresidente señor Sánchez Guerra y el señor Urgoiti.

VIDA OFICIAL

Ha sido firmado por el rey el decreto de cesión de la carabela "Santa María" a favor del Patronato Nacional del Turismo

Ha llegado a la Corte el nuevo ministro del Perú

EL GENERAL BERENGUER SOMETIO A LA FIRMA DEL REY VARIOS DECRETOS

MADRID. — Esta mañana despacharon con el rey el presidente del Consejo y el ministro de Marina.

Al salir del regio elcazar el jefe del Gobierno dijo a los periodistas que había sometido a la firma de don Alfonso unos decretos de Instrucción Pública relativos a personal.

LAS ECONOMIAS INTRODUCIDAS EN EL PRESUPUESTO DE MARINA

MADRID. — El ministro de Marina fué rodeado por los periodistas a la salida de palacio.

El almirante Carvia les dijo que había sometido a la firma del rey algunos decretos, entre ellos el de cesión de la reproducción de la carabela "Santa María" al Patronato Nacional del Turismo.

—Es una relación muy extensa— dijo.

Agregó que tenía el cuerpo dolorido a consecuencia de los golpes que le había dado el ministro de Hacienda en la lucha que mantuvieron anoche en el Consejo con motivo de las economías introducidas en su presupuesto.

EN GOBERNACION DICEN QUE REINA TRANQUILIDAD

MADRID. — Esta mañana el ministro de la Gobernación asistió a unos funerales.

Por esta causa recibió a los periodistas el subsecretario de Gobernación, que manifestó a los informadores que reinaba tranquilidad en toda España.

LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

MADRID. — El general Berenguer firmó en casa del exministro señor Argüelles por el fallecimiento de su señora.

Después el presidente se trasladó a la iglesia de la Concepción, donde asistió a los funerales por la esposa del exministro.

Luego el general Berenguer, en su despacho del Ministerio del Ejército, recibió al general Kindelán y al duque de Fernán Núñez. Después despachó con los jefes de sección del Ministerio.

UNA COMISION DE SEGOVIA VISITA AL PRESIDENTE

El general Berenguer recibió en el Ministerio del Ejército a una comisión de Segovia, presidida por el obispo de la diócesis.

También recibió la visita del general Sanjurjo.

LA CESION DE LA CARABELA "SANTA MARIA" AL PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO

En el Ministerio de Marina han facilitado a la Prensa una extensa nota de los decretos firmados por el rey.

Entre ellos, como ya había anunciado el almirante Carvia a los periodistas, figura el de cesión de la reproducción de la carabela "Santa

María" al Patronato Nacional del Turismo.

EL MINISTRO DE JUSTICIA DEVUELVE LA VISITA QUE LE HICIERON LOS MAGISTRADOS DEL SUPREMO

El ministro de Gracia y Justicia manifestó a los periodistas que marchaba al Tribunal Supremo para devolver la visita que le hicieron los magistrados de dicho Tribunal cuando se posesionó de la cartera de Gracia y Justicia.

EL NUEVO MINISTRO DEL PERU

Esta mañana llegó el nuevo ministro de la República del Perú, don Oscar R. Benavides, que en breve presentará al rey sus cartas credenciales.

LOS POLITICOS

En el discurso que pronunciará Bugallal increpa duramente a Cambó por su idea sobre la descentralización

ELOGIA AL GENERAL BERENGUER

MADRID. — Esta noche, en el Círculo Conservador, pronunció un discurso el conde de Bugallal.

Refiriéndose a las gestiones de Cambó dijo que se muestra conforme en lo referente a los puntos para el saneamiento de la moneda nacional y de la economía. Pero, por lo que respecta a la parte dedicada en la nota al problema catalanista o sea en el aspecto descentralizador, no se muestra conforme con el político catalán, atacándole con dureza.

Refiriéndose a las relaciones del partido conservador con el Gobierno aplaude la política del general Berenguer. Es partidario de la Monarquía, pero hace constar que los ministros conservadores, que figuran en el Gabinete no representan al partido.

INFORMACION DE BARCELONA

Después de conferenciar con las autoridades de Barcelona, el general Mola ha marchado a Valencia

SIGUEN EN HUELGA LOS DESCARGADORES DEL PUERTO

BARCELONA. — Continúa sin resolverse la huelga planteada por los descargadores del puerto.

Por este motivo sigue anclado en el puerto el vapor "Mar Negro".

EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD HA MARCHADO A VALENCIA

BARCELONA. — Después de celebrar varias conferencias con el jefe superior de policía, capitán general y gobernador civil de Barcelona, el director general de Seguridad, general Mola, ha marchado con dirección a Valencia, donde se propone continuar las conferencias con las primeras autoridades de la provincia.

No se devuelven los originales, tanto gráficos como literarios, se publiquen o no.

NOTAS PALATINAS

Don Alfonso recibe una extensa audiencia militar

EL PESAME POR LA MUERTE DE LA ESPOSA DEL EXMINISTRO SEÑOR ARGUELLES

MADRID. — Don Alfonso y doña Victoria enviaron su pésame al exministro de Hacienda señor Argüelles con motivo del fallecimiento de su esposa.

AUDIENCIA MILITAR

MADRID. — Poco antes de mediodía recibió el rey una extensa audiencia militar.

Cumplimentaron a don Alfonso los generales García Benítez, Valdés, Sala y García Herránz, el coronel Elíseo Alvarez y otros jefes y oficiales del Ejército.

DEL PAIS VASCO

Una medida modernista que acerca la perla del Cantábrico a la metrópoli de Broadway

SE ESTUDIA LA SUSTITUCION DE LOS NOMBRES DE CALLES Y PLAZAS DONOSTIARRAS POR NUMEROS Y LETRAS

SAN SEBASTIAN. — Se halla en período de realización el proyecto de un concejal del Ayuntamiento para cambiar los nombres de las calles por números correlativos y los de las plazas y las avenidas por letras.

El estudio ha quedado terminado por parte del arquitecto señor Aday, que ha entregado los planos a la comisión respectiva que actualmente estudia el proyecto.

La ciudad quedará dividida en cinco zonas.

La primera comprende desde el Monte Urgull a la Alameda.

La segunda, desde la Alameda a la plaza del Centenario.

La tercera, el ensanche del Kursaal y Ategorrieta.

La cuarta, el ensanche de Amara. Y la quinta, el barrio del Antiguo.

La numeración comenzará en la

Los colaboradores de "La Voz de Aragón"

- AZORIN
- BLANCO-FOMBONA
- BURGOS C.
- CASTRO Cristóbal de
- CLAVER Ignacio
- D'ORS Eugenio
- FRANCES José
- GARCIA MERCADAL José
- GOMEZ DE LA SERNA Ramón
- GONZALEZ RUANO César
- HERNANDEZ-CATA
- MUSA Alberto
- ARNES Benjamin
- IUARROS César
- LORENTE Juan José
- LUENGO los.
- MARASON Gregorio
- MARIN ALCALDE Alberto
- ARTINEZ SIERRA Gregori
- MAURA, duque de
- MOÑE PUYOI Juan
- MORA
- OSSORIO GALLARDO, Angel
- PEREZ DE AYALA Ramón
- SALAVERRIA José María
- SALDAÑA Quintiliano
- SERIAL Y CASAS Tomás
- TAMACOIS Eduardo

Después de cada comida:
un buen café,
un cigarro y
una copita de
ANIS LAS CADENAS
De finísimo sabor.

Representante
JUAN ANTONIO BURGOS
en Zaragoza

RODR, número 14
Teléfono 4319

primera zona y seguirá correlativamente en todas las demás.
La calle número uno es la que tiene sus casas frente al muelle. La número 2 es la del 31 de Agosto.
Se seguirá una orientación Norte-Sur y Este-Oeste.

La especial confección de este número nos ha obligado a terminarlo antes de la hora en que habitualmente se cierra la edición de nuestro periódico.
Por esta circunstancia no se alcanzan en estas informaciones telefónicas sino las noticias anteriores a las diez de la noche.

NOTICIAS DEL EXTRANJERO

En la región desértica más allá de Otawa, ha sido descubierto un bosque perfectamente conservado, que tiene más de quince millones de años, que interesa mucho a los sabios

Ha estallado un movimiento revolucionario en Bogotá

EN LOS PRIMEROS CHOQUES RESULTAN OCHO MUERTOS Y ONCE HERIDOS
NUEVA YORK. — Comunican de Bogotá que en el pueblo de Capitango ha estallado un movimiento revolucionario. El Gobierno envió un destacamento de tropas leales, sobre las que abrieron fuego los rebeldes. Los soldados repelieron la agre-

sión produciendo bajas a los revoltosos.
El número de muertos y heridos asciende a ocho y once, respectivamente.
Han sido recogidos 8.633 automóviles, que representan un valor de 290.000 dólares, y han sido apresados 64 barcos que importan unos 684.480 dólares. De las 72.663 per-

sonas comprometidas por la violación de la ley fueron procesadas y enviadas a prisión 22.405.
El importe de las multas impuestas asciende a 6.678.700 dólares.

LO QUE PRODUCE EL TURISMO EN FRANCIA

PARIS. — Se conocen los datos estadísticos de los beneficios que alcanza Francia con la corriente turística. El número de visitantes durante el año asciende a 2.050.000 y calculando que cada cual gasta 6.000 francos por término medio, se eleva a la suma de 12.300.000.000 de francos anuales de ingreso.

UN DESCUBRIMIENTO QUE REGOCIJA MUCHO A LOS SABIOS

LONDRES. — Comunican de Otawa que en las cercanías de la factoría de Fort, próxima al círculo polar ártico, ha sido descubierto un bosque perfectamente conservado que tiene quince millones de años.

Los geólogos se han reunido y el célebre sabio Barley ha declarado que su estudio tiene que ser de gran interés, porque supone un descubrimiento de los más sensacionales de la Historia.

LA SALUD DE JOFFRE

PARIS. — El último parte facilitado por los doctores que asisten al mariscal Joffre da cuenta de que continúa el enfermo en el mismo estado, acentuándose su debilidad.

LAS CIFRAS FANTASTICAS DE LA PROHIBICION

WASHINGTON. — Se conocen las estadísticas relacionadas con la prohibición hasta el mes de junio último inclusive.

Por cada mil ochocientos habitantes se ha practicado una detención por violación de las leyes.

auto siguió su camino, pudiendo detenerle la Benemérita, encarcelando a los ocupantes.

PAULINO MARCHA A PARIS

BILBAO. — Dicen de San Sebastián que marchó Paulino Uzcudun a París, acompañado de don Justo Oyarzábal, que le despedirá en El Havre, donde embarcará el día primero para Nueva York.

UN TELEGRAMA DE GRATITUD

LA CORUÑA. — El pósito de pescadores de Carreira, Municipio de Riveira, envió un telegrama al gobernador civil agradeciendo sus gestiones en apoyo del donativo de mil pesetas que concedió el Gobierno a cada una de las familias de los marineros ahogados hace pocos días en una lancha pesquera.

LA FIRMA DEL ACUERDO PARA LA CONSTRUCCION DEL METROPOLITANO DE BUENOS AIRES HA ORIGINADO MUCHAS PROTESTAS

BERLIN. — Ha sido firmado el contrato para la construcción del metropolitano entre la intendencia municipal de Buenos Aires y el conde de Guadalhorce.

La sentencia solamente tiene cuatro líneas.

Dos días antes de la firma se presentó una protesta declarando ilegal el documento si llevaba la firma del conde de Guadalhorce.

Este ha dado una explicación a los periódicos diciendo que la protesta se debe a la tirantez de relaciones existentes entre la Compañía que representa y la de Proyectos y Construcciones de Madrid, que es la reclamante.

Luego se han presentado más reclamaciones.

El conde de Guadalhorce espera que todo quedará solventado dentro de unos días.

Si ocurre así, se podrá llegar a la construcción en el período de un año.

LA SALUD DEL MARISCAL JOFFRE

PARIS. — A las seis y media de la mañana se ha facilitado un parte que daba cuenta de que el enfermo había pasado la noche relativamente tranquilo, observándose alguna irregularidad en las pulsaciones y en la respiración.

El enfermo conserva plenamente su lucidez. Aumenta la debilidad del corazón y las pulsaciones son más frecuentes.

Otro parte facilitado por los médicos al mediodía dice que continúa en el mismo estado el mariscal Joffre y que su corazón continúa funcionando cada vez con más debilidad.

Los médicos declararon que el fatal desenlace no sobrevendrá antes de pasar unas cuantas horas.

EN AUXILIO DE LOS OBREROS PARADOS

BERLIN. — El Ayuntamiento de Bermau ha acordado conceder a los obreros parados gratuitamente un kilowatio de fluido eléctrico y tres metros cúbicos de gas.

LA SUSPENSION DE UN DISCURSO DEL CARDENAL GASPARRI

CIUDAD DEL VATICANO. — El "Observatore Romano" publica una nota diciendo que carecen de fundamento los rumores esparcidos de que el cardenal Gasparri había renunciado a su propósito de pronunciar un discurso el día de Navidad, que había de ser radiado a todo el mundo católico, por divergencias en algunos puntos de la alocución del Papa al Sacro Colegio, en la Nochebuena.

El mismo diario hace notar que el discurso fué suspendido 24 horas antes de que el cardenal Gasparri conociera el texto de la alocución papal, en que se sintió indispuerto.

SUCESOS Y NOTICIAS

Una comisión de obreros comunistas visita al alcalde de Bilbao, censurando la pasividad del organismo ante el problema del paro, que el alcalde promete estudiar

Unos marineros arman un escándalo en Cádiz y son reducidos por la fuerza

VARIOS RESULTAN HERIDOS Y TIENEN QUE SER CONDUCIDOS AL HOSPITAL

CADIZ. — Durante la última madrugada seis marineros de la dotación de un barco de guerra surto en el puerto han armado un gran alboroto, agrediendo con palos y armas blancas.

Dos de los escandalosos resultaron heridos y fueron conducidos al hospital.

Los restantes acudieron al benéfico establecimiento con el propósito de llevarse a sus compañeros y quisieron asaltar el centro benéfico.

Desde éste se pidió auxilio a la fuerza pública, que se presentó rápidamente.

El escándalo arreció y fué necesario pedir refuerzos.

Por fin acudió el comandante de un barco con varios números armados y consiguió reducir a los levantiscos, procediendo a su detención.

UN COMANDANTE EN LIBERTAD

CADIZ. — El comandante Romero, que fué encarcelado en el castillo de Santa Catalina cuando ocurrió la evasión del comandante Franco de Prisiones militares, ha sido puesto en libertad.

A la salida de la prisión le esperaban muchos amigos para felicitarle.

UN HOMBRE SE SUICIDA

CIUDAD REAL. — En el pueblo de Solares un hombre dió fin a su vida arrojándose a un pozo.

Se llamaba Justo García Fernández y parece que le movió a tomar tan fatal resolución su apurada situación económica.

EL ALCALDE DE BILBAO NO ACEPTA COACCIONES NI AMENAZAS

BILBAO. — Esta mañana estuvo en la Alcaldía una comisión de obreros comunistas.

El alcalde contestó increpando duramente a la comisión y manifestando que no estaba dispuesto a aceptar amenazas de ninguna índole ni coacciones.

Prometió estudiar y atender todos los asuntos para el mejoramiento de la clase obrera siempre que no reciba coacciones de ningún género.

Los obreros quieren que se formen las bolsas del trabajo y se instalen cocinas económicas.

LOS FUEROS EN VIZCAYA

BILBAO. — Un concejal ha presentado una moción solicitando que se convoque una reunión para estudiar el mantenimiento de los privilegios forales de la región.

EL NUEVO JEFE DE SEGURIDAD DE BARCELONA

BARCELONA. — Hoy ha tomado posesión de su destino el nuevo jefe de los servicios de Seguridad, teinte coronel de Infantería don Francisco Romero.

EL MINISTRO DE FOMENTO SE NIEGA A HACER DECLARACIONES A LOS PERIODISTAS MALAGUEÑOS

MALAGA. — Hoy ha llegado el ministro de Fomento acompañado del ayudante del general Berenguer, señor Gil Delgado.

Fué recibido por muchos amigos. El señor Estrada se trasladó al ho-

tel, en donde recibió a los periodistas, pero se negó a hacer declaraciones, diciendo únicamente que había ido a pasar a la capital mediterránea las fiestas de estos días.

LA CRISIS DE TRABAJO EN ANDALUCIA

MALAGA. — En el Gobierno civil estuvo una comisión de obreros sin trabajo, exponiendo la crisis de trabajo. Pidieron que, con la mayor rapidez, comiencen las obras para la construcción de la carretera de Málaga a Cádiz, a fin de remediar esta crisis.

UNA EPIDEMIA DE SARAMPION

PALMA. — Habiéndose presentado numerosos casos de sarampion con algunas formas graves en Palma y en diferentes pueblos, y creyendo indispensable adoptar medidas conducentes a aminorar los efectos de la epidemia reinante, el inspector de Sanidad ha publicado una circular dictando medidas encaminadas a evitar la propagación.

SE PRESENTAN DIEZ PLANOS PARA LA CONSTRUCCION DE UN TEMPLO MONUMENTAL

VALENCIA. — Terminó el plazo para presentar los proyectos del templo monumental a la patrona de Valencia. Han sido presentados diez.

El arzobispo ha ofrecido el Salón del Trono para que sean colocados.

Cuando el Jurado termine sus deliberaciones podrán ser admirados del público en horas que oportunamente se habilitarán para visitar la exposición.

UN NIÑO ARROLLADO Y MUERTO POR UN AUTOBUS

CASTELLON. — Al entrar en el pueblo de Benicasim un auto de viajeros de Vinaroz a Castellón arrolló al niño de tres años Francisco Ferrando García, matándolo.

UNA NUBE DE LANGOSTA HACE ATERRIZAR A UN AVION

CEUTA. — El avión de la Compañía Aeropostal ha aterrizado en la zona insumisa, entre Agadir y Cabo Juby, a consecuencia de una "panne" en el motor a causa de una nube de langosta. Advertido por radio, salió el jefe del Aeródromo de Agadir con su avión, logrando recoger a los tripulantes del avión averiado, entre los cuales figuraba el enviado de la casa Savoia, que llevaba dos hélices para los hidros italianos.

UN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

LA CORUÑA. — Un auto de alquiler, en una falsa maniobra, volcó por una cuneta en la carretera de La Coruña a Pontevedra, resultando heridos graves el conductor, José Fernández Pouscada, y el viajero Antonio Pedreira Casal.

UN AUTOMOVIL ARROLLA Y MATA A UN OBRERO, SIENDO DETENIDO EL CHOFER, QUE INTENTO FUGARSE

ALICANTE. — Un automóvil de la matrícula de Castellón, que iba a Elche, atropelló en las inmediaciones de Benalúa al obrero Francisco Vidal Pérez, causándole la muerte. El

LANA DE CORCHO PARA GOLGHONES
A 3 y 4 pesetas kilo
Fábrica de taponés de corcho
Alfombras de corcho para cuartos de baño
serrín y planchas para neveras
Teléfono 2458 **VIUDA DE SALDAÑA** Valenzuela, 14

Gran Café ROYALTY
Grandes conciertos tarde, noche y a la salida de los teatros.—Vaya usted todos los días al **Café ROYALTY**
El más céntrico
El más concurrido

TINTORERIA ESPAÑOLA
Trabajos perfeccionados sobre toda clase de prendas.
Teñido a todos colores. Limpieza en seco. Rapidez en lutos.
Trajes, abrigos y trincheras: limpieza, de 5 a 6 pesetas.
Id., id. id.: teñidos, de 9 a 10 pesetas.
Vestidos y abrigos de señora: limpieza o teñido, desde 5 pts
DESPACHO: ESTEBANES, 12 - TALLERES: ANON, 3

Los Encantes de Zaragoza
DON JAIME I, NUM. 45
Tienen a su disposición grandes y elegantes surtidos de
TRAJES INTERIORES Y JERSEYS
en calidad y precios que han de convencerle

EN ITALIA AUMENTA EL NUMERO DE LOS SIN TRABAJO

ROMA. — La cifra de los sin trabajo va en aumento. Las cifras del mes de noviembre acusan 534.260, con un aumento de 87.000 sobre las del mes de octubre. Esta cifra es la mayor registrada desde que el problema del paro comienza a afectar a Italia.

SE ANUNCIA LA PROXIMA BODA DEL PRINCIPE DE ASTURIAS

LONDRES. — Dice el "Daily Mail" que puede darse como un hecho el próximo enlace del príncipe de Asturias y que sus padres han accedido a los deseos del heredero de la Corona española para efectuar un enlace de amor. Según el citado diario, muy en breve se anunciarán los esponsales del príncipe de Asturias con la infanta doña Esperanza, hija de don Carlos de Borbón y Sicilia.

VENIZELOS, EN POLONIA

VARSOVIA. — Ha llegado esta mañana el político griego señor Venizelos. Su visita se cree motivada por ciertos negocios sobre tabaco en los cuales están interesados el ministro de Hacienda y un grupo bancario francés.

APARECEN LOS RESTOS DEL AEROPLANO DEL AVIADOR CANNON

MONTREAL (CANADA). — Después de más de un año en que se produjo su desaparición, han sido hallados los restos del aeroplano del aviador Cannon, que salió de Quebec en octubre de 1929 para aprovisionar de víveres a un grupo de mineros destacados en una región cercana a Montreal cuajada de selvas.

A bordo del aparato nada se ha encontrado que permita formular una hipótesis sobre la muerte del aviador Cannon y de su mecánico.

EL NUEVO CODIGO CIVIL CHINO

SHANGHAI. — El día 1 de enero entrará en vigor en toda China el nuevo Código civil, que, entre otras cosas, abolirá tradiciones y costumbres que tenían fuerza de ley. A partir del día 1 de enero la mujer china gozará de los mismos derechos civiles y políticos que el hombre.

UN MOTOR DE 1.400 CABALLOS DE FUERZA

LONDRES. — Durante los últimos días se están realizando las pruebas mecánicas del motor que llevará el coche en que el mayor Campbell intentará batir el record del malogrado Segrave, en la bahía de Daytona. El citado motor, de 12 cilindros y 1.400 caballos de potencia, aunque más potente que la máquina de un expreso ferroviario, tiene solamente cinco pies de longitud por tres de anchura, considerándose como un verdadero prodigio de mecánica.

En principio se había construido para colocarse en uno de los aparatos que habían de participar en la copa Schneider, pero se ha logrado permiso del ministro del Aire para que sea destinado al coche de Campbell.

Las pruebas que se están realizando son las preliminares a la construcción del chasis y cuerpo del coche, intentando reducir la resistencia del aire al nimum.

El mayor Campbell ha declarado que espera poder alcanzar con dicho motor una velocidad superior a cuatro millas por minuto.

Nunca fué discutido el chocolate Orús

Siempre y por todos fué considerado como el mejor. Superó siempre en calidad a las marcas extranjeras, consiguiendo los primeros puestos en París y Londres.

Su fábrica, de elegante presentación, esmerado cuidado de limpieza, la buena presentación del personal y géneros o artículos de elección de superior calidad, hace que se enseñe al público la elaboración de sus ricos y afamados chocolates. La Casa de más producción y venta de Aragón.

Fundada por JOAQUIN ORUS ZARAGOZA

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

Bugallal no está conforme con que sean convocadas unas Cortes constituyentes

El entierro de "Ino" ha constituido una imponente manifestación de duelo

DICE QUE SE DEBE ACABAR CON EL CONFUSIONISMO

MADRID. — La Confederación Nacional de Sindicatos libres ha publicado un extenso manifiesto que dirige a la opinión y al Gobierno.

Señala las elecciones que conviene poner en práctica si no se quiere ser arrastrados por la anarquía.

Se debe acabar con el confusionismo, porque la maldad de unos, la pasividad de otros y la ignorancia de los más ha venido equivocando los papeles y trastocando las figuras.

No proclamamos como principio la revolución violenta ni la ocupación del Poder como partido político de clase. Piden la autonomía económica, la autonomía privada profesional y evolutiva, reclamando del Estado la colaboración legislativa, que debe ser aceptada, y ofrece la leal colaboración con todos los Gobiernos, sin mezclas ni disputas sobre la índole o matiz político, porque esto corresponde a otras organizaciones.

EL CADAVER DE "INO"

MADRID. — Esta mañana los forenses han practicado la autopsia al cadáver del infortunado boxeador "Ino", muerto en un accidente motorista ocurrido ayer.

EL ENTIERRO DE "INO"

MADRID. — Esta tarde se ha verificado el entierro del infortunado boxeador "Ino", muerto en un accidente de motocicleta.

Han asistido al entierro todos los boxeadores que se hallan en Madrid y elementos deportivos.

Figuraban en el cortejo muchas coronas de flores enviadas desde diversas capitales de España.

BUGALLAL NO CREE EN LAS CORTES CONSTITUYENTES NI EN EL REGIONALISMO

MADRID. — En la conferencia que ha dado esta tarde en el Círculo Conservador el exministro señor Bugallal condenó el último movimiento por atentado contra la patria.

Sucede en estos momentos igual que lo que ocurre con las familias que se unen en momentos determinados para defender su honor; así el partido conservador debe unirse ahora para defender a la patria y a la Monarquía.

La Monarquía es la seguridad personal, la garantía del trabajo y de la propiedad privada.

Dice que la Monarquía constitucional parlamentaria es la mejor forma de Gobierno.

Alude a la propaganda de los liberales, que piden Cortes constituyentes.

Dice Bugallal que en ninguna nación se utilizan Cortes constituyentes si no en períodos de constitución nacional o en épocas revolucionarias.

Nosotros estamos en un país constituido, y por lo tanto no hacen falta Cortes constituyentes.

Las Cortes constituyentes deben salir de las Cortes ordinarias.

Debe respetarse la Constitución actual, aunque haciéndole las enmiendas que sean precisas.

Durante gran parte de la conferencia el orador ataca duramente a Cambó y al regionalismo.

Elogia las figuras de Cánovas, Silvela, Maura y Dato, que supieron salvar a España en momentos difíciles.

Elogia la actitud de Sánchez Guerra al abandonar el partido, porque se separó de él sin producir ninguna perturbación, simplemente porque no podía mantenerse en la jefatura al no coincidir con la ideología del partido. No es execrable su conducta.

Elogia a Sagasta, Montero Ríos, Moret y otros liberales, que no merecen execración.

Dice que en ningún país desaparecen los partidos y que en España tampoco deben desaparecer.

Elogia el Parlamento y hablando del Gobierno Berenguer dice que hay que ayudarle para que continúe su obra y convoque a elecciones, pues el Parlamento es el sitio donde pueden resolverse todos los problemas con una serena discusión.

LO QUE DISPONE LA "GACETA"

Real decreto disponiendo se realicen en lo sucesivo por el Centro Oficial de Contratación de Moneda, integrado por el Tesoro Público y por el Banco de España, las operaciones en divisas con el extranjero.

Real orden circular a los gobernadores civiles trasladando otra del Ministerio de Fomento relativa a estados referentes a las cifras que han de consignarse en el presupuesto para el ejercicio próximo como subvención del Estado para la conservación y

reparación de caminos vecinales y para dietas, etc.

Real orden disponiendo que durante la ausencia de esta corte del ministro de este departamento se encargue del despacho ordinario de los asuntos del mismo el director general de Obras Públicas.

Otra disponiendo que por los ingenieros jefes de las Divisiones de Ferrocarriles se designen, con carácter permanente, además del ingeniero y funcionarios afectos a la División que hayan de ejercer las funciones de presidente y secretario respectivamente de cada Comité paritario, otro ingeniero y otro funcionario de la misma División que, como vicepresidente el primero y vicesecretario el segundo, sustituyan a aquéllos cuando por razón de ausencia no puedan asistir a las reuniones del Comité.

Real orden nombrando vocal del Tribunal de oposiciones a la Judicatura a don José Manuel Puebla y Aguirre, magistrado del Tribunal Supremo.

Real orden convocando oposiciones para proveer quince plazas de delinquentes de tercera clase del servicio de Catastro de la riqueza rústica.

LA SOLUCION DE UNA HUELGA

VALENCIA. — Debido a las gestiones del capitán general, ha quedado solucionado el conflicto planteado entre los obreros de la Empresa Ibar, fábrica de vidrio.

EL ARRIENDO DE LA PLAZA DE VALENCIA

VALENCIA. — Ha sido firmada la escritura de arriendo de la plaza de toros a favor de la Sociedad limitada Jover, Escriche y Gimeno.

LLEGADA DE UN BARCO FRANCÉS

SANTANDER. — Esta tarde ha entrado en el puerto el vapor francés "Perú", que trae a España dos mil sacos de café y cacao que desembarcará en el muelle.

LA ACTITUD DE VILLANUEVA

MADRID. — Se sabe que el señor Villanueva ha adoptado una importante resolución acerca de su ideología política, que dará a conocer en breve en un manifiesto dirigido al país o en un acto político.

EL COMITE PROVINCIAL DE INFORMACION DE PRECIOS

Los acuerdos recaídos en su reunión

Reunido en el día de hoy, a las 17 horas, en el despacho del señor gobernador civil y bajo su presidencia, el Comité provincial de información de precios de los artículos de consumo, creado por real orden de 8 de noviembre último, se dió lectura al acta de la sesión anterior, en que fué constituido, y a las ins-

trucciones comunicadas por la subsecretaría del Ministerio de Economía para realizar este servicio informativo, y se acordó cumplirlas con la mayor exactitud y detalle, publicando a este efecto en el "Boletín Oficial" de la provincia las correspondientes circulares pidiendo los datos que para ello han de facilitar las Alcaldías con la mayor urgencia.

Al propio tiempo, y con el objeto de proceder con mayor rapidez en los trabajos, se acordó nombrar y se nombró una comisión o ponencia para que examine y ordene los datos que se reciban relativos a esta estadística quinquenal.

La comisión de referencia está compuesta del señor alcalde de la capital, del ingeniero agrónomo y de los señores presidentes de las Cámaras de Comercio e Industria y Agrícola y Cooperativa de Funcionarios públicos, en dicho Comité; se reunirán cuantas veces lo estimen oportuno para ultimar, como se ha dicho, los detalles de la labor que les ha sido encomendada.

La junta general del Ateneo de Zaragoza

De esta Junta recibimos la referencia siguiente:

"El día 31 del pasado, a las seis de la tarde, y bajo la presidencia del excelentísimo señor don Ricardo Royo Villanova, celebró este Centro de cultura su Junta general ordinaria.

En ella se dió cuenta de la labor realizada en el curso anterior por el Ateneo y en lo que va del actual, muy especialmente de las clases de idioma y de Taquigrafía, Mecanografía y Contabilidad, que se hallan concurrencias, llegando hasta cerca de un centenar el número de los alumnos en algunas de ellas, con especial aprovechamiento. Aprobáronse luego las cuentas del curso anterior y el presupuesto para el presente, haciendo mención de las subvenciones concedidas por el Gobierno y el excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza.

Como labor próxima a realizar, el Ateneo acordó invitar a dar conferencias sobre temas aragoneses (dando cumplimiento así a los primordiales fines del Ateneo consignados en su reglamento) a distinguidos oradores de Madrid, Barcelona y Zaragoza, y señalando el próximo día 8 para celebrar la velada musical a cargo de los señores Marín Sancho y Aráiz.

Fueron admitidos buen número de nuevos socios, y procedióse luego a la renovación reglamentaria de cargos, quedando constituida y de secciones en la forma siguiente:

Junta directiva: Presidente, excelentísimo señor don Ricardo Royo Villanova; vice primero, don Genaro Poza; vice segundo, don Gregorio García-Arista y Rivera; bibliotecario, don Angel Abós Ferrer; tesorero, excelentísimo señor don Juan Fabiani y Díaz de Cabria; interventor, excelentísimo señor don Mariano Pin Novella; secretario primero, don Pedro Galán Bergua; secretario segundo, don Fernando Castán Palomar.

Sección de Ciencias Sociales: Presidente, don Marcellano Isábal Bada; vice primero, don Enrique Claramunt Gran; vice segundo, don Manuel Marraco; secretario primero, don Manuel Mainar Barnolas; secretario segundo, don Tomás Royo Barandiarán.

Sección de Ciencias Naturales: Presidente, don Paulino Savirón y Caravantes; vice 1.º, don Antonio de Gregorio Rocasolano; vice 2.º, don Manuel Lorenzo Pardo; secretario 1.º, don Francisco Aranda; secretario 2.º, don Víctor Fairén.

Sección de Literatura: Presidente, don Alberto Casañal; vice 1.º, don Pedro Gómez Lafuente; vice 2.º, don Luis del Valle Pascual; secretario 1.º, excelentísimo señor marqués de La Cadena; secretario 2.º, don Orenacio Pacareo.

Sección de Historia: Presidente, excelentísimo señor barón de Arayaga; vice primero, don Alvaro de San Pío; vice segundo, don Ignacio Manuel Marín Sancho; secretario primero, don Ignacio Monserrat.

Sección de Arte: Presidente, señor don Juan Fabiani y Díaz de Cabria; vice primero, don Eduardo Pastor; vice segundo, don Francisco Oliver Rubio; secretario primero, don Félix Latre; secretario segundo, don José Sirvent".

LA VOZ DE ARAGON es un periódico ajeno a toda bandera política. Su independencia le permite enjuiciar serenamente los hechos, que no tienen que ser tamizados por ningún criterio partidista.

REGALOS Toda persona que necesite hacer algún regalo estos días visite esta grandiosa liquidación. **TODO A MITAD DE SU VALOR.** Abrigos de piel, porcelanas muñecas artísticas, manicura, bolsos y carteras.

La Parisiën. ~ Alfonso, 27

MUEBLES ECONOMICOS
los mejores y más baratos
NAVARRO ~ ~ ~ Santa Cruz, 8 y 10

GLORIO

E Coso, 108. ~ Teléf. 3050 **O**

GRAN PELLUQUERIA DE SEÑORAS

El salón de moda de Zaragoza donde las personas elegantes hacen sus sin iguales peinados última moda.—Elegantes salones servidos por peluqueros y montados con los aparatos mejores del mundo.—Amabilidad, elegancia y distinción.—Ondulación permanente completa a 20 pesetas

CRONICAS DE PARIS

TESTIMONIO DE GRATITUD

EL INGENIO DEL BULEVAR TRAS UN SUCESO

¿Es que se puede definir y decir en qué consiste? Se trata de algo muy complejo, que a veces cristaliza en una sola palabra. Producto de selección cerebral de muchas generaciones de escritores y artistas, el ingenio se ha derrochado en el bulevar desde época muy remota y tuvo su momento de apogeo hace cincuenta años en que la gente de pelo y pluma gustaba de reunirse en el café Tortoni, situado en la esquina del bulevar de los Italianos y de la calle de Taitbout, justamente en el local ocupado hoy por una zapatería. Cenáculo privilegiado del ingenio, el café Tortoni dió su nombre al "tortonismo" que en estos momentos da lugar a muy ásperas discusiones.

Como en la actualidad, en la época a que nos referimos, los bulevares eran una larga vía de cinco kilómetros que iba desde la plaza de la Magdalena hasta la Bastilla; pero en realidad sólo se llamaba así a la distancia comprendida entre la calle Drouot y la Opera, fuera de cuyos límites el verdadero "boulevardier" se encontraba como en el desierto. A este respecto, la siguiente respuesta del escritor Carlos Mouset es característica:

—¿Por qué no vienes a ver las iluminaciones de la plaza de la Concordia,—le pregunta un amigo.

—¡Gracias! No voy nunca al campo!

En estos doscientos metros prosperaban el Café Inglés, Tortoni—ya

citado—, el Riche y el de Hardy, que luego se llamó Maison Dorée.

La clientela de Tortoni era muy selecta; y de seis a siete, a la hora del ajeno, el todo París de las letras y de las otras bellas artes se reunía allí para comentar los sucesos y desplegar su ingenio. Los helados competían con los frescos, tenían gran renombre.

—Si eres bueno—prometía monsieur Prudhomme a su retoño—, el domingo te llevo a casa de Tortoni a tomar helado.

M. Prudhomme debía ser muy avaro. En esta época, los helados costaban treinta céntimos, veinte los buenos cigarros, cuarenta un vaso de ajeno "extra" Tortoni. La propina era de diez céntimos y el camarero la recibía muy amablemente.

Aurelio Scholl, con el inmutable monóculo en el ojo izquierdo, estaba siempre rodeado de una corte de admiradores que esperaban, y no en vano, los rasgos de ingenio del maestro.

He aquí que el príncipe Troubelzboury pasa conduciendo su tiburí.

—¿Cómo envejece ese hombre!, advierte Scholl.—Cada día tiene las patillas y el cabello más negros...

En un velador inmediato al suyo, cierta dama guarda sobre las rodillas, y acaricia, a un perrito.

—¿Qué casta de perro es ésa?— pregunta Scholl. Tiene un pelaje raro...

—Es de La Habana—le contestan.

—¡Ah! ¿Y de qué lado se fuma?

El literato Paul Alexis era muy miope. Entristecido, se lamenta Scholl, miope también, de que su vista disminuya cada vez más.

—¿Qué número de cristales gastas?—pregunta Scholl.

—El doble cero. Y después de esto, ¿sabes?, ya no hay nada.

—Sí, hombre, sí; aún queda el lazarrillo y el perro para reemplazarlo.

Como en tiempos pasados, el ingenio del boulevard existe siempre; y la agitación febril de los tiempos modernos no ha logrado destruir por completo las camarillas y cenáculos en los que se ofrenda al dios Ingenio.

Recientemente, un ricachón orgulloso que por accidente se encontraba en una de estas reuniones interrogó insidiosamente a un joven escritor:

—¿Quisiera explicarme para qué sirven los poetas?

A lo que respondió el aludido:

—Pues, para hacer todo lo que los otros... y, además, versos.

El príncipe de los ingenios del boulevard, Tristán Bernard, se encuentra sorprendido por la lluvia, en medio de la calle. Es la hora de la salida de los teatros, y los taxis son raros. El conocido autor dramático llama desesperado a los chófers, pero éstos no le hacen caso:

—¡Mil francos y la Legión de Honor al que me lleve a casa!

—¡Tu abuelo!—le responde un chófer descarado.

—¡Y mi abuela también, de propina!— exclama Tristán Bernard, por cierto sin conseguir su objeto.

En todo el tiempo el ingenio latino resplandece; y más que en París, amalgama de las razas en las que la imaginación juega un papel preponderante, en pocas partes pueden encontrarse reuniones cosmopolitas, no obstante la decadencia actual que la vida difícil ha producido entre la bohemia artística, origen y asiento del buen humor.

J. M. P.

Con motivo del desgraciado suceso que costó la vida al infortunado vigilante Mariano Cañas, el Cuerpo y Montepío de vigilantes nos han manifestado, en atentos B. L. M., su agradecimiento por la campaña iniciada en LA VOZ DE ARAGON en favor de la citada corporación.

Al mismo tiempo ruegan hagamos público que la corporación de vigilantes nocturnos ha abierto una suscripción en favor de la familia del infortunado Mariano Cañas, a la que podrán contribuir cuantos lo deseen, limitándose a entregar la cantidad que sus caritativos sentimientos les dicte al vigilante de su demarcación para que éste, a su vez, la haga llegar a manos de la comisión nombrada al efecto.

También suplican demos las gracias, en su nombre, a todas las autoridades locales por su atención para con el Cuerpo de vigilantes, asistiendo a los funerales celebrados por el alma del infortunado compañero.

EL ENTIERRO DEL INFORTUNADO MARIANO CAÑAS

Ayer, por la mañana, los médicos forenses señores Ros Mateo y Ostalé hicieron la autopsia al cadáver del infortunado vigilante nocturno Mariano Cañas.

Después tuvo lugar su entierro, que constituyó una verdadera manifestación de duelo.

Abrió marcha una sección de la Guardia municipal de Caballería. Concurrieron al luctuoso acto todos los vigilantes nocturnos y suplentes, comisiones de funcionarios públicos y empleados municipales, presidiendo el alcalde ejerciente, don Gonzalo Sancho-Muñoz, a quien acompañaba el jefe de la Guardia municipal, don Saturnino Lloré.

Sobre el féretro figuraban coronas de flores naturales, una magnífica del Ayuntamiento, ejecutada con supremo arte por el jardinero municipal, señor Gracia Gazulla, y que llevaba en una cinta una sentida dedicatoria.

¿Le sería a Vd. agradable poder tomar un purgante de aceite de Ricino, si éste tuviera el gusto de un buen jarabe de naranja?

Pues éste es el aceite de Ricino GOLOSO, que envasado en un lindo vasito de cristal se vende en todas las farmacias.

GANARA USTED MAS VENDIENDO MENOS sin restar numerario a su negocio

¿Cómo? Consulte sin Apartado núm. 142

¿Por qué? compromiso al COSO, 81.-Tel. 20-71

Sucursal en Valencia: Plaza de Castelar, 1g



Para no sentir frío

friccione a diario con Colonia Añeja. Unas fricciones, con guante afelpado, en el pecho, la espalda y los brazos, le harán mucho bien. Por su pureza y fuerza alcohólica, la Colonia Añeja proporciona una sensación intensa de bienestar y vigor. Templará los nervios, da agilidad a los músculos, firmeza y perfume a la piel.

Aguade de Colonia Añeja

FRASCO 2.50 LITRO 15 PTS. TIMBRE APARTE

PERFUMERIA GAL MADRID LONDRES NUEVA YORK BUENOS AIRES

Paris, 27 de diciembre de 1930.

Los rotarios zaragozanos

En la conferencia de la reunión de ayer fué disertante el socio don Mariano Gros, ingeniero agrónomo, que eligió como tema "Genética y mendelismo".

Asunto muy curioso el elegido, el señor Gros lo desarrolló con gran competencia, dando a conocer los últimos estudios realizados acerca de tales materias. Como era lógico, la conferencia gustó mucho a sus concocios, que le aplaudieron largamente.

La asistencia fué abundante y la reunión resultó muy animada.

Correos y Telegrafos

CARTEROS RURALES Y PEATONES

Bajas de peatones por no poseerse de su cargo dentro del plazo reglamentario:

Provincia de Teruel.—Angel Martínez Torralba, peatón de Montalbán a Palomar; Antonio Aparicio Porro, peatón de Cutanda a Collados.

CONVERSION DE FRANCO-ORO PARA LAS CARTAS CON VALORES

Hasta nueva orden el tipo de conversión a francos-oro de la declaración de las cartas con valores declarados para el extranjero será de 80'42 pesetas, igual a 100 francos oro, o sea una peseta igual a 0'5484 francos-oro.

Agradecemos mucho el constante envío de originales por parte de colaboradores espontáneos, pero nos es imposible acceder a sus solicitudes, por cuanto LA VOZ DE ARAGON tiene ya contratadas sus colaboraciones.

Enfermos Desesperados, no desalentad!...



El maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON, os curará definitivamente porque es absolutamente VEGETAL.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON ejercen una enérgica depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. No exigen un régimen especial de alimentación, por que no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz.

No contienen sustancias tóxicas ni estupefacientes. NADA MAS QUE PLANTAS escogidas especialmente para cada enfermedad. Son tan eficaces como inofensivas.

PRUEBAS DE FACIL CONFIRMACION

Llevo un mes tomando la Cura N.º 3 y me encuentro bien, así que he acordado me mande otras 5 cajas de la misma cura. D. Francisco Pérez, Rua Petín, Vega del Bollo, Orense.

En los 30 años que lleva mi esposa de padecimientos, las innumerables medicinas que ha tomado no han podido lograr lo que han logrado dos Cajas de la Cura N.º 6. Que Dios bendiga al bienhechor que las descubrió para bien de los desgraciados. G. Pedro Navarrete, Valle, 7, Santalla, Córdoba.

Tengo el gusto de notificarle que sus Curas Nos. 12 y 15 me han dado un resultado satisfactorio. D. O. Navarro, Comercio, 5, Trassa, Barcelona.

Hago propaganda porque observo en mí mismo y en otros también, que con estos productos se obtiene el fin que se busca. Rdo. L. Lacambra, Salfinas de Hoz, Huesca.

La Cura N.º 11 del Abate Hamon, de la que llevo tomadas varias cajas, me han puesto completamente bien de la parálisis que padecía. Da. Fca. Castro, Busquets, 12, Cáceres.

He tenido un buen resultado con la Cura N.º 15, de la cual quedo agradecido de ella y de Vd. D. F. J. Olcina, P. Guarricho, 28, Elda, Alicante.

Habiendo usado la Cura N.º 10 y viendo un resultado satisfactorio le ruego me envíe otra caja. D. E. García, Párroco, Alconada de Maderuelo, Segovia.

Esta es la gran medicación que el Creador ha puesto a nuestro alcance; no buscamos otra. Dios ha puesto en la Naturaleza todo lo que necesitamos para alimentarnos, para vestirnos, para CUBARNOS. Monseñor KNEIP.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

ENFERMEDADES QUE CURAN GRATIS UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON FOTE U'ÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid.—Sírvese mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____ Calle _____ Ciudad _____ Provincia _____

N.º 1.-Diabetes. N.º 2.-Albuminuria. N.º 3.-Reuma, Artritis, Clática, Dolores. N.º 4.-Anemia, Pubertad. N.º 5.-Solitaria. N.º 6.-Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc. N.º 7.-Tos ferina. N.º 8.-Reglas dolorosas. N.º 9.-Lombrices. N.º 10.-Enteritis. N.º 11.-Parálisis, Arteriosclerosis, Obesidad. N.º 12.-Depurativa de la sangre, Granos, Herpes. N.º 13.-Enfermedades del Estómago. N.º 14.-Varices, Flebitis, Hemorroides. N.º 15.-Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc. N.º 16.-Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga. N.º 17.-Estreñimiento. N.º 18.-Úlceras estómago. N.º 19.-Úlceras Varicosas. N.º 20.-Preventiva.

CINEMA ESPAÑA AVENIDA DE MADRID, 145 (Delicias) Teléfono 4421

Hoy, estreno de la finísima comedia Selecciones Gaumont Diamante A710 CUANDO ELLAS QUIEREN Interpretado por la deliciosa Carmen Boni, que hace en ella su mejor creación

DESDE TUDELA

COSAS DIVERSAS. — Según acostumbramos, en Tudela se va deslizando el tiempo sin nada anormal a que referirse; únicamente la situación actual para muchas familias, es verdaderamente intranquilizadora, pues la azucarera continúa sin recibir remolacha debido a los recientes temporales de lluvias y la avenida del Ebro, que tiene todas las fincas inundadas; es, pues, una cuestión en la que nuestras autoridades debieran fijar su atención con la premura que requiere.

La pavimentación de la calle Gaztambide y plaza de los Fueros debería gestionarse cerca de la Diputación su pronta solución, y con eso dar trabajo y pan a varias familias muy necesitadas.

Mientras se activan esas gestiones, bien podía comenzarse el arreglo del camino de la estación, pues está en un estado tan sumamente lamentable que ni propio del más pequeño villorrio, ya que ni las callejuelas de nuestros extramuros se hallan tan intrasitables como el aludido camino, siendo, además, verdadero peligro, ya que las aguas están estancadas desde hace varios días, siendo muy urgente su pronta reparación, ya que es la entrada de nuestra ciudad a la que se debiera tener especial cuidado por su conservación y embellecimiento, haciendo con esto, además, en los momentos actuales, una obra de humanidad, socorriendo a muchas familias necesitadas.

Lo demás, vida normal; las clásicas rondallas en la Nochebuena, derrochando buen humor y alegría dentro del mayor orden, las asiduas funciones de cinematógrafo en el teatro Cervantes, en el que la parte principal de aplausos la cosecha la nunca bien reputada "Orquestina Bernad", y el domingo último, en el paseo Invierno, a las tres de la tarde, el fakir Campoy, que se enterra en una fosa preparada al objeto y en una caja construida en ésta, permanece 40 minutos enterrado en estado cataléptico, y a la terminación cosechó buen número de aplausos y la colecta alcanzó buena suma, ya que el número de curiosos por presenciar tan sugestivo espectáculo era muy crecido.

AÑO NUEVO.—Un año más y uno menos podríamos decir. Año nuevo y vida nueva no es posible, porque ese carácter y ambiente apático que nos domina, esa monomanía de censurar actos que nosotros no realizaríamos; eso no cambiamos; únicamente lo destruye la muerte.

Así es que en Tudela no es aventurado decir que en el próximo año continuaremos bebiendo tan mala agua como en el pasado, continuarán sin resolverse problemas como el de las escuelas, y así podríamos enumerar tantos otros asuntos que harían interminables estas líneas.

Al final de las fiestas será tema

P. Ferrer Allué

Representante directo de las fábricas

Studebaker - Pierce-Arrow

para las regiones de Aragón - Rioja - Soria

Tiene el gusto de invitarle a visitar sus salones-exposición, y admirará los **MAGNIFICOS CAMIONES** que presenta esta antigua marca construidos en sus nuevas fábricas que ha instalado exclusivamente para la producción de los **CHASIS-CAMIONES Studebaker-Pierce-Arrow**, contando con los ingenieros de más prestigio en el mundo automovil. Fabricante de **CAMIONES PODEROSOS a PRECIOS ECONOMICOS**

Paseo de Sagasta, 39.-Tel. 2855.-Zaragoza

obligado el hablar de la construcción de una plaza de toros que nunca veremos construida; los deportistas habrán pasado su asunto por numerosos plenos, veintenas, comisiones y muchas otras tramitaciones, pero en concreto nada habrán conseguido, y así podríamos ir, sin temor a equivocarnos, detallando la vida de Tudela, la que, pese a quien pese, siempre será la misma, por mucho que se aconseje y se pregone.

Yo, por mi parte, tampoco cambiaré, como hasta aquí; vendré dando cuenta a mis queridos lectores de cuanto crea de interés o estime conveniente (si me dejan publicarlo) de asuntos relacionados con Tudela. Y ahora feliz y próspero año deseo a todos.

SE DICE.—Que la comisión nombrada para exigir responsabilidades a los Ayuntamientos dictatoriales, bien es verdad que ha hecho minuciosos estudios de cuantas anomalías ha encontrado en la vida municipal, pero me permito hacer constar que han omitido fijar que los libramien-

tos 641 y 642 del año 1928, que comprenden el pago de dos trozos de alcantarilla de las calles de Dominicas y Enseñanza, respectivamente, figuran extendidos a favor y cobrados por éste de un señor que en aquel entonces era teniente alcalde, prohibiendo esto el reglamento administrativo municipal. Que conste.

—Desde hace cerca de un mes, en el convento de los PP. Felipenses hay puestos dos maderos que interceptan el paso por la acera; esa indicación está muy bien hecha si las obras, que amenazan ruina hubieran restaurado a se hubiesen comenzado, por lo menos, pero en el tiempo indicado nada se ha hecho y con es-

tos días de barro es muy molesto a los peatones tener que dejar la acera en aquella parte; además no estaría sobrante una luz encarnada que indicase el peligro de noche, pues no hay señal alguna y está muy a propósito para darse un porrazo.—**F. SANTOS MALLOL.**

El tiempo que hace

Ayer se registraron en el transcurso del día dos alternativas bien acusadas.

Por la mañana se mantuvo el cielo cubierto de nubes; a media mañana cayó una ligera lluvia de poca duración.

En seguida apareció el sol, y el ambiente se despejó por completo.

En este mismo estado continuó durante el resto del día.

La temperatura no experimentó gran variación.

DESDE TERUEL

¡VAYA MINA!

Ha sido denunciada una mina de petróleo en el término de Albentosa, que alcanza una superficie de 30 kilómetros, llegando incluso al término de Ademuz, en la provincia de Valencia.

En la propiedad de dicha mina hay capital extranjero, y se dice que se piensa poner en explotación seguidamente.

Con la anterior noticia se demuestra una vez más la importancia de la minería en la provincia de Teruel, de la que le fué arrancada la Jefatura de Minas para llevarla a Valencia, que carece de fuerza minera.

Y Teruel sigue sin preocuparse de que vuelva tan importante centro oficial.

ÓBRERO HERIDO

Dicen de Valdealgofra que trabajando varios obreros en las obras del ferrocarril de Val de Zafán a San Carlos de la Rápita, una vagoneta de las dedicadas al transporte de tierras cogió al obrero Rafael Rodríguez Sevilla, de 34 años, soltero, natural de Granada, produciéndole importantes heridas en la cabeza y magullamiento general.

Su estado ofrece cuidado.

NIÑO ATROPELLADO

En la calle de Ramón y Cajal, de Calanda, el ciclista Agustín Buj Daudén atropelló al niño de 5 años Manuel Jordán Loscos, produciéndole heridas que por el facultativo fueron calificadas de pronóstico reservado.

MUCHAS GRACIAS

El Centro Hijos de Teruel, del que es presidente el conocido abogado don Pedro Vicente Pérez, ha tenido la gentileza de invitar al representante de LA VOZ DE ARAGON a la fiesta de las uvas que celebrará mañana esta simpática Sociedad.

Gracias por la atención.

COMIDA A LOS POBRES

El gobernador civil, don José García Guerrero, que tanto se distingue por su amor a los pobres, dará una comida a los menesterosos de la población.

Bendito sea su corazón.

FELICIDADES

El cronista de LA VOZ DE ARAGON en Teruel felicita cariñosamente a sus lectores, a los que desea un feliz y próspero año nuevo.—**CANO.**

Agencia REY-SULER--Coso, 9

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital
Traslados en autocamiones cerrados

El Banco Hipotecario de España

Hace préstamos, que convienen principalmente:

- 1.º **A los labradores:** porque pueden mejorar sus fincas y convertir a ser posible en regadío las que tengan de secano.
- 2.º **A los propietarios de solares:** ya que disponiendo de parte del dinero para las obras que proyectan, pueden conseguir del Banco Hipotecario, en condiciones inmejorables, el resto del dinero que necesiten para realizar el proyecto.
- 3.º **A los propietarios de casas antiguas:** porque es un buen negocio el reformarlas, ya que se aumenta enormemente la renta, y los intereses se pagan fácilmente con una parte del aumento de las rentas.
- 4.º **A los compradores de fincas:** en aquellos casos que tienen una parte del valor de la compra, cuyo resto podrá conseguirse del Banco.
- 5.º **A los que tengan hipotecadas sus fincas** con particulares o vendida, con, de gracia, puesto que el Banco les da un plazo de pago sin agobio pudiendo amortizar a su comodidad y además SIN PAGAR CONTRIBUCIÓN DE UTILIDADES.

Pida usted los impresos gratuitos por los cuales conocerá todos los detalles de las operaciones con el Banco Hipotecario de España

Dirijase a la **AGENCIA ARMISEN**
Alfonso I, núm. 12.-ZARAGOZA.-Teléf. 45-51

CLINICA MURO
Sífilis — Venéreo — Impotencia
Aplicación de los procedimientos más modernos
Mártires, 16, pral. Zaragoza
Arco de ingreso

CLINICA DENTAL
Juan Castejón
ODONTOLOGO
PLAZA DEL PILAR
número 26, PRAL.

Compra y venta de trapos, papeles, hierros y metales viejos : : : :
Santiago Marquina
FIN, número 2
(Plaza de Huesca) — Teléfono 4000

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Dr. Lambán Falcón
COSO, 132 duplicado
Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5

Para la ropa usad **Jabón Carnicer** y **Lejía "LA FAVORITA"**
De venta en todos los establecimientos

Posada de "Las Almas"
Administrada por su propietario **D. JOAQUIN CERESUELA**
Especialidad en bodas y banquetes al estilo del país. • Espaciosas habitaciones. • Precios económicos. • Cuartos de baño. • Calefacción.
San Pablo, 22 - Zaragoza - Teléfono 1425

GARAGE BORNE
Soldevila, 20 ~ Teléf. 39 ~ TUDELA
CHEVROLET
POTENCIA, DURACIÓN Y COMODIDAD POR UN PRECIO MÓDICO
Agencia oficial del Touring Club Español
Facilidades de pago
Concesionarios exclusivos para los partidos de Tudela, Iarazona y Borja, de los automóviles
CHEVROLET

LECTURAS, CAMINOS...

Enfoque superficial del año literario

El conde Keyserling, autor de "Análisis espectral de un continente", dió en Madrid unas conferencias filosóficas que fueron el acontecimiento del año en las esferas intelectuales.

A "Gecé", "Páginas", recogiendo la intención de la juventud literaria, le ha llamado "indefinido". "Gecé" no se ha dado por aludido.

Los libros que el año 30 han invadido los escaparates pueden objetivamente aparcarse por el tematismo diferencial en tres grupos: Libros de guerra, libros sobre Rusia y libros políticos.

Los más destacados del primer grupo han sido: de Adam Scharrer, "Gentes sin Patria", que yo subtitularía "Los socialistas en la guerra". "Los Coolíes del Kaiser", de Pluzer; "Cruces y muertos", de Rolán Dorjeles. "Julio, 1914", de Emil Ludwing. "Imán", de Ramón J. Sender, que es nuestra guerra de Marruecos, bien captada por el publicista aragonés.

Sobre Rusia ha aparecido una cantidad abrumadora de libros, entre los cuales forzosamente tiene que haber algunos buenos, muchos malos, bastantes tendenciosos y falsos. "Rusia, 1930", de Stalin, el dictador, rompió fuego. Después han venido "Vía Crucis Rojo", de Arturo Casanueva; "El Estado y la Revolución", de V. J. Lenin; "Cómo se forja un pueblo", Llopis; "Costa Riabtsen en la Universidad", de N. Oguev, libro que ofrece el aspecto educacional del momento eslavo. "Los Hermanos", Const Fedin. "La Rusia de ahora", Pedro de Répide.

Así como en los libros de revoluciones y de guerra han dominado las traducciones, en los políticos, debido a lo crítico del momento español, han sido mayoría los de autores nacionales. Salazar Alonso dió "La Justicia bajo la Dictadura"; Sánchez Guerra, "El pan de la emigración"; Luis Araquistain, "El ocaso de un régimen", Alvaro de Albornoz. "El Gobierno de los caudillos militares"; Darío Pérez, "Figuras de España"; Rodrigo Soriano, "España bajo el sable"; "Vida, pensamiento y aventura de Miguel de Unamuno", por González Ruano; "Notas de un confinado", Jiménez Asúa; "Al servicio de la tradición", de Minguijón; "Sagasta o el político", de Romanones. Traducciones interesantes, "La joven India", de Gandhi; Alberto Chiraldó, "Yanquilandia bárbara".

De un éxito apasionante: "La rebelión de las masas", de José Ortega Gasset; "El enigma de Joaquín Costa", de Dionisio Pérez, y "Costa, el gran fracasado", de Ciges Aparicio.

Nos visitaron Panait Istrati, que tuvo que oírse de la revista "Nueva España" que su libro "Rusia al desnudo", traducido este año, es una falsa información de lo que es el Estado comunista; y Henri Beraud, que presenció los sucesos de Madrid con motivo de un hundimiento.

Más libros del año 1930: "Superrealismo", Azorín. "Vidas difícilmente ejemplares", Félix Urubayen. "La Nardo", gran novela de Madrid, por Ramón. "Teoría del zumbel", B. Jarnés. "Les enfants terribles", Jean Cocteau. "Pero ellos no tienen bananas", de J. Miquelarena, redactor deportivo de "El Pueblo Vasco", que ha sido absorbido por "A B C". "El tacto fervoroso", Juan J. Domenchina. "Matrimonio", de H. G. Wells. "El burlador que no se burla", Jacinto Grau.

Algunos "libros del mes": "Cuando ya esté tranquilo", de Eugenio d'Ors. "La isla de los santos", de Ricardo Baeza. "Charlas" (segunda serie), de Félix Lorenzo.

Werner Mulert, alemán, vió traducido su magnífico "Azorín". Y Ramón Gómez de la Serna inventó un "Azorín" nuevo, genuino, visto por su monóculo hueco.

Malakovsky, el poeta épico de la revolución rusa, gran trabajador intelectual, se suicidó en abril.

(Continúa en la página 33)

Con los años se pierde hasta el pelo, aunque nos digan lo contrario los elaboradores de específicos. No extrañaremos, por lo tanto, que las costumbres se vayan quedando enganchadas en la hoz de los viejos años, que mueren llevándose nuestros folículos pilosos.

Como los pelos de marras se pierden las costumbres, y aquí el objeto de esta divagación fugaz y persuasiva que ofrecemos a la considerada consideración de los lectores.

En nuestro pueblo—Zaragoza es un pueblo, como lo es Madrid, Alcalá de Henares y Berlín—las costumbres desaparecen con el uso, como si se tratase de un específico para la piel, o de un líquido de quitar manchas.

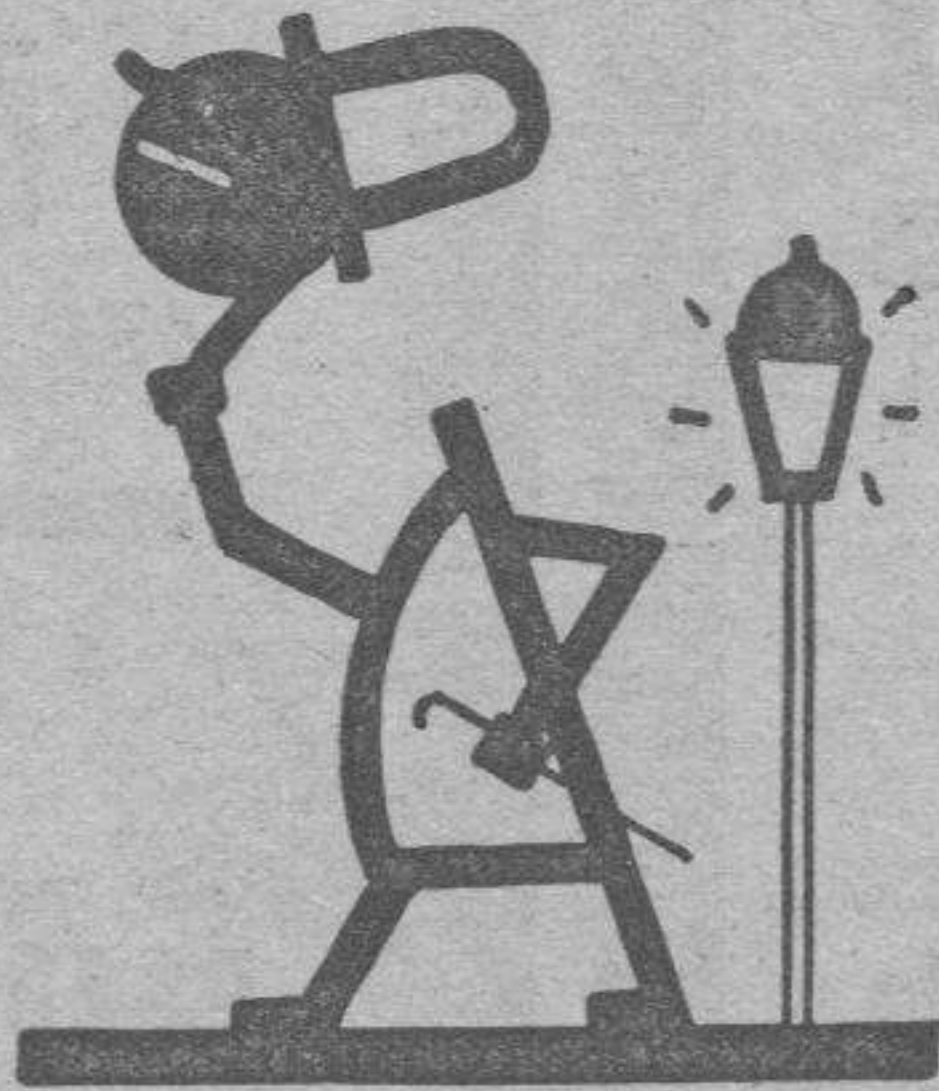
Hace unos años, las costumbres zaragozanas eran tan diferentes que al recordarlas ahora nos parecen ridículas y nos preguntamos cómo podemos ser descendientes de aquellas gentes que realizaban cosas tan disparatadas.

Vivimos de cara a la modernidad y la modernidad es tan cara que tenemos que suprimir muchas cosas por innecesarias e improcedentes.

Ahí está, por ejemplo, aquella costumbre de llevar sombrero, de cubrirse la cabeza, todavía arraigada en al-

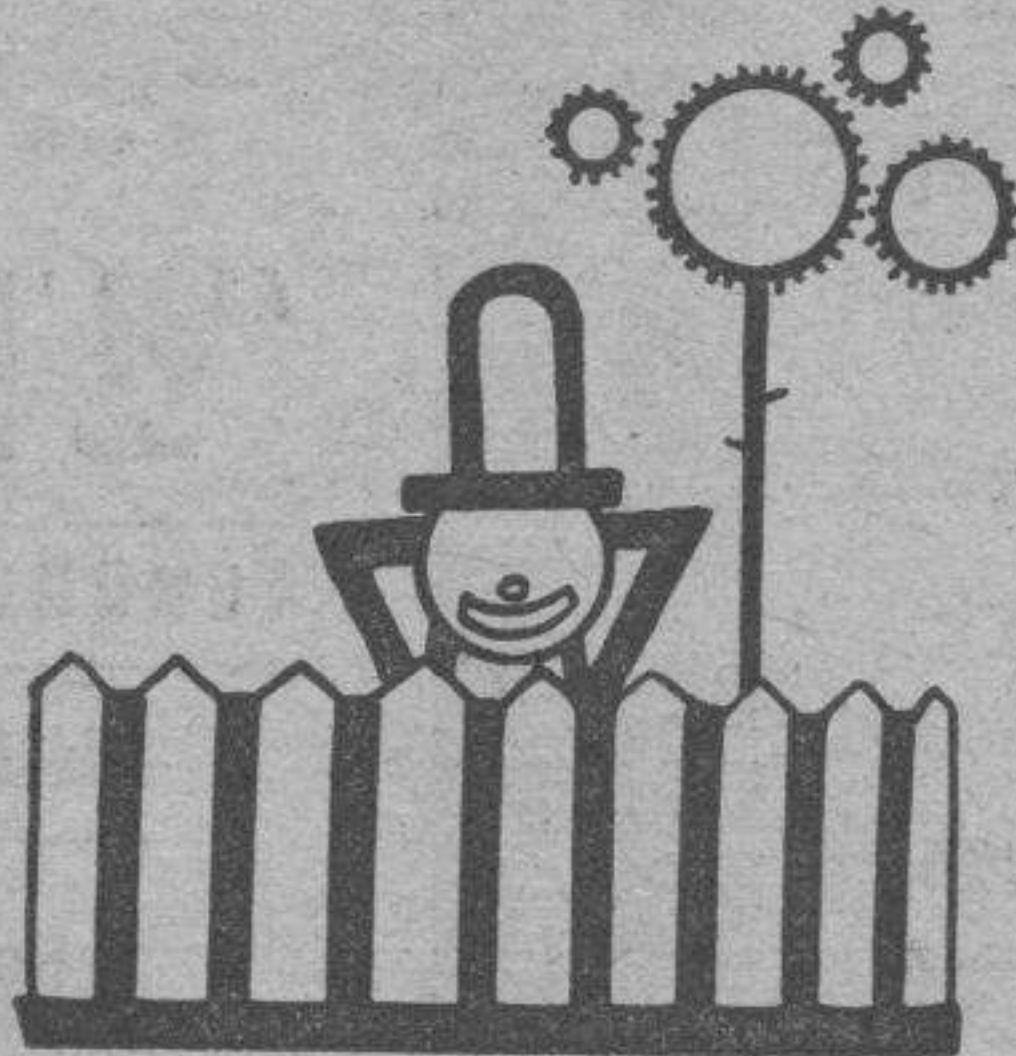
Aquellos saludos tan ceremoniosos, separando el sombrero de la cabeza y llevándolo a la altura del estómago, diciendo:

—¡Vaya con Dios, don Fulano!
O doblando el espinazo y sonriendo ceremoniosamente.



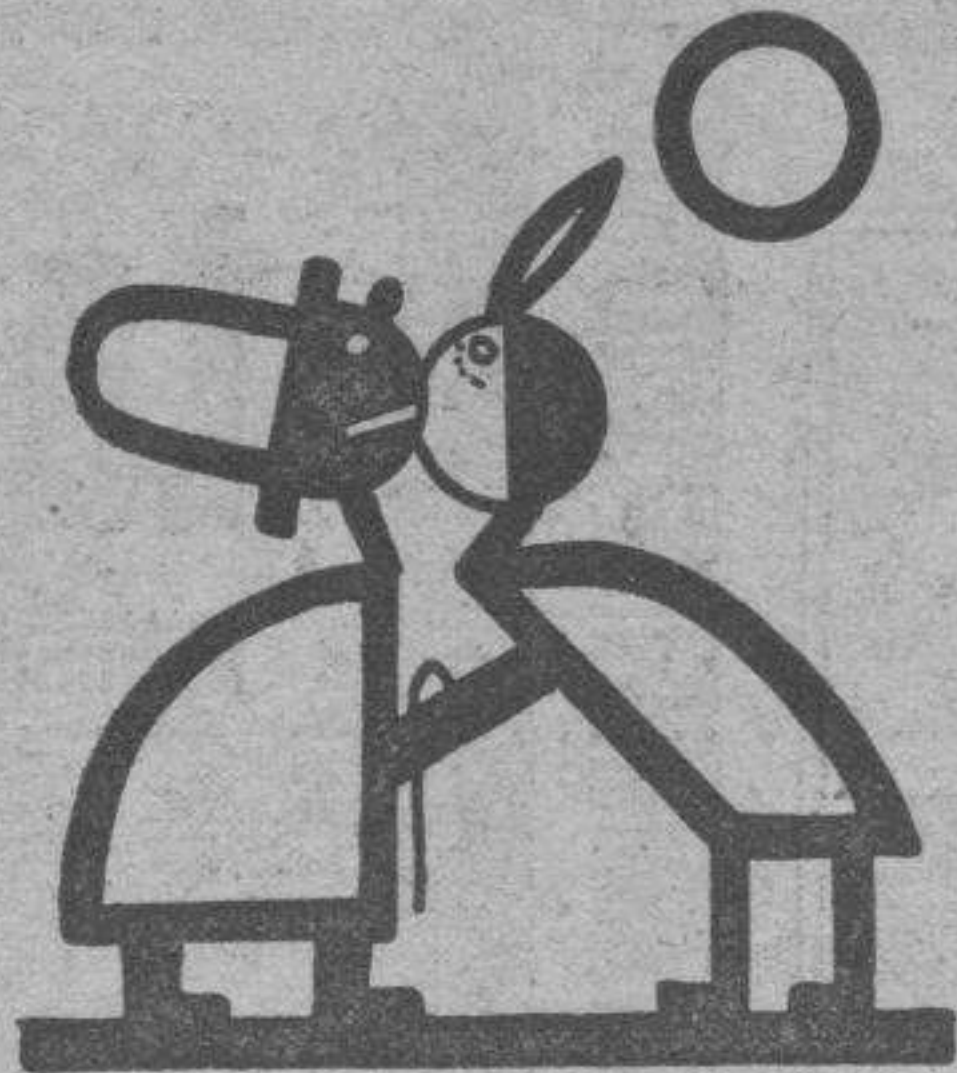
Ahora no se quita el sombrero; se dice simplemente:
—¡Hola!
O, mejor, por contracción:
—¡Lá! Y —¡ión! por —¡Adiós!

Las costumbres de los mingitorios aéreos se ha sustituido por la de los subterráneos. ¡Si a nuestros antepa-



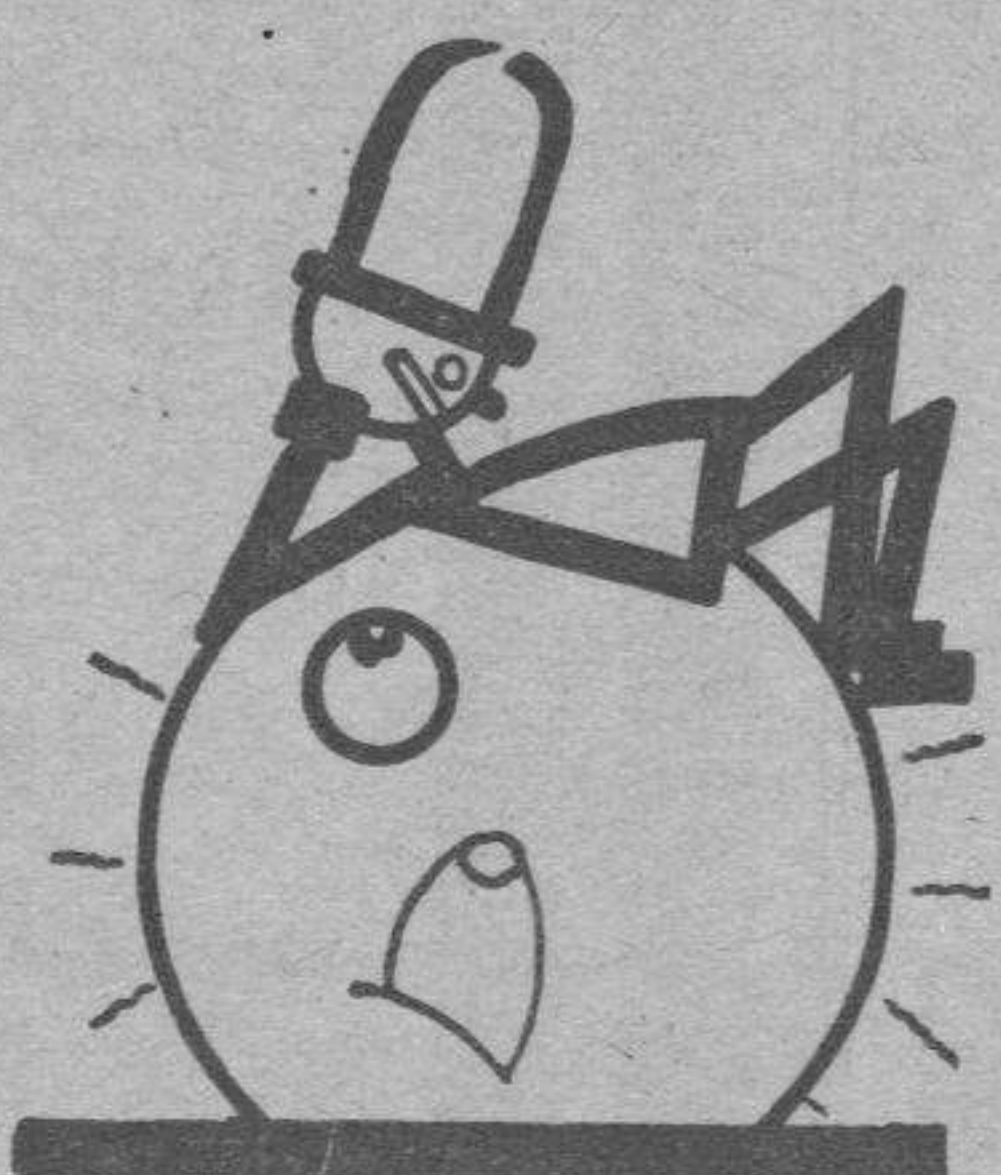
sados les contásemos lo que bajamos a hacer ahora a la bodega! ¡Qué desengaño!

Costumbre que se perdió aquella de hablar con la novia por el balcón y ayudarse con un teléfono.



Ahora los novios van del brazo solos por las calles y se separan en cuanto se casan.
La moda es la moda.

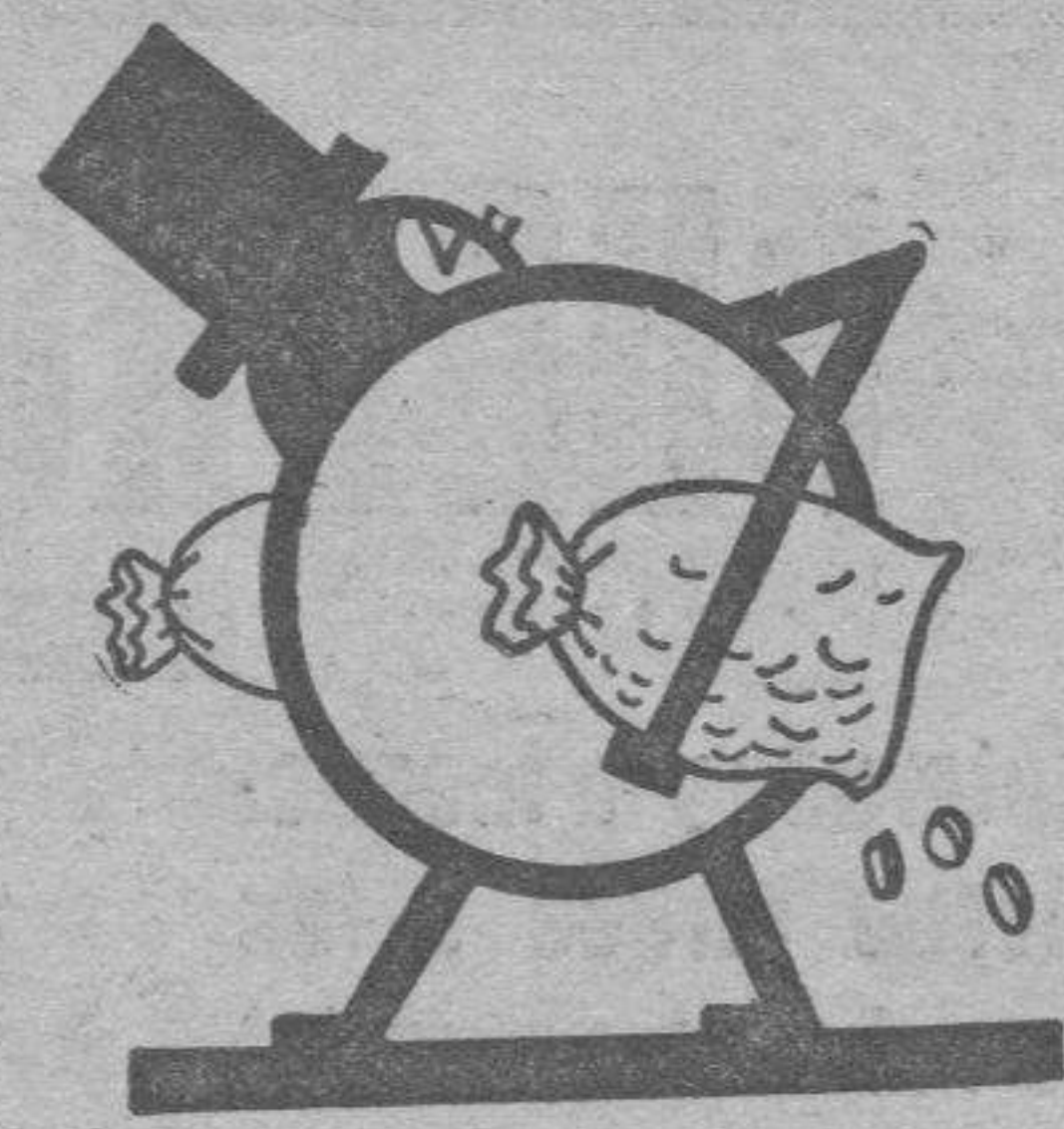
Pese a los años, no ha desaparecido todavía la costumbre ciudadana de tomar el sol en los lugares de más circulación, dificultando el tráfico y entorpeciendo las aceras.



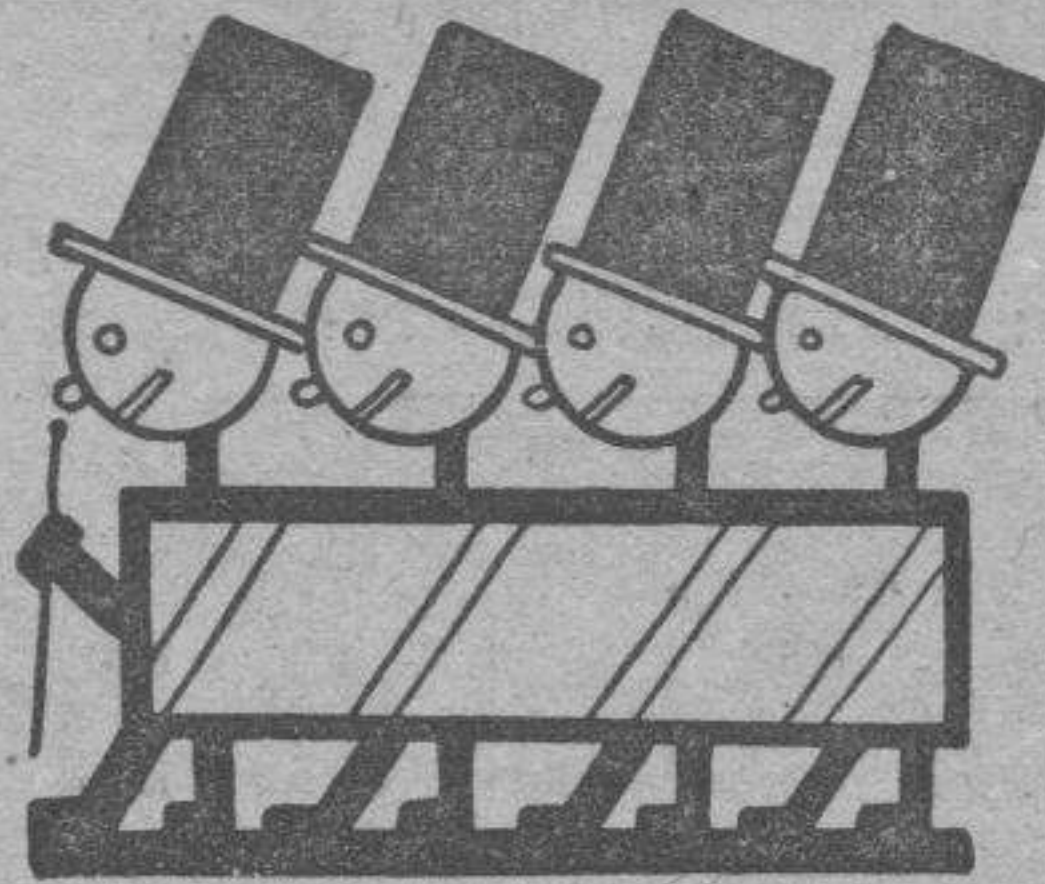
Los "solariums" más acreditados siguen siendo los de la plaza de la Constitución, acera de Cinegío.

Antes los Ayuntamientos duraban más que un traje de madera.
Ahora... duran más que antes todavía.

Antes era una "gala" ser concejal. Ahora... sigue siendo una epidemia.



La política era hace pocas generaciones un artículo de primera necesidad. Alimentada más ser conservador o liberal que el pan de "Gluten".



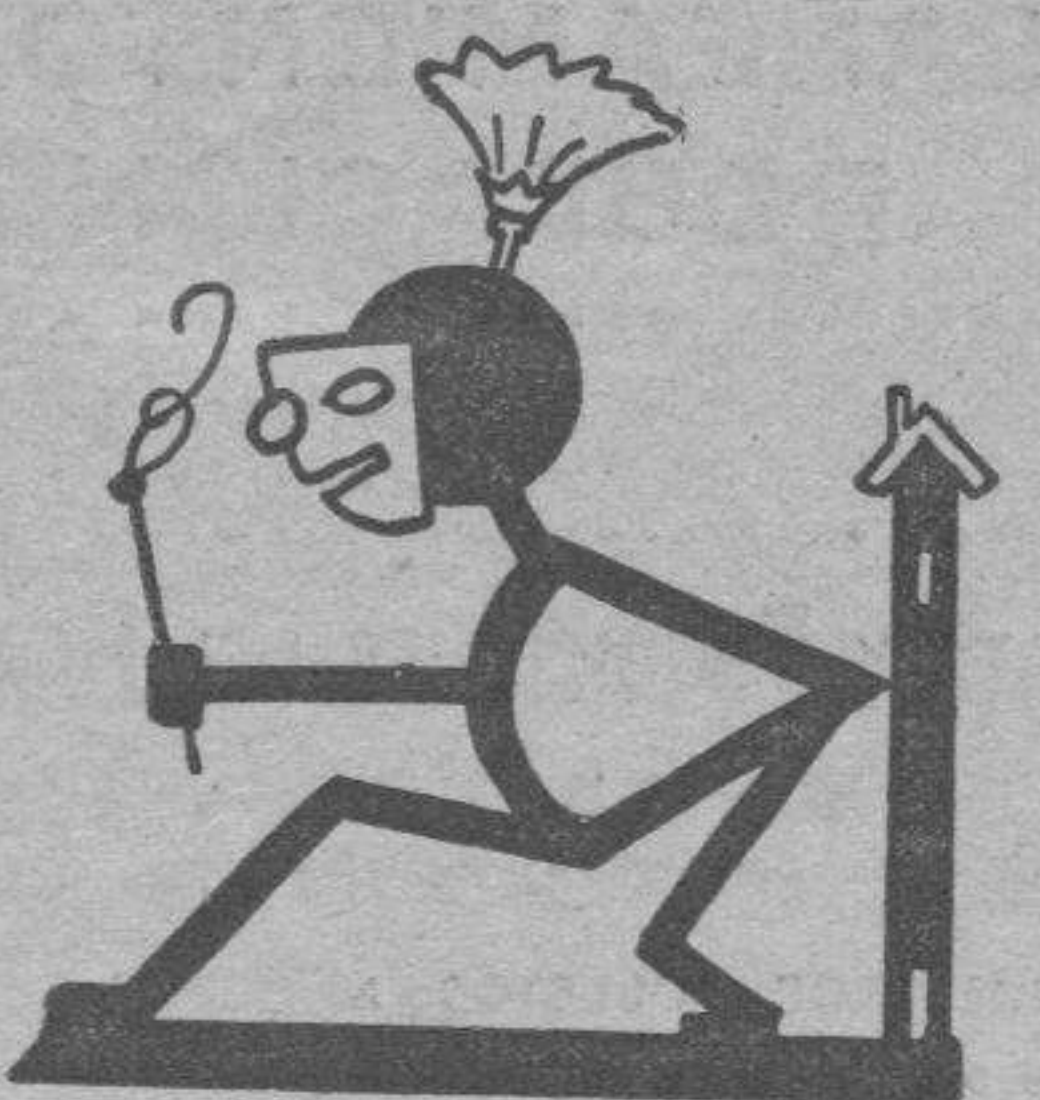
Ahora la política, aunque sigue alimentando, ya no es artículo de primera necesidad, sino artículo que precisamente no quiere nadie necesitar.

Hace cien años el timo del "entierro" y de las "limosnas" era una costumbre.



En el año que comenzamos estos viejos timos harán iguales víctimas que en los precedentes.

El Carnaval va en decadencia con los años. Es una costumbre que se va perdiendo. Y es lástima, porque antes



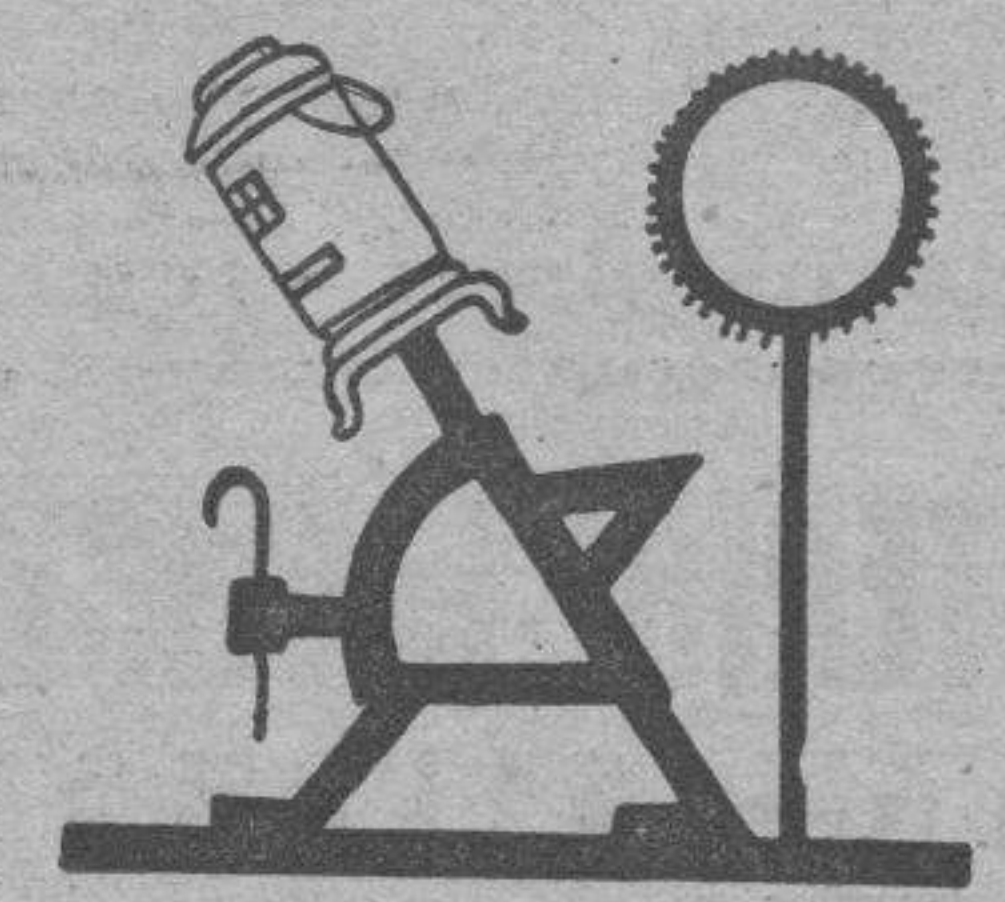
era sólo en ciertas fechas cuando la gente se disfrazaba.

Así, observando las costumbres al pasar los años, vemos que no vale la pena de cambiar de almanaque; que la vida toda debiera ser un año muy largo, que no se acabase hasta que nosotros no lo dijéramos.

PATYNARZO AND TEIXI



LAS COSTUMBRES SE PIERDEN CON LOS AÑOS POR PATINAZO AND TEIXI.



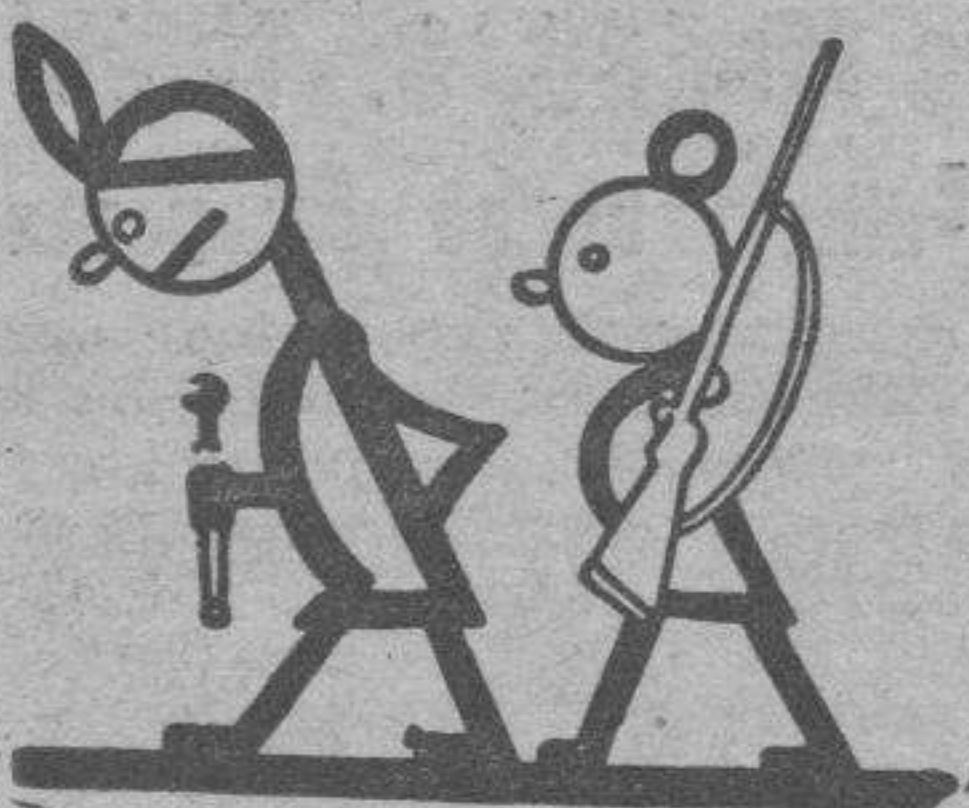
gunos pueblos, donde creen que, como centro del sistema nervioso, la cabeza hay que abrirla, tapándola con la boina, la manta y el tapabocas.

También antes se debía mucha escorzonera en verano y ahora apenas



nadie sabe salir a la calle sin trasegar un doble de cerveza o un "Pernó".

Nuestras mujeres, en tiempos, no salían a la calle si no era acompañadas por el papá, la mamá, los hermanos y alguna parienta próxima. Estos acompañantes fueron sustituidos por



"la carabina"—en desuso ya—y ahora las niñas van solas a todos lados, porque saben y quieren ir, y porque los "pelmazos" están mandados retirar de la circulación y nadie incordia a nuestras mujeres.

¡Ustedes se acuerdan de aquellos paseos cursis, en góndola tirada por una caballería, en la Quinta Julieta!



Ahora buscamos ser pasajeros de un trimotor o preferimos subir La Muela en directa.

CAJA DE AHORROS

(Bajo el protectorado y la inspección del Gobierno ofrece a los imponentes la máxima garantía)

Libretas de ahorro a la vista	4	por ciento
Libretas de ahorro diferido .	4'50	" "
Imposiciones a un año . . .	4'20	" "
Cuentas de ahorro	3	" "

(Para la práctica del Retiro Obrero)

Caja de Previsión Social de Aragón

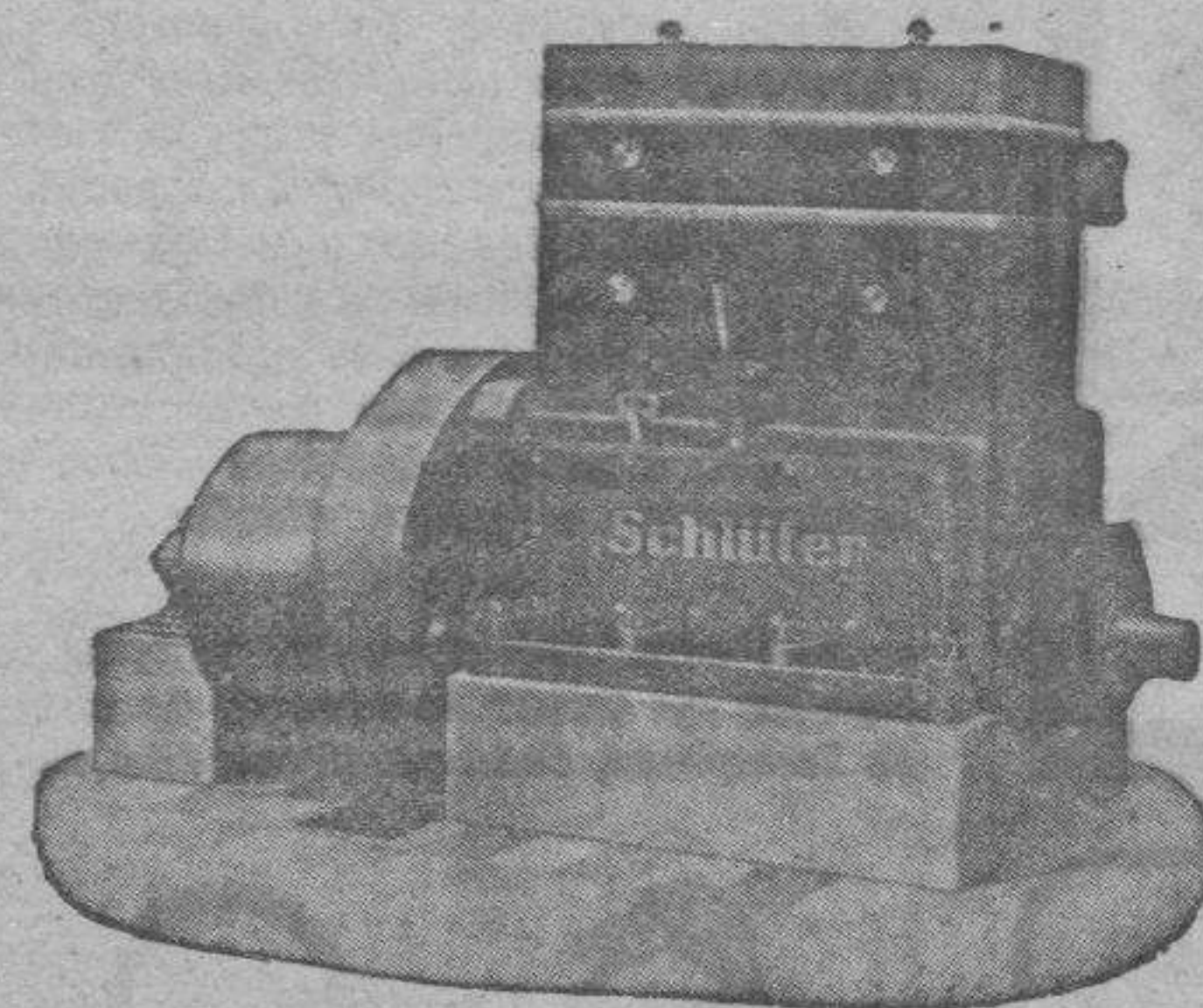
OFICINAS: Palacio de la Diputación
Edificio social en construcción: Costa, 1

SUCURSALES Y DELEGACIONES: Huesca, Teruel, Alcañiz, Rteca, Barbastro, Borja, Calatayud, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Híjar, Jaca, La Almunia de Doña Godina, Monzón, Murillo de Gállego, Pina de Ebro, Tarazona y Tardienta,

Motores - Bombas - Maquinaria Material para contratistas

EXCLUSIVAS DE LAS PRINCIPALES MARCAS
GRANDES EXISTENCIAS

PRESU-
PUESTOS
GRATIS



INSI-
AL-
CIONES
COM-
PLETAS

MOTOR DIESEL "SCHLUTER"
sin compresor, cuatro tiempos, arranque en frío.

"EL MATERIAL INDUSTRIAL", C. A.

FUNDADA EN 1900 BILBAO Capital: 3.000.000 ptas.

SUCURSALES: San Sebastián, Madrid, Gijón, Sevilla, Valencia,
Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: SALAMANCA - LOGROÑO - BURGOS

Sucursal de Zaragoza: D. JIMÉ I, número 47
Teléf. 4186. - Apartado 107

La Industrial Jabonera

F. MOLLAT NAVARRO

Avenida de Madrid, 8. - Teléf. 1-7-1-0. - ZARAGOZA
Edificio Banco Zaragozano (Delicias)

FABRICACION DE JABONES DE ACEITES DE
COCO, OLIVA y ORUJO

Especialidad en jabones pintas, únicos en España
- Y GARANTIZADOS -

- Primera extra, pinta azul inglés, de coco.
- Primera extra, pinta castaña, de coco.
- Primera Castilla, pinta blanco, de oliva.
- Primera pinta sevillana, verde, de orujo.

De venta en los principales comercios de comes-
tibles y ultramarinos de España.

"Ebro"
MARCA REGISTRADA

SANEAMIENTO DE POBLACIONES
MATERIAL METALICO PARA LAS REDES

UNICOS FABRICANTES ESPECIALIZADOS

MAQUINISTA Y FUNDICIONES DEL EBRO, S. A.
ZARAGOZA
APARTADO 232

SOLICITENSE NUESTROS FOLLETOS NÚMEROS

- 1.- Sifones de descarga automática
- 2.- Registros para alcantarilla.
- 3.- Sumideros con separadores de lodo.
- 4.- Albañales.- Colectores de aguas pluviales.
- 5.- Puertas para cloacas.

13

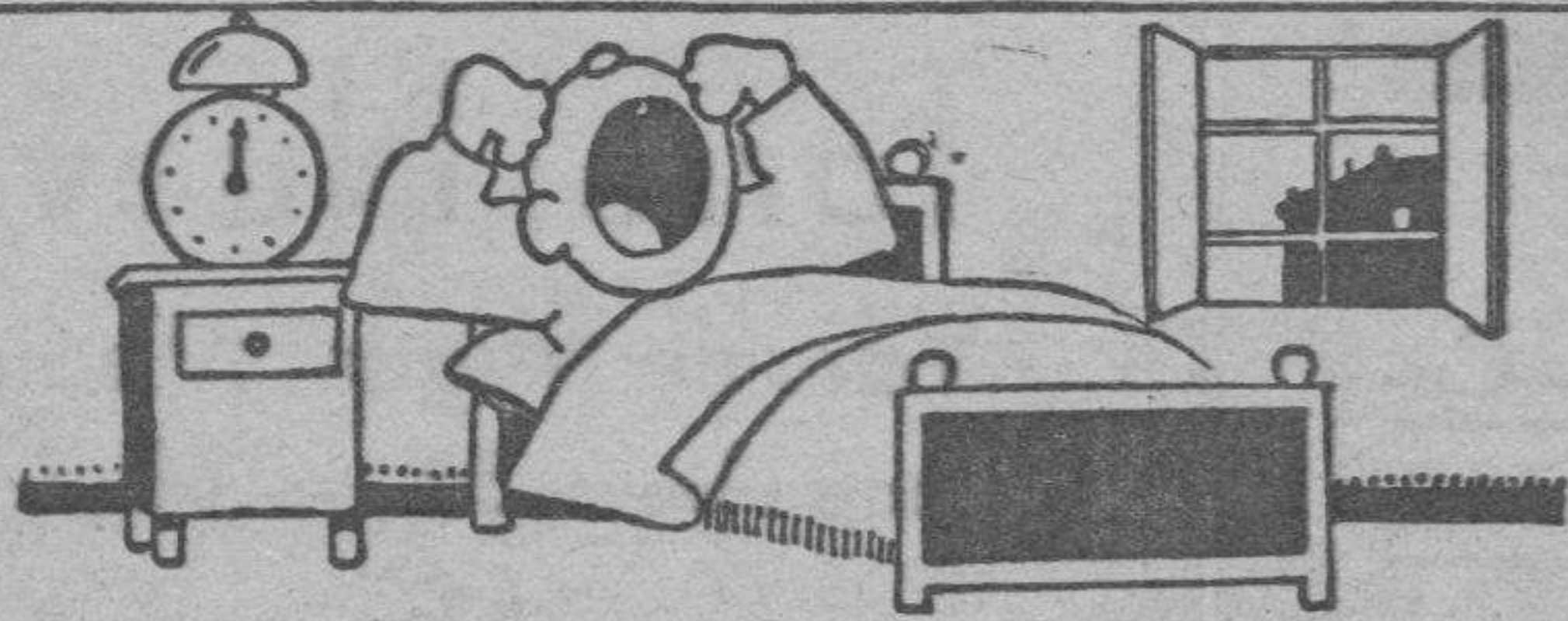
Señalario del buen vivir

Por Teixi.



"FELIZ TV, SI AQUESTOS CONSEJOS PRACTICARES, POR QUE CON ELLO, FRUTO DE BIENESTAR RECOGIERES"
SAN EXPERTO. (Patrón de los Convencidos)

LUNES



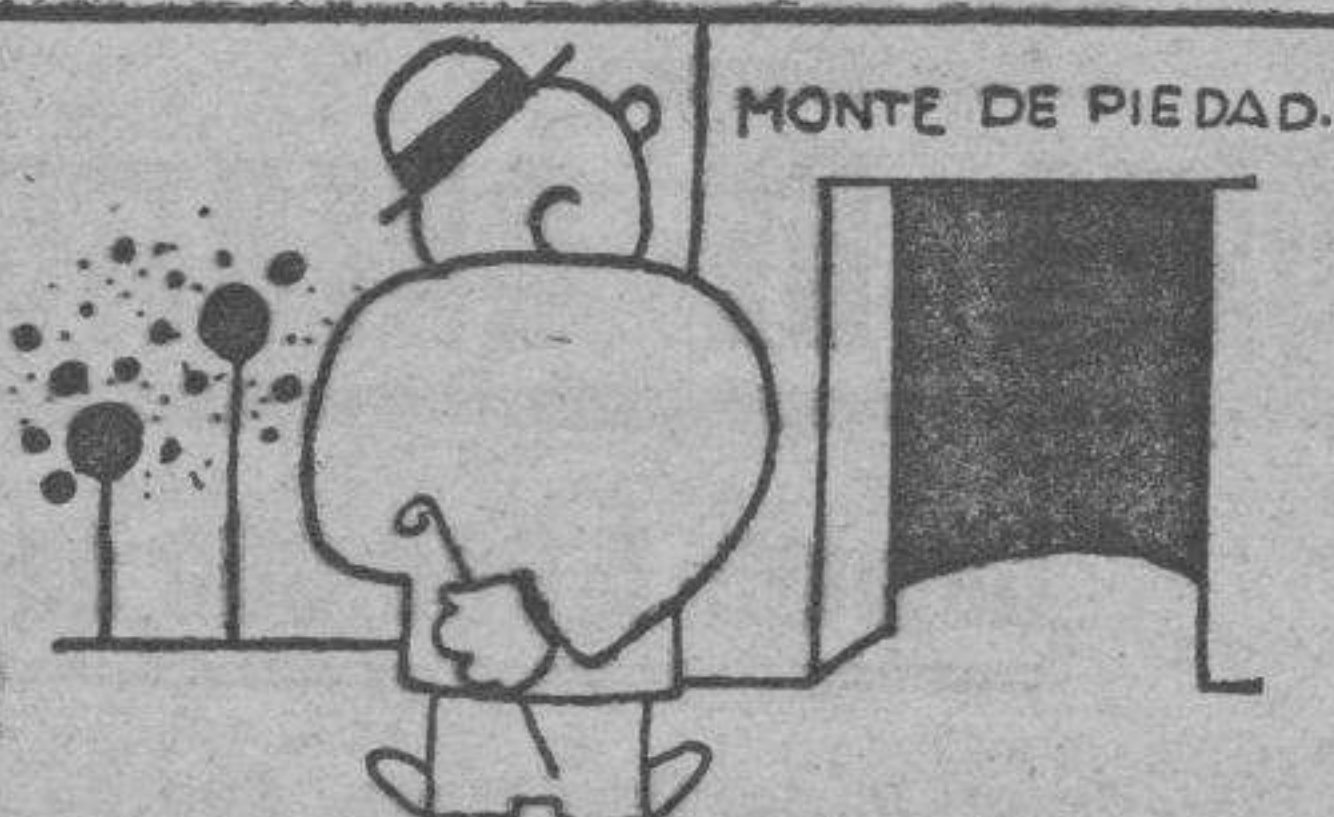
Modrugarás, por ser principio de semana, y acudirás pronto al trabajo sin que el "tablón" del domingo, sea pretexto para llegar tarde a tus ocupaciones. Si te levantas a las doce, duerme siesta. Al cuerpo, no hay que fatigarle.

MARTES



Saldrás de casa con el pié derecho, a menos de que por reuma lo tengas encogido. Guárdate de saldar deudas en este día, y si te lo consienten, tampoco en los demás. No es día apropiado para pedir cien pesetas prestadas. Ríete del refón del martes. Para casarse, cualquier día es malo.

MIERCOLES



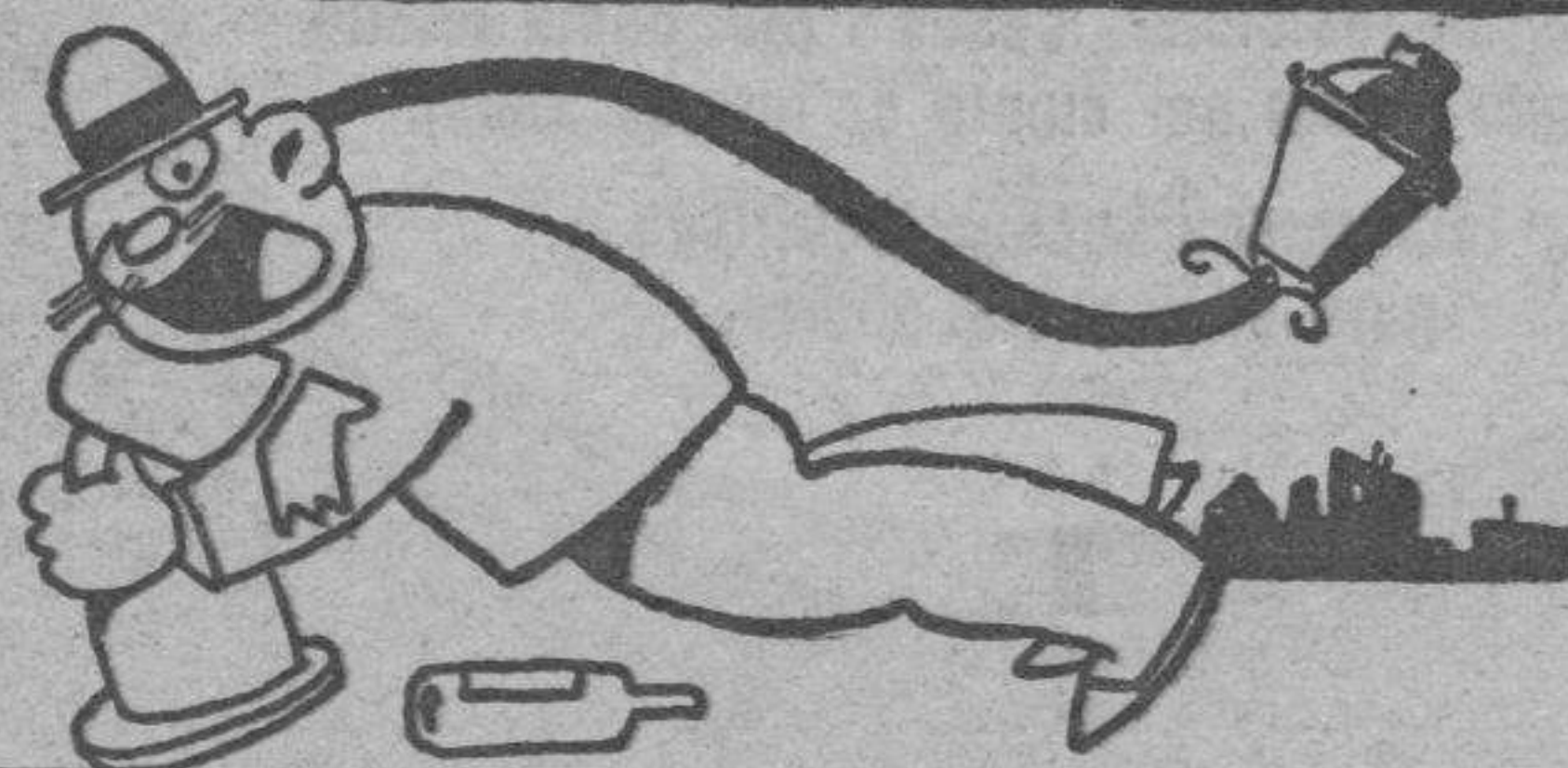
Como es un día completamente gris, — ¡quién no recuerda el miércoles de ceniza! — puedes hacer de tu abrigo una papeleta, para echar una cana al aire, pero... solo. ¡Hay mucho cenizo en este día!

JUEVES



Con eso de que en este día se reparten globitos, lo pasarás volando. Podrás ir a comer de fonda, seguro de que no te cobrarán si te sientas en una mesa que haya cuatro comensales. Ya sabes aquello de que donde comen cuatro, pueden comer cinco.

VIERNES



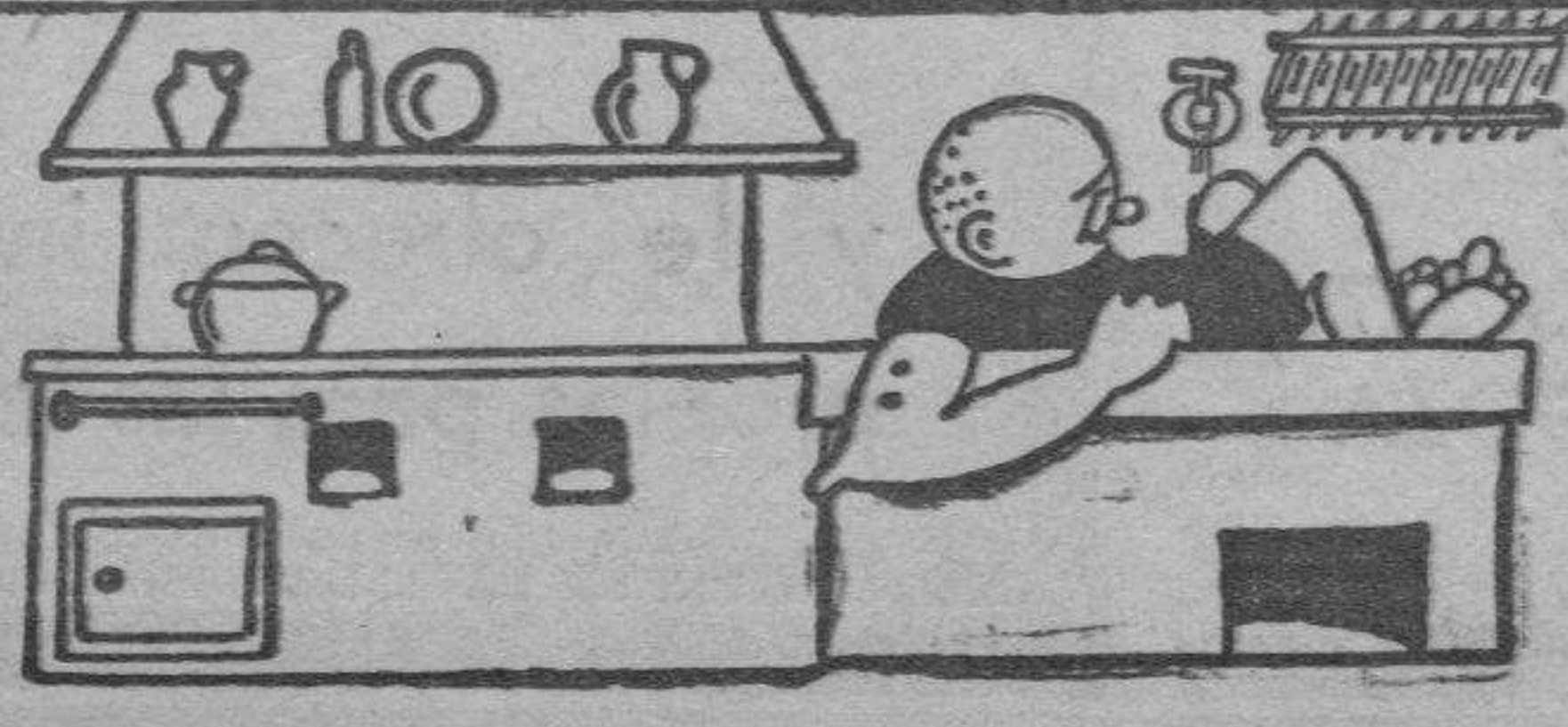
Día de recogimiento, de completo dolor, sobre todo si se cobra por semanas. Puedes dejar de ir a trabajar alegando la pena que te ha producido cualquier accidente de automovil en el extranjero. Estarás justificado.

SABADO



Celebración de la semana inglesa; de modo que abundando los "ingleses", puedes pasear sin temor alguno. ¡Nos conocemos todos! No hagas caso de nada, ni de nadie, aunque por el hecho de ser sábado te digan: ¡Anda y que te afeiten!

DOMINGO



Dispondrás que te preparen el baño, cosa nada difícil si pagas 50 duros de alquiler. Harás el esplendido convidando, pero no pagues, ya que por ser domingo, es día de guardar, y sobre todo, acuéstate temprano — las cinco, por ejemplo — pues no olvides que debiendo seguir los consejos del "Buen vivir" te aguarda el "madrugón" del lunes.

Zaragoza Industrial

S. A.

Construcciones metálicas. - Cubiertas industriales. - Planchas acanaladas de cemento y amianto para techar. - Puentes, vagonetas, etc., etc. - Tuberías. - Depósitos. - Canalones, etc., etc.

Oficinas: Venecia, 11
Teléfono número 10-66

Talleres: Arrabal, 294
Teléfono número 40-27

Exposición:
D. Jaime I, núm. 29
Teléfono número 22-73
Apartado Correos 25

Grandes Almacenes de Tejidos y Confecciones de la

Torre Nueva ^(Antes "LA VERDAD")

Vda. de Miguel Medina
Torre Nueva, 39. -:- Mayor y menor -:- Zaragoza

Existencias grandiosas. - Surtidos inmensos. - Precios los más baratos. Artículos de insuperable calidad. - Todo esto pueden ofrecerle estos Almacenes, debido a sus grandes compras e importante venta, por lo cual figuran en primer lugar. - Para demostrar estas afirmaciones basta consultar a nuestra clientela, formada en su totalidad por personas inteligentes de Zaragoza y su región, que conocen la manera de operar del comercio que necesita recurrir a procedimientos poco serios para vender.

¡No confundirse!
Torre Nueva, 39
y Carrica, 2 y 4
(frente al Café Londres)

Este importante Casa es conocida en toda la región, por ser una de las más antiguas, de prestigio reconocida y gran seriedad.

BANCO ARAGONES DE CREDITO

ZARAGOZA

Capital: 5.000.000 de ptas.

Sucursales y agencias: Albalate del Arzobispo, Ayerbe, Biescas, Binéfar, Boltaña, Graus, Huesca, La Almunia de Doña Godina, Maella, Sabiñánigo, Sádaba y Zuera

Realiza toda clase de operaciones de

BANCA -:- BOLSA -:- GAMBIO

INTERESES QUE ABONA:

Cuentas corrientes a la vista, 2 1/2 por cien anual.
Imposiciones a 3 meses plazo, 3 > > > >
> a 6 > > 4 > > >
> a un año, 4 1/2 > > >

CAJA DE AHORROS

Se admiten imposiciones desde 1 pta. hasta 10.000 abonando cuatro por ciento de interés anual.

Facilitamos huchas metálicas para el pequeño ahorro.

ZARA

Como es que le molesta de vez en cuando la tos, tome las pastillas "ZARA" que es de lo bueno lo mejor

El extracto de regaliz mejor del mundo por su aroma y por sus propiedades balsámicas para hacer desaparecer radicalmente la tos y curar todas las afecciones de las vías respiratorias.

Cajita de PERLAS DE ARAGON "ZARA", a 0'75 ptas. Estuche TABLILLAS DE ARAGON "ZARA", a 0'25 ptas. Barritas "ZARA", a 0'05 y a 0'10 ptas. En todas las farmacias y droguerías.

TUR SUCESORES, S. A. Apartado 247 ZARAGOZA

Los Nuevos Almacenes de Aragón

P. CATIVIELA

Felicitan atentamente a su distinguida clientela

con motivo de ANO NUEVO

y le ofrecen interesantes novedades propias para las festividades de estos días

Lecturas, caminos...

(Continúa de la pág. 29)

"La tregedia del caballero de Santiago", de Victoriano García Martí. "Bibiana y Merlín", de Benjamín Jarnés. "El hombre eterno", G. K. Chesbertón. "Por la tierra y por el mar", de Felipe Sassone.

"La amante invisible", Rafael Alberti. "La bella del mal amor", Teresa de León. "Naufragio en la sombra", Valentín Andrés. "Estación, ida y vuelta", Rosa Chacel. "El ventrílocuo y la muda", Samuel Ros. He aquí los únicos libros de los jóvenes, verdaderamente jóvenes.

Un autor norteamericano dió a la Prensa una lista con las sesenta mejores novelas del mundo, que tuvo un éxito de risa. Pérez de Ayala la ha corregido, incluyendo, "tímidamente", algunas de autores españoles que no figuraban en la tal lista: "Quijote", "Pepita Jiménez", "Tirano Banderas"...

Después de López Rubio y Ugarte jóvenes comediógrafos que prometían, se fué a Hollywood el director de "El Clamor", García Sanchiz.

Un Jurado compuesto por las más ilustres personalidades francesas, entre ellas el presidente del Consejo francés, Tardieu, otorgó a Salvador de Madariaga el "Premio de l'Europe Nouvelle" por su libro "Ingleses, franceses, españoles", considerado como el mejor libro político del año.

Volvió a España Unamuno.

El primer libro ruso sobre "Historia de la Literatura española" fué editado este año por "Gaceta Roja", de Leningrado: "Literatura de España y América latina, 1898-1929".

Aparecen a última hora: "Run-Run", de Arturo Mori, que son sus glosas diarias de "El Liberal"; "Chamberí", otra novela de Madrid, por Pedro Mata; "El fantasma de las alas de oro", de Blasco Ibáñez. Una traducción de A. Yugoff: "Tendencias económicas de la Rusia soviética".

Y este es, en cuatro cuartillas, el balance del año literario de 1930.

To. S.

LAS FIRMAS DE ESTE NUMERO

En todas las obras que salen de la mano de una criatura conoce el que "sabe mirar" el carácter determinante de la criatura cuya obra mira.

FERNANDEZ Y GONZALEZ

Sobre el cristal de mi mesa de trabajo el puñado de firmas parece mirarme burlescamente... Tuerzo el aparato de luz sobre ellas y el negro de sus rasgos hace un guiño a la blancura del papel donde están trazados.

He esperado a las horas quietas de la noche para que ni un solo ruido de la urbe pueda distraer mi atención de la interviu grafológica que voy a tener con estos rasgos menudos que, a través de la lupa, saben hacer gestos expresivos de la personalidad que los engendrara.

Aquí están todos. Diversos entre sí. Unos provocando la pregunta con su gesto detenido en el desmesurado movimiento nervioso con que fueron trazados; otros huidizos en sus pequeñas proporciones, que parecen querer escaparse a nuestra investigación.

Mi mano los coloca bajo la lupa. Cada letra tiene ahora el tamaño de un pequeño muñeco; pero estas letras tienen ese don especial que no poseen, por lo menos en tal grado, los muñecos: que hablan, por gestos, pero hablan...

En este instante los veo moverse, cobrar una vida espiritual, reflejo de otra que desgastaron al producirse en un átomo.

—¿Quién es esa firma cuya letra inicial avanza hacia mí, enrollado su extremo en gracioso pliegue de capa española?

—¿Qué pasa? Soy la firma del madrileñísimo Fernando Mora. Aquí me tienes; lee en mí lo que te interese.

Sé que va a decirnos todo lo que de su personalidad de escritor interese a los lectores, porque lo están proclamando esas últimas letras de su firma, que denuncian a gritos, por su abertura, la franqueza.

—Soy escritor porque nací con el alma prendida de la imaginación. Bullen constantemente en mi cerebro las

Estamos habituados a ver que los hombres se burlan de lo que no comprenden.

GOETHE

Impresiones, y las ideas brotan a raudales; es la pluma la que corta, la que precisa, la que, tal vez envidiosa del cerebro, lo quisiera sintetizar. La pasión vive en mí porque mis sentimientos los abriga y alimentan con cuidado; escritor sin pasión no es escritor de nuestra raza. Mi prosa es clara, que en el madrileño rastro se inició su verbo, y tiene colorido porque soy un enamorado de las majas. No miro tanto la inicial de mi nombre. Ya lo sé; te dice que no soy modesto; ni me gusta ese nombre.

Con un gesto de leve ironía nos está escuchando la firma de Castán Palomar. Al volver hacia ella nuestra lupa, las letras se cierran unas contra las otras, queriendo librarse de nuestra impertinente mirada. Por su voluntad nos dirían sólo lo que quisieran que supiéramos; lo estoy leyendo en la hermética cerradura de los rasgos, a veces terminados por un gracioso bucle.

Es la estética la máxima preocupación de esa personalidad literaria, preocupación que, siendo primor de su prosa, es, a veces, valla para el vuelo imaginativo. Ese final agudo, esa rúbrica fulgurante que semeja florete en manos de un buen esgrimidor, da un concepto de fino polemista. Sobre la rúbrica, la firma asciende como pecho al aire frente a la vida consciente de su fortaleza interior, acusando legítimas ambiciones. Es altruismo lo que revelan esos rasgos que recogen la letra posterior, como mano tendida a quien la solicita. Las curvas reflejan un fondo de bondad; pero el ángulo en que, a veces, éstas se quiebran, indica también un esguince violento en el carácter. Lógica, mucha lógica.

—¿La de usted?—interviene la firma de "Patynazo and Teixi".

—No. La de Castán Palomar. Y por sí vuestra intervención escondiese un tanto de burla, voy a descubrirlos, en serio, ante nuestros propios lectores.

Ninguno de los dos sois jocosos. Vuestra gracia no es gracia del espíritu sino del cerebro. De tu firma, Patynazo, se halla ausente la curva acusadora de la gracia. Las letras, en tu

A IRAVES Día de esperanzas DE LA GRAFOLOGIA

La escritura es la fotografía de los movimientos cerebrales y de las reacciones nerviosas; en una palabra, escribir es fijar en el papel una serie de "gestos" menudos.

ALBERTO DE ROCHETAL

auténtica signatura, son, a pesar de su relieve, secas, cuadradas como silueta de "homme fort". El secreto de tus éxitos literarios reside en una intuición formidable y en una gran claridad de inteligencia. Más Bagaría, que Xaudaró, en esos puñales afilados de tus terminaciones de palabra se lee la ironía punzante, y en la rúbrica —si no fuese tan airosa, vulgar— la habilidad manual y el concepto de la línea, que dan a tus muñecos, Teixi, vida...

Aunque su nombre fuese ignorado, con su sola firma Alberto Insúa revela que es un artista. La armonía que guardan el tono general de su escritura y la rúbrica denota un espíritu de concepción equilibrada y poderosa, y el relieve de las letras—sentimiento del color y la forma—nos está diciendo que es un escritor a quien no complacen sus protagonistas sí, después de realizados; no destacan de las páginas con personalidad literaria inconfundible. Es muy frecuente en los artistas ese rasgo horizontal por firma, pequeño pedestal que erigen a su propia personalidad, ¡quién sabe si con la noble ambición de que la posteridad se lo erija a su recuerdo!

La firma de letras menudas, disociadas y de forma tipográfica, es de César González-Ruano, joven y brillante periodista. Ella acusa talento intuitivo; un profundo sentido de independencia; inquietud espiritual de normas estéticas; audacia, que se ve contenida en ocasiones por la desconfianza, signo que acompaña pocas veces a firmas de temperamentos jóvenes y emprendedores, como el que nos ocupa.

De escritura menos espontánea que la anterior, la firma de Seral y Casas revela claridad de inteligencia, gusto artístico, ingenio agudo, y su rúbrica nos denuncia un moderado de-

Aquí, lector, acaba este número de primero de año. Fuera faltar a un deber tradicional el no cerrarlo con el deseo de que el año entrante sea, para cuantos nos leen, pródigo en venturas.

De todo corazón te las deseo, lector.

Hoy es día de propósitos y de esperanzas.

¡Esperanzas! Divina palabra, de la que dijo Stendhal que bastaba un gramo para engendrar el amor. Esperanzas que ponen airones de optimismo en la vida.

Fecha de esperanzas, decimos, ojalá, lector, que todas las tuyas; tus afanes, tus anhelos todos, los veas colmados en el año que hoy empezas.

Que él te traiga esas venturas.

Feliz año nuevo, lector.

seo de producir efecto, cosa tan natural en quien empieza a gustar las mieles de la popularidad.

Carmen de Burgos, "Colombine". Su firma quiere revelarse a nuestra disección grafológica; sin embargo, sus rasgos son harto expresivos para que no reflejen por sí solos una escritora que en sus manifestaciones literarias pone de su feminidad sólo el delicado sentimiento de la belleza. Su constitución intelectual es de un gran equilibrio. No se encuentran ausentes de ella las pasiones expresivas, fondo vibrante del que surgió el naturalismo. Es un espíritu que reflexiona antes de decidirse, pero que una vez orientado sigue sus propósitos con voluntariosa y tenaz energía. Véase si no ese pequeño harpón en que termina la rúbrica, significativa de sencillez y habilidad manual, que, más que harpón, parece ancla dispuesta a ser lanzada en la altura elegida.

García Mercadal tiene una escritura templada, con ausencia de rasgos que entorpezcan la rapidez en su trazado. Revela un temperamento sanguíneo-nervioso, de espíritu combativo y apasionado. La asimilación intelectual y la cultura que reflejan esos rasgos, dan a su prosa fluidez de expresión, claridad e interés.

Ya sólo nos faltan dos firmas por estudiar: ambas tienen un contraste extraordinario; con sólo mirárlas el más lego en materia grafológica comprende que son grafismos de dos personas completamente distintas.

La firma de Lorente es expresión de una doble personalidad sensitiva: La exterior y la interior. Es la primera la expresión normal del hombre que vive en una sociedad con virtudes y defectos; la segunda nos revela una extraordinaria vida interior, reducida a paisajes del espíritu. El sentimiento se desborda en esa segunda personalidad y hace vivir al que la posee dulces halagos bondadosos e inefables diálogos de alma. Cuando se desbordan, cuando salen a flor de piel, o brotan en recios madrigales líricos o—en contraste con la superficialidad de la existencia—se diluye en br es brusquedades de un temperamento en extremo susceptible.

En cambio, esta otra firma, de Lacadena, define a un hombre rectilíneo en todas sus manifestaciones. Nada hay en ella que nos pueda sugerir una sorpresa del carácter en aquel que la trazó. La reserva es una de sus principales características. El orden se refleja en todo el grafismo, y los signos de cultura y de asimilación intelectual que le acompañan acusan un orden perfecto en las ideas, ausencia de rectificaciones en las mismas al ser expresadas literariamente. La amplitud de las márgenes, las curvas de gracia estética—suficientemente prolongadas—denuncian al hombre generoso. Mas, sobre todas las cualidades o defectos que pueda reflejar esa escritura, la rectitud de carácter descuellan sobre todas, rectitud llevada a tal extremo que no la quiebran ni sugerencias ni influencia alguna. A Lacadena podemos definirlo literariamente: escribe como es.

Emilio Allaró

RESUMEN DE LA VIDA DE SOCIEDAD EN ZARAGOZA DURANTE 1930

La vida mundana, en Zaragoza, ha seguido este año, que acaba de morir, la trayectoria que se inició en el anterior. Muchas han sido las fiestas que se han celebrado, y las más de ellas con extraordinario esplendor. Fiestas y funciones organizadas por entidades benéficas, culturales o deportivas, a las que la alta sociedad favoreció con su asistencia.

Citaremos en primer término a la Asociación de la Prensa de Zaragoza, que ha celebrado el 1930 tres fiestas aristocráticas y de sociedad: la andaluza, que tuvo lugar en el restaurant Las Palmeras, en el mes de abril, con motivo de las Pascuas; la verbena anual de la finca de Yarza, y la "Fiesta del Romanticismo", en el Gran Hotel. Estas dos fiestas fueron acontecimientos resonantes en nuestra vida de sociedad. La verbena, que hace varios años se celebra con éxito, no había revestido jamás tanta brillantez como en éste. Por millares se contaron las personas que a la misma asistieron. Así también la "Fiesta del Romanticismo", que por el número y el alto nivel social de las personas que concurrieron, como por el ambiente en que se desarrolló, mereció ser juzgada por todos como la fiesta número uno del año.

La Cruz Roja, que muy dignamente preside la señora del capitán general, doña María Weyler de Fernández de Heredia, y el general don Mariano de la Figuera, celebró a beneficio del Dispensario y Hospital Victoria Eugenia, además de un té mensual, varias fiestas de relieve. Entre éstas recordamos el baile de trajes que tuvo lugar en el Gran Hotel el martes de Carnaval, y los dos festivales teatrales que se celebraron en el Teatro Principal: el primero en el que distinguidos aficionados pusieron en escena la comedia de Benavente "Al natural"; el

segundo a cargo de conocidos "amateurs" del arte lírico, que cantaron la zarzuela "Los Diamantes de la Corona". El coliseo municipal vióse en estos dos festivales realzados por la presencia de las más distinguidas familias y de muy bellas muchachas.

No se durmió sobre los laureles obtenidos en buena lid el año anterior la Obra Antituberculosa. La Junta de Damas de esta benéfica institución, que tiene por digna presidenta a la señora doña Agueda Aldama de Fernández, organizó las más variadas fiestas con objeto de recaudar fondos para el sostenimiento del Preventorio de Nuestra Señora del Pilar y las colonias. Merece, entre éstas, especial mención el festival taurino que se celebró en nuestra Plaza de Toros con una buena "combinación" y una presidencia de tronío, integrada por doce hermosísimas muchachas.

La Sociedad del R. Zaragoza Tennis Club celebró, en su campo del paseo de la Mina, unos sugestivos partidos, conteniendo el equipo de Cambridge y el local, reforzado por Maier y Juanico, campeones de España. Fueron presenciados por todos los buenos aficionados que cuenta Zaragoza a este elegante deporte, dando esto ocasión a reuniones de "élite", en las que predominó el elemento joven.

Entre las distintas fiestas de sociedad que el "tennis" celebró merece destacarse la cena de gala, que tuvo lugar el domingo de Carnaval, en el Gran Hotel, y el té organizado con motivo del campeonato por las bellas "tennisman" María Queipo de Llano de Recaséns y Carmen Alamán; en esta fiesta, una de las más brillantes que figuran en los anales mundanos del "tennis", hubo sorteo de regalos y otros variados alicientes.

La Sociedad Hípica de Zaragoza, aparte las interesantes pruebas hípias de Primavera y las fiestas del Pilar, celebró un té en el Gran Hotel el 27 de abril, y una "Fiesta a bordo" el mes de diciembre, en el mismo hotel.

Para no alargar más esta enumeración de fiestas mundanas mencionaremos en globo las celebradas por la Academia General Militar de despedida y entrada de curso; las de la orquestina Papinianus Jazz, que actuó por otra parte en la mayoría de los actos de sociedad de Zaragoza, y aun en el Hotel de France, de Pau, en la fiesta organizada por el Solar Español; las de la Tuna Escolar, que culminó en el festival del Teatro Principal, en el que la agrupación de distinguidos aficionados puso en escena "Doña Clarines" y "Capricho de amor"; las del Patronato local de Obra de Homenajes a la Vejez, con unos bailes en la Lonja y una representación en el Teatro Principal del drama histórico "La rendición de Granada"; las del Centro Obrero de la Universidad; las del Centro Mercantil e Industrial con su larga serie de bailes y cenas americanas, etc., etc.

Este resumen, mejor que cuanto nosotros pudiéramos añadir, dice cuán animada ha sido la vida de sociedad en el año 1930.

¡Ah!, las reuniones en moradas particulares pueden contarse con los dedos de una mano; una merece figurar en este breviarío, por su prestancia señorial y aristocrática: la que, como es ya tradicional, dieron a sus amistades el día de San Rafael las señoritas de Ximénez de Embún.

... ..

Daríamos gustosos una lista completa de las parejas que han fun-

dato un nuevo hogar en el año 1930, como prueba de que la juventud zaragozana sigue acatando sin temor el yugo del matrimonio. Mas como la memoria es flaca, sólo citaremos aquellas que acudan a los puntos de la pluma:

Matilde Polo Martínez-Conde y don Francisco del Campo de Armijo, Esperanza Muzás y don Federico Ansuátegui, María del Rosario Villalón Mateo y el teniente de Intendencia don José Montes, Pilarín Monreal y don Fernando Coyne, Patrocinio Comps y don Juan Agüeras Rubio, Matilde López Periconi y don José Luis Galbe Loshuertos, Carmen Madurga Val y don Francisco Cano, quimico de la Azucarera de Alfaro; María del Carmen Ciria y Escardivol y el ingeniero agrónomo don Manuel Gadea, Pilar Baselga Aladrén y don Tomás Higuera y Pueyo, Basí Simón y el teniente de Artillería don Joaquín Sierra, Carmen Terre y el abogado don José Moncasti, Felicidad Marcellán y don Mariano Lacruz, Adela Lorient y el oficial de Artillería don Manuel Felfu Fuster, Monserrat Valls de Ros y el funcionario de la Delegación de Hacienda don José Royo Zurita, Amelia Guñu y López Cepeda y don Paulino Rius y Gelabert, Isabelita Mosteo y don Emilio Medina, María del Carmen Jimeno Martínez y el capitán de Ingenieros don José María Esteban, Carmiña Morales Gascón y el oficial don Juan Martínez Vega, Margarita Buñuel y don Hilario de la Figuera, Pilar de la Figuera y don José Carreras, Pilar Pérez P. Forníes y el doctor en Medicina don Antonio de G. Rocasolano Turmo, Conchita Arribas y el redactor de LA VOZ DE ARAGON Narciso Hidalgo, María Rosa Montenegro y don Enrique Guillén Urzáiz...

P. C. de G.

LA CATALANA

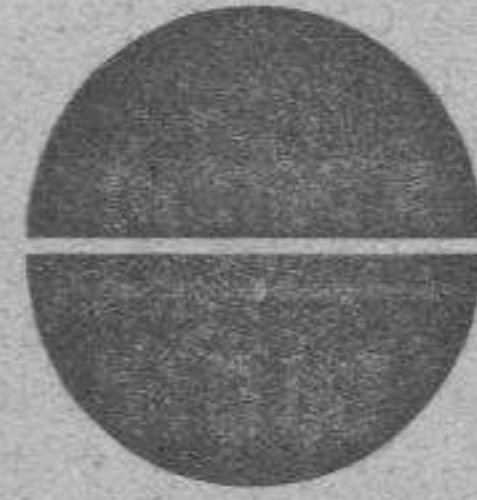
Compañía de Seguros contra incendios

FUNDADA EN 1865

Inspector General y Comisionado Principal:

D. Agustín Doñaque

Oficinas: Plaza Constitución, 4, entlo. (Edificio propiedad de la Compañía). ~ ZARAGOZA



LA PREVISION NACIONAL

Seguros contra robo y cristales. ~ Filial de LA CATALANA

Aragüés Hermanos y Comp.^a

Sucesores de HIJOS DE P. MARTIN

Alpargatas, cordelería y saquerío. - Tejidos de algodón, cáñamo y yute. Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Depósito de toda clase de calzado. - Boinas, fajas y simientes de varias clases.

Despacho: Manifestación, 48 y 50. - Fábrica: Miguel Servet, 48

Sucursales: San Blas, 7 y 9 y Porches del Mercado, 29. Zaragoza. - Tel. 12-78

ALMACEN DE COLONIALES Harinas-Cereales-Despojos

Gil Berges, 7

FABRICA DE GALLETAS, BIZCOCHOS Y DULCES

Alba, n.º 12

Domingo Campos

Teléfono 16~74

ZARAGOZA

DEPOSITO EXCLUSIVO Sal de agua "La Cruz Blanca" Especial para mesa y salazones

Relojos

De pared Antesala Despertadores

Sobremesa Bolsillo Pulsera, etc.

José Grasa

(Antigua Casa Baringo)

Coso, 10 y 12. ~ Tel. 3466

Optica de precisión Depósito de Metaling's Ingeniería para niños

Almacenes Santa Engracia

ABAD Y BOYA

Tejidos al por mayor y menor

Extensas colecciones en gamuzas para abrigos, terciopelos estampados, pañetes, jerseys blancos y otros colores, bufandas, mantas algodón y lana, género de punto y afelpado, etcétera. ~ Surtido moderno y amplio en pañería, sedería, tanería y toda clase de artículos de algodón. ~ Antes de comprar, visite estos grandes Almacenes en los cuales rigen precios limitadísimos. ! ! ! ! !

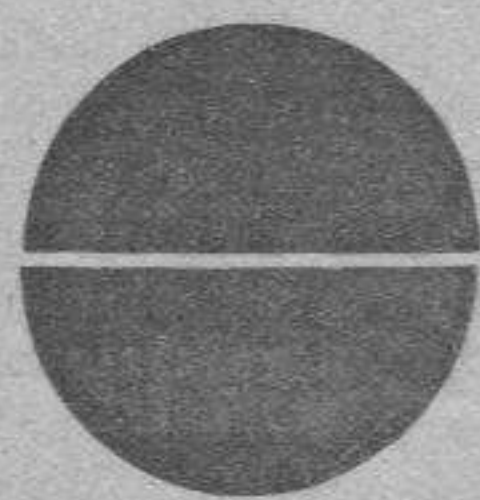
Independencia, 28. ~ Zaragoza. ~ Tel. 43~07

LA DECORATIVA

(NOMBRE REGISTRADO)

Calle de Fuenclara, 3. ~ Teléfono 2~9~2~1

Grandes almacenes de papeles pintados para decorar habitaciones. Sección de molduras, marcos, óvalos, oleografías y cuadros. Papeles de embalaje, vasares, Manila, seda, servilletas, papel para refresco, papelería en general, objetos de escritorio, florones, paratechos, etc.



Invitamos a usted a visitar estos almacenes, en la seguridad de que encontrará las últimas novedades de cada artículo a precios que no admiten competencia. ~ Precios especiales para obras. ! ! ! ! !

Bayo
Marin

BARRANQUERO

desea feliz Año Nuevo a su numerosa y muy distinguida clientela y público en general

Almacenes
del Carmen
Alfonso, 37



Como primero de año

notifica que pone en venta miles de retales de abrigos, crespones y demás artículos, a precios jamás vistos por lo baratos.

Todos los artículos de abrigos 60 por 100 más barato de su precio

Pieles sueltas y felpas seda para abrigos, primera vez en Zaragoza que se ofrecen surtidos tan hermosos y precios tan económicos

Artículos para kimonos y batas, casi regalados

Cientos de mantas de lana de caja (con alguna pequeña mancha) casi regaladas

Juegos cama, edredones, sábanas, almohadones, cubiertas seda y algodón. Géneros blancos de marca. Damascos para tapizar, encajes para visillos y cortinajes, precios de fábrica

??? Todo sensacionalmente barato ???

Estos **ELEGANTES ALMACENES DEL CARMEN** sólo presentan artículos de moda y colores del día; nunca presentan en venta nada de liquidaciones, saldos, ni artículos viejos

??? SOLO MODAS Y PRECIOS BAJOS ???

Los mismos surtidos y precios en la Sucursal de las Delicias, Avenida Madrid, 24

CASA CENTRAL: Alfonso, 37 y Manifestación, 89, 91 y 93

Pronuncie esta palabra:

LIQUIDACION

Repítala otra vez:

LIQUIDACION

Edredones, Alfombras,
Pull-overs, Tapicería,
Franelas, Mantas,
Lanería, Pañería,
Sueters, Jerseys,
Género de
punto in-
glés, afel-
pado,
etc.



Y después no olvide que
empiezan mañana



LAS GRANDES REBAJAS
por fin de temporada.

**ALMACENES DE
SAN PEDRO, S. A.**

Don Jaime I, 26 al 30. - Teléf. 36-37



Su solo anuncio despierta enorme interés, porque con-
tinuando la fórmula tradicional de estos Almacenes de **NO GUARDAR ABSOLUTAMENTE NADA DE UN AÑO PARA OTRO**, más que abaratar, malvenderemos los artículos, no reparando en sacrificios que proporcionen al público ventajas positivas, y consoliden el prestigio que gozamos. Todo género que necesite y corresponda a las secciones rebajadas, lo hallará usted en condiciones inmejorables de precio y surtido, y para hacerlo más atractivo incluimos en la liquidación las colecciones de abrigo de reciente creación, como los **PAÑOS MARRÓN y VERDE**



Bayo
Marín